

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N 41		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 89 : PROJET DE LOI.	SÉANCE du 24 Novembre 1936	VERGADERING van 24 November 1936	WETSONTWERP : N° 89.

PROJET DE LOI

apportant des modifications à la loi de milice,
le recrutement et les obligations de service.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION ⁽¹⁾,
PAR M. FIEULLIEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'absolue nécessité de renforcer au plus vite notre Défense nationale apparaît avec une netteté incontestable aux yeux de tous ceux qui veulent assurer l'indépendance et la sécurité de la Belgique.

Le Gouvernement, dans l'exposé des motifs du projet énumère avec une objectivité qui n'a pas besoin de développements étendus, les raisons du renforcement de notre organisation militaire. Nous ne croyons pas devoir y insister, ayant la certitude que la très grande majorité de la Chambre partage cette manière de voir.

Le 14 octobre 1936, le Roi présidant le Conseil des Ministres, déclara qu'il avait tenu à présider ce Conseil « qui doit arrêter les mesures à soumettre au Parlement en vue de doter la Belgique d'un statut militaire, adapté aux circonstances actuelles. »

Le Roi prononça devant les Ministres un discours dont nous estimons devoir rappeler certaines parties essentielles :

Notre politique militaire, comme notre politique extérieure qui nécessairement détermine la première, doit se proposer, non de préparer une guerre plus ou moins victorieuse, à la suite d'une coalition, mais d'écarter la guerre de notre territoire.

(¹) Composition de la Commission : M. Mundelee, président; 1° Les membres de la Commission de la Défense Nationale : MM. Collard, Deconinck, Delbrouck, Ernest, Hoen, Missiaen, Schevenels, Vandemeulebroucke. — Coussens, Fieullien, Housiaux, Mergel, Sandront, Van Hoeck, Verpoorten. — Devèze (A.), Joris. — Hertoghe, Horward. — Declercq. — Bosson;

2° Les membres désignés par les sections : MM. Carton de Wiart, Buset, Eckelers, Hubin et Jennissen.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet op de milite,
de werving en de dienstverplichtingen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER FIEULLIEN.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De volsrekte noodzakelijkheid, ten spoedigste onze Landsverdediging te versterken, wordt op eene onweerlegbaar klare wijze ingezien door al degenen die de onafhankelijkheid en de veiligheid van België willen verzekeren.

In de memorie van toelichting, worden door de Regeering, met eene objectiviteit welke geen breedvoerige toelichting vergt, de redenen opgesomd waardoor de versterking van onze militaire inrichting wordt gebillijkt. Wij meenen er niet te moeten blijven bij stilstaan, daar wij overtuigd zijn dat de overgrote meerderheid van de Kamer deze zienswijze deelt.

Op 14 October 1936, verklaarde de Koning, die het voorzitterschap van den Ministerraad waarnam, dat Hij er aan gehouden had den Raad voor te zitten « die de maatregelen dient te bepalen welke aan het Parlement moeten worden voorgelegd, ten einde aan België een militair statuut te bezorgen, aangepast aan de huidige omstandigheden ».

Ten overstaan van de Ministers, sprak de Koning een rede uit waarvan wij sommige essentiele gedeelten meenen te moeten aanhalen :

Onze militaire politiek, die noodzakelijk door onze buitenlandsche politiek beïnvloed wordt, beoogt, juist zooals deze laatste, niet het voorbereiden van een ingevolge een coalitie min of meer zegevieren den oorlog, maar wel het verwijderen van den oorlog van ons grondgebied.

(¹) Samenstelling van de Commissie : de heer Mundelee; voorzitter; 1° De leden van de Commissie voor de Landsverdediging : de heeren Collard, Deconinck, Delbrouck, Ernest, Hoen, Missiaen, Schevenels, Vandemeulebroucke. — Coussens, Fieullien, Housiaux, Mergel, Sandront, Van Hoeck, Verpoorten. — Devèze (A.), Joris. — Hertoghe, Horward. — Declercq. — Bosson;

2° De leden door de afdelingen aangeduid : de heeren Carton de Wiart, Buset, Eckelers, Hubin en Jennissen.

Notre situation géographique nous commande d'entretenir un appareil militaire de taille à dissuader un quelconque de nos voisins d'emprunter notre territoire pour attaquer un autre Etat. En s'acquittant de cette mission, la Belgique concourt d'une manière éminente à la paix de l'Europe occidentale; et elle se crée « ipso facto » un droit au respect et à l'aide éventuelle de tous les Etats qui ont intérêt à cette paix.

Sur ces bases, je crois l'opinion belge unanime.

Mais nos engagements ne doivent pas aller au delà. Toute politique unilatérale affaiblit notre position à l'extérieur, suscite — à tort ou à raison — la division à l'intérieur. Une alliance, même purement défensive, ne conduit pas au but; car, si prompt que pourrait être le secours d'un allié, il n'interviendrait qu'après le choc de l'envahisseur, qui sera foudroyant. Pour lutter contre ce choc, nous serions seuls en tout état de cause.

A moins de disposer elle-même du système de défense capable de lui résister, la Belgique se verrait dès le début profondément envahie et tout de suite saccagée. Passé ce stade, les interventions amies pourraient certes assurer la victoire finale; mais la lutte couvrirait le Pays de ravages dont ceux de la guerre de 1914-1918 n'offrent qu'une faible image.

C'est pourquoi, nous devons, comme l'a dit récemment le Ministre des Affaires Etrangères, poursuivre une politique exclusivement et intégralement belge. Cette politique doit viser résolument à nous placer en dehors des conflits de nos voisins; elle répond à notre idéal national. Elle peut se soutenir par un effort militaire et financier raisonnable et elle ralliera l'adhésion des Belges, tous animés d'un intense et primordial désir de paix.

C'est donc, je le répète, uniquement à nous préserver de la guerre, d'où qu'elle vienne, que doit répondre notre système militaire; et il importe que l'opinion publique en reçoive l'assurance indiscutable.

« Écarter la guerre de notre territoire » doit être le seul et unique but de notre politique militaire. Avoir une organisation militaire capable d'écarter la guerre de notre territoire doit donc être le but et la mission de notre armée.

« Entretenir un appareil militaire de taille à dissuader un quelconque de nos voisins d'emprunter notre territoire pour attaquer un autre Etat » constitue le devoir primordial d'un peuple qui veut écarter la guerre de son pays et lui dicte en même temps la politique militaire à suivre.

» Ten gevolge van onze geografische ligging, zijn wij er toe verplicht een militair lichaam te onderhouden dat om 't even welken onzer geburen den lust zou benemen een anderen Staat over ons grondgebied heen aan te vallen. Door deze opdracht te vervullen, draagt België machtig bij tot het behoud van den vrede in West-Europa, en « ipso facto » verzekert het zich het recht op den eerbied en op de eventuele hulp van de Staten, die belang bij deze vrede hebben.

Dienaangaande geloof ik dat de Belgische meening eensgezind is.

Doch onze verbintenissen moeten niet verder reiken. Elke eenzijdige politiek verzwakt onzen toestand in het buitenland, verwekt te recht of ten onrechte verdeeldheid in het binnenland. Een verbond, zelfs louter defensief, leidt geenszins naar het doel, want hoe vlug ook de bondgenoot te hulp zou kunnen komen, het zou steeds zijn na den eersten stoot die ons bliksemsnel zou treffen. Om dien slag af te weren, zouden wij, alleszins, alleen zijn.

België, althans indien het niet zelf beschikte over een verdedigingsstelsel dat in staat zou zijn aan den aanval het hoofd te bieden, zou van den aanvang af op een groote diepte bezet en onmiddellijk verwoest worden. Eens dit aanvangsstadium voorbij, zou de tusschenkomst onzer vrienden voorzeker de eindoverwinning kunnen afdwingen; maar de strijd zou over ons land zulke rampen brengen, dat die welke de oorlog 1914-1918 kenmerkten, er maar een flauwe gedachte zouden van geven.

Daarom dienen wij, zooals onze minister van Buitenlandsche Zaken het onlangs zegde, een uitsluitende en volstreckte Belgische politiek na te streven. Die politiek moet er vastbesloten op gericht zijn ons buiten de conflicten van onze buren te houden; zij beantwoordt aan ons nationaal ideaal. Zij kan doorgevoerd worden, dank zij een redelijke militaire en financieele inspanning en zij zal de instemming verwerven van de Belgen die, boven alles, hartstochtelijk naar den vrede hunkeren.

Ik herhaal dus, dat ons militair stelsel alleen moet dienen om ons te vrijwaren tegen den oorlog van waar hij ook kome; en het is van belang dat de openbare meening daarvan de stellige verzekering ontvangt.

« Het verwijderen van den oorlog van ons grondgebied » moet het enkel en enig doel zijn van onze militaire politiek. Eene militaire inrichting uitmaken, bij machte den oorlog van ons grondgebied af te weren, dient dus het doel en de taak te zijn van ons leger.

« Een militair lichaam onderhouden, dat om 't even welken onzer geburen den lust zou benemen een anderen Staat over ons grondgebied heen aan te vallen » is de allereerste plicht van een volk dat den oorlog van zijn land wil afwenden, en geldt tevens als een aanwijzing voor de militaire politiek die het moet volgen.

Qui veut la fin doit vouloir les moyens ! Au Parlement de voter les moyens. Au Gouvernement de s'en servir en tenant compte de cette volonté du peuple belge : organisation militaire uniquement défensive capable d'écarter la guerre d'où qu'elle vienne; pas de défense unilatérale, dirigée contre un pays déterminé mais établie d'après les réalités du moment.

Le projet de loi répond-t-il à ces conditions ? C'est la question essentielle que la Chambre a à examiner.

Dans la déclaration faite aux Chambres par le Gouvernement, lors de sa constitution en juin 1936, il s'exprime comme suit :

« Son attitude dans la question de la défense nationale s'inspirera des conclusions auxquelles arrivera la Commission mixte. Il assurera, par les moyens les plus efficaces, l'inviolabilité du territoire et la protection de nos libertés. »

Le Gouvernement déclare dans l'Exposé des motifs qu'il a repris la plupart des conclusions votées par la Commission mixte après 37 séances d'études et de discussions.

Nous sommes en droit dans ces conditions de déclarer que le projet est le résultat d'études consciencieuses et fouillées. L'examen du compte rendu des travaux de la Commission mixte le prouve. Tous les aspects du problème y ont été étudiés et soumis à une discussion sérieuse.

La Commission de la Défense nationale remercie les membres de la Commission mixte du dévouement qu'ils ont apporté dans l'exercice de leur mission et de lui avoir ainsi grandement facilité l'examen du projet.

Il se conçoit dans ces conditions que votre Commission ne se soit plus livrée à l'étude de multiples systèmes d'organisations militaires. Elle a pris pour base de discussion le projet du Gouvernement.

La quasi unanimité des membres de la Commission se sont déclarés d'accord sur la nécessité de renforcer notre organisation militaire actuelle, notamment au moyen d'une couverture capable de s'opposer à une violation du territoire et de couvrir la mobilisation de l'armée. Ils admettent que le projet est de nature à fournir cette couverture.

Une grande divergence de vue s'est manifestée au sujet de la nécessité d'imposer au pays les charges sérieuses que le projet prévoit en matière de temps de service.

Les charges financières devant résulter du projet n'ont pas été critiquées. Plusieurs membres ont même déclaré qu'ils étaient prêts à accepter une aug-

Wie een doel wil bereiken, moet tevens de middelen willen aanwenden ! Het Parlement dient de middelen goed te keuren. De Regeering dient er zich van te bedienen, rekening houdende met dezen wil van het Belgisch volk : uitsluitend defensieve militaire inrichting, bij machte den oorlog af te wenden, van waar hij ook moge komen; geen eenzijdige verdediging gericht tegen een bepaald land, doch opgevat volgens de werkelijkheden van het oogenblik.

Beantwoordt het ontwerp aan die voorwaarden ? De Kamer dient die hoofdzaak te onderzoeken.

In de verklaring afgelegd door de Regeering voor de Kamers, bij hare samenstelling, in Juni 1936, drukte zij zich uit als volgt :

« Haar houding in de kwestie der landsverdediging zal uitgaan van de besluiten waartoe de Gemengde Commissie zal komen. Zij zal door de meest doeltreffende middelen de onschendbaarheid van het grondgebied en de bescherming van onze vrijheden verzekeren. »

In de Memorie van Toelichting, verklaart de Regeering dat zij het meerendeel der besluiten heeft overgenomen, welke door de Gemengde Commissie werden aangenomen, na 37 vergaderingen gewijd aan de studie en behandeling er van.

Onder die voorwaarden, hebben wij het recht te verklaren dat het ontwerp het resultaat is van gewetensvolle en grondige studie. Dit blijkt trouwens uit het verslag over de werkzaamheden der gemengde Commissie. Alle uitzichten van het vraagstuk werden er bestudeerd en aan een ernstige bespreking onderworpen.

De Commissie voor de Landsverdediging dankt de leden van de gemengde Commissie voor de toewijding waarvan zij blijk hebben gegeven bij het vervullen van hunne taak en omdat zij aldus het onderzoek van het ontwerp grootelijks hebben vergemakkelijkt.

Het valt dan ook licht te begrijpen dat Uwe Commissie het niet meer noodig heeft geoordeeld de talrijke stelsels van militaire inrichting ter studie te leggen. Als grondslag van hare bespreking, heeft zij het ontwerp van de Regeering genomen.

De leden van de Commissie waren nagenoeg eenparig van oordeel dat onze huidige militaire inrichting noodzakelijk dient versterkt, inzonderheid door een dekking welke bij machte zou zijn weerstand te bieden aan een schending van het grondgebied en de mobilisatie van het leger te dekken. Zij geven toe dat het ontwerp van aard is om deze dekking te leveren.

Een groot meeningverschil is op den voorgrond getreden, nopens de noodwendigheid aan het land de zware lasten op te leggen, die het ontwerp op het stuk van diensttijd voorziet.

De financiële lasten welke uit het ontwerp zouden voortvloeien hebben geen aanleiding gegeven tot kritiek. Verscheidene leden hebben zelfs verklaard

mentation de charges financières en compensation d'une réduction du temps de service.

C'est surtout le temps de service de 18 mois prévu pour une partie des miliciens (environ 45 % du contingent) qui a fait l'objet de vives critiques. C'est autour de l'article 52 du projet qui détermine le temps de service que la discussion s'est déroulée.

Il en avait été de même lors de l'examen en sections qui ont adopté le projet sauf la disposition relative aux 18 mois.

LA DISCUSSION

Lors de sa première séance la Commission a estimé qu'avant d'aborder l'examen du projet il serait utile de connaître la position que le Gouvernement comptait prendre dans la discussion.

M. le Premier Ministre et M. le Ministre de la Défense Nationale ont déferé à ce désir.

M. le Premier Ministre déclare que le projet est le résultat d'études longues et minutieuses et doit être considéré comme un minimum indispensable auquel le Gouvernement s'est arrêté après avoir consciencieusement examiné toutes les suggestions en vue de pouvoir diminuer les sacrifices demandés. Il ajouta qu'en ce qui concerne les 18 mois il a fait procéder à des études spéciales afin de pouvoir réduire ce temps de service mais qu'aucun système susceptible de donner les mêmes garanties pour la couverture n'a pu être établi. Dans ces conditions c'est pour le Premier Ministre une question de conscience.

Il déclare ne pas vouloir prendre la responsabilité d'une autre solution, tout en ne se refusant pas à faire étudier avec la meilleure bonne volonté, toute suggestion qui serait de nature à assurer l'organisation de la couverture dans d'aussi bonnes conditions qu'avec le projet du Gouvernement.

A la suite de cette déclaration, plusieurs membres soumièrent à la Commission des propositions d'organisation de la couverture dans le but de réduire la durée du temps de service des miliciens devant assurer celle-ci.

Nous ne pouvons donner ici le détail des systèmes envisagés. Ce serait sortir du cadre de ce rapport et au surplus il ne pourrait en être ainsi qu'après une mise au point complète des propositions faites et en publiant également la réponse détaillée du Ministre de la Défense nationale avec toutes les indications techniques indispensables.

Les diverses propositions tendaient à unifier le plus possible le temps de service vers 12 mois. Pour assurer la couverture elles envisageaient soit la triple

dat zij bereid waren een vermeerdering van financiële lasten te aanvaarden, in ruil van een vermindering van den dienstdtijd.

Heftige kritiek werd slechts uitgebracht tegen den dienstduur van 18 maanden, voorzien voor een gedeelte der miliciens (ongeveer 45 t. h. van het contingent). De bespreking had vooral plaats omtrent artikel 52 van het ontwerp, waarin de dienstdtijd wordt bepaald.

Het zelfde geval deed zich voor bij de behandeling in de afdeelingen welke het ontwerp hebben goedgekeurd, behalve de bepaling betreffende den achttienmaandendienst.

DE BESPREKING

Bij de eerste vergadering, was de Commissie van oordeel dat, alvorens met het onderzoek van het ontwerp een aanvang te nemen, het wenschelijk ware het standpunt te kennen, welke de Regeering zinnens was tijdens de bespreking in te nemen.

Op dien wensch werd ingegaan door den heer Eerste-Minister en door den heer Minister van Landsverdediging.

De heer Eerste-Minister verklaart dat het ontwerp het resultaat is van langdurige en nauwgezette studiën en dat het dient beschouwd als een onmisbaar minimum tot hetwelk de Regeering is gekomen, na gewelensvol alle vooruitgezette oplossingen te hebben onderzocht, ten einde de gevraagde offers te kunnen verminderen. Hij voegde er aan toe dat, wat de 18 maanden betreft, hij bijzondere studies heeft voorgeschreven om den dienstdtijd te kunnen verminderen, doch dat geen enkel stelsel kan worden opgemaakt van aard om dezelfde waarborgen op te leveren voor de dekking. Voor den Eerste-Minister geldt het een gewelenskwestie.

Hij verklaart de verantwoordelijkheid van een andere oplossing niet op zich te willen nemen, ofschoon hij niet weigert, met den besten wil, elk voorstel te laten bestudeeren, waardoor de inrichting van de dekking tegen even goede voorwaarden als deze van het ontwerp der Regeering kan verzekerd worden.

Tengevolge van deze verklaring, legden verscheidene leden aan de Commissie voorstellen voor, met betrekking tot de dekking, met het oog op de inkrimping van den duur van den dienstdtijd van de miliciens die hiermede belast worden.

Wij kunnen hier niet in bijzonderheden treden over de voorgestelde stelsels. Hiermede zouden wij de perken van dit verslag te buiten gaan en, daarenboven, zou dit slechts doenlijk zijn na uitwerking van deze voorstellen en door ook het uitvoerig antwoord van den Minister van Landsverdediging te publiceren, met al de noodige technische bijzonderheden.

Doel van de betrokken voorstellen was, den duur van den dienstdtijd zooveel mogelijk gelijk te maken en op 12 maanden te brengen. Met het oog op de

incorporation en 2 ans, soit la quadruple incorporation en 3 ans. L'une préconisait la réduction des effectifs de la cavalerie et d'autres armes pour renforcer l'infanterie de la couverture, système à combiner avec un rappel annuel pendant 2 mois, du nombre de miliciens, appartenant à la réserve, nécessaire pour compléter les effectifs des troupes de couverture. Il était proposé aussi afin d'obtenir un contingent plus nombreux de supprimer toutes les exemptions prévues en faveur des familles nombreuses et des soutiens de famille, quitte à accorder aux familles intéressées une compensation pécuniaire.

Il fut encore proposé, afin de pouvoir réduire les effectifs des troupes de couverture d'avoir recours à un système intensif de destructions multiples.

D'autres membres suggérèrent d'avoir recours à des volontaires pour étoffer en partie les troupes de couverture, toujours dans le but de diminuer soit le temps de service de 18 mois, soit le nombre de miliciens soumis à ce service prolongé.

M. le Ministre de la Défense nationale soumit toutes ces propositions et suggestions à un examen détaillé et attentif avec le vif désir, déclare-t-il, d'y trouver des éléments de nature à pouvoir, tout en maintenant les garanties indispensables pour l'organisation et l'efficacité de la couverture, réduire d'une façon quelconque les prestations fixées par le projet.

M. le Ministre nous a apporté chaque fois le résultat de ces études d'où il déduit :

1° qu'avec les systèmes de la triple et de la quadruple incorporation les ressources de recrutement devraient être plus considérables et que le contingent annuel est déjà déficitaire par suite de la diminution des naissances pendant la guerre.

2° que pour obtenir le résultat indispensable, l'un et l'autre système d'incorporation multiple supposent non pas 12 mois de service mais bien 14 mois pour la triple et 15 mois pour la quadruple incorporation.

3° que pour parfaire le temps de service nécessaire, soit 18 mois, on propose de recourir tous les ans au rappel pendant 2 mois de 6,000 hommes ayant terminé leur service, se trouvant en congé illimité; que ces rappels que l'autorité militaire ne demanderait pas mieux que de pouvoir accepter dans l'intérêt même de l'armée, causeraient aux rappelés des inconvénients graves et au pays des charges financières considérables.

4° que les systèmes qui ne prévoient pas ce rappel, même si les exemptions pour les familles nombreuses étaient supprimées, ne donneraient pas, loin de là, les effectifs indispensables.

dekking, voorzagen zij, hetzij de drievoudige inlijving over twee jaren, hetzij de viervoudige inlijving over drie jaren. In het eene werd voorgesteld de getalsterkte van de cavalerie en andere wapens in te krimpen, ten einde deze van de infanterie voor de dekking te versterken; dit stelsel verzag verder een jaarlijkse terugroeping, gedurende 2 maanden, van het aantal miliciens behorende tot de reserve, noodig om het effectief van de dekkingstroepen aan te vullen. Verder, werd voorgesteld, ten einde het contingent te verhoogen, al de vrijstellingen ten voordeele van de groote gezinnen en van de kostwinners af te schaffen, wat niet verhindert dat aan de betrokken gezinnen een geldelijke vergoeding zou uitgekeerd worden.

Bovendien, werd voorgesteld, ten einde de getalsterkte van de dekkingstroepen te kunnen inkrimpen, zijn toevlucht te nemen tot een uitgebreid stelsel van menigvuldige vernielingen.

Andere leden stelden voor vrijwilligers aan te werven om de dekkingstroepen gedeeltelijk te stoffeeren, steeds met het doel om, hetzij den dienstdtijd van 18 maanden, hetzij het aantal miliciens die voor dezen verlengden dienstdtijd in aanmerking komen, in te krimpen.

De Minister van Landsverdediging wijdde een uitvoerig en aandachtig onderzoek aan al deze voorstellen en werken, met het vurig verlangen, naar hij verklaart, er gegevens in te vinden op grond waarvan men, zonder afbreuk te doen aan de waarborgen welke onmisbaar zijn voor de inrichting en de doeltreffendheid van de dekking, de prestaties welke het ontwerp voorziet eenigszins zou kunnen inkrimpen.

De Minister legde ons telkenmale het resultaat van zijn studies voor, waaruit hij afleidt :

1° dat met het stelsel van de drievoudige en de viervoudige inlijving, de recruteeringsbronnen aanzienlijker zouden moeten zijn en dat het jaarlijksch contingent reeds ontoereikend is, tengevolge van de vermindering der geboorten gedurende den oorlog;

2° dat, ten einde het onmisbaar resultaat op te leveren, het een en ander stelsel van meervoudige inlijving niet 12 maanden dienstdtijd maar wel 14 maanden, voor de drievoudige, en 15 maanden voor de viervoudige inlijving veronderstelt;

3° dat men, ten einde den noodigen dienstdtijd, hetzij 18 maanden, af te ronden, voorstelt ieder jaar, gedurende 18 maanden, 6,000 manschappen weder op te roepen, die hun dienstdtijd voltooid hebben, of die met onbepaald verlof zijn; dat deze terugroepingen welke de legeroverheid volgaarne zou willen aannemen in het belang zelf van het leger, voor de teruggeroepen met ernstige bezwaren zouden gepaard gaan en aan het land aanzienlijke financiële lasten opleggen;

4° dat de stelsels welke deze terugroeping niet voorzien, zelfs indien de vrijstellingen voor de groote gezinnen afgeschaft worden, het onmisbaar effectief op verre na niet zouden laten bereiken;

5° que ces systèmes d'incorporations multiples entraînent au point de vue de l'instruction et des périodes de camp des difficultés et des inconvénients graves rendant quasi impossibles dans certains cas les manœuvres de camp.

6° qu'en ce qui concerne l'appel à des volontaires, le Gouvernement a la certitude qu'il n'obtiendra pas le nombre de volontaires nécessaires et qu'il prévoit d'ailleurs déjà dans son projet qu'il se trouvera probablement dans la nécessité de recourir à des miliciens pour étoffer les troupes de cavalerie et de forteresse ainsi que d'autres unités en cas d'insuffisance du nombre de volontaires prévu pour ces troupes.

7° que pour ces motifs, il estime que les systèmes proposés ne peuvent pas assurer la couverture et que par conséquent, le Gouvernement ne peut les accepter.

Un membre a développé un projet basé sur 12 mois de service mais établissant une armée spéciale de couverture dont la mission capitale serait de permettre la mobilisation et d'arrêter net sur place toute tentative de l'ennemi de pénétrer par surprise en Belgique. Cette armée serait constituée par une classe de milice instruite qui revient dans un but défensif et astreinte à un service supplémentaire de dix semaines pour l'instruction spéciale de la défensive. La défense du territoire serait complétée par des destructions au moyen de mines lourdes antichars et de mines légères détruisant les routes, opérations appuyées par des troupes spéciales.

M. le Ministre, auquel le projet avait été soumis, y fait les objections suivantes :

1° La période d'instruction de 10 semaines prévue pour l'armée de couverture est absolument insuffisante, ce qui suffit déjà à faire rejeter le projet.

2° Le système est basé sur une répartition de cette armée le long de la frontière depuis Lommel jusqu'à Messancy. Ce dispositif présente le danger d'un mouvement débordant la direction de Turnhout qui en compromettrait irrémédiablement la mobilisation et notre concentration. L'armée de couverture serait tournée.

3° Le système présente de nombreux défauts, par exemple répartition des troupes dans des garnisons d'extrême frontière sans protection d'aucun obstacle, les places fortes laissées quasi sans défense notamment pendant la période d'instruction.

4° Le projet est muet quant aux proportions des forces des deux armées préconisées. Il sous-estime fortement les dépenses budgétaires qui en résulteraient pour le matériel, le casernement, les stands de tir, etc.

Le projet, conclut M. le Ministre, offre encore des

5° dat deze stelsels van menigvuldige inlijvingen ernstige moeilijkheden en bezwaren voor de opleiding en de kampperioden voor gevolg hebben zouden en, in sommige gevallen, de kampoefeningen vrijwel onmogelijk zouden maken;

6° dat, wat het beroep op vrijwilligers betreft, de Regeering de zekerheid heeft dat zij niet het vereischte aantal vrijwilligers bekomen zal en dat zij, overigens, reeds in haar ontwerp voorziet dat zij waarschijnlijk genoodzaakt zijn zal miliciens te nemen om de cavalerie en de vestingstroepen alsmede andere eenheden te stoffeeren in geval het aantal vrijwilligers dat voor deze troepen voorzien wordt, ontoereikend blijken mocht;

7° dat hij, om deze redenen, van oordeel is dat, met de voorgestelde stelsels, de dekking niet kan verzekerd worden en dat de Regeering ze, bijgevolg, niet aannemen kan.

Een lid zette een ontwerp uiteen dat op 12 maanden diensttijd berustte en een bijzonder dekkingsleger voorzag hetwelk hoofdzakelijk tot taak hebben zou om de mobilisatie te beschermen en om elke poging van den vijand om bij verrassing België binnen te vallen ter plaatse tot staan te brengen. Dit leger zou gevormd worden met een militieklass welke louter voor verdedigingsdoeleinden zou opgeleid worden en een bijkomenden diensttijd van tien weken zou te volbrengen hebben met het oog op de bijzondere defensieve opleiding. De verdediging van het grondgebied zou aangevuld worden door middel van zware mijnen tegen pantserwagens en lichte mijnen voor het vernielen van de wegen; deze verrichtingen zouden geschieden met den steun van bijzondere troepen.

De Minister wien het ontwerp voorgelegd werd, voerde er de volgende bezwaren tegen aan :

1° De opleidingsduur van 10 weken voorzien voor het dekkingsleger is volkomen ontoereikend wat reeds volstaat om het ontwerp af te wijzen;

2° Het stelsel berust op het opstellen van dit langs de grens van Lommel af tot Messancy. Deze opstelling biedt het gevaar van een onttrekkende beweging in de richting Turnhout. Ontwerpen, welke de mobilisatie en onze concentratie volkomen onttredden zou. Het dekkingsleger zou ingesloten worden;

3° Het stelsel heeft verder talrijke gebreken, bijvoorbeeld verdeeling van de troepen in de uiterste grensgarnizoenen zonder eenige hindernis als bescherming, terwijl de vestingen bijna zonder verdediging zouden gelaten worden, namelijk gedurende de opleidingsperiode;

4° Het ontwerp zwijgt op het punt van de getalsterkte van de twee voorgestelde legers. Het onderschat in groote mate de begrootingsuitgaven welke er uit zouden voortvloeien wat het materieel, de kazerneering, de schietbanen, enz. betreft.

Het ontwerp, zoo besluit de Minister, bevat verder

lacunes et des difficultés nombreuses. Il est totalement inapplicable et doit être rejeté.

Le projet n'a pas fait l'objet d'un amendement.

Un membre demande que le Ministre veuille bien fournir à la Commission les renseignements suivants:

A. — Nombre de miliciens exemptés pour inaptitudes physiques ;

B. — Nombre de naissances masculines pendant les années devant fournir les miliciens pour les années dites creuses 1937 à 1941.

C. — Utilisation pour compléter les contingents de miliciens devant appartenir par l'année de leur naissance à une autre classe.

Ces renseignements sont donnés aux tableaux annexés au rapport.

Des membres ont demandé au Gouvernement de vouloir préciser la politique militaire au point de vue de la politique étrangère.

Il a été répondu que cette politique a été définie à la Chambre par le Gouvernement et notamment par le Ministre des Affaires Etrangères. Qu'en ce qui concerne l'organisation de notre défense militaire elle ne peut avoir et n'a pas un caractère unilatéral mais que, comme dans tous les pays, cette organisation doit tenir compte de la situation de l'époque et de la réalité du moment. Qu'au surplus tout démontre bien que notre organisation militaire est complètement indépendante et n'est influencée en rien par n'importe quelle puissance étrangère.

L'EMPLOI DES LANGUES

Des membres se sont étonnés du fait que le projet était muet en ce qui concerne les modifications à apporter au statut linguistique de l'armée.

M. le Ministre de la Défense Nationale a déclaré que ces modifications feront l'objet d'un projet de loi spécial que le Gouvernement compte déposer à bref délai.

Sans vouloir entrer dans le détail des réformes qu'il compte proposer il peut déjà dire à la Commission que les réformes comporteront notamment :

A. — La création à l'Ecole militaire d'une section flamande et d'une section française. L'enseignement y sera donné de telle façon que les officiers connaîtront effectivement les deux langues de façon qu'ils puissent être affectés à l'une ou l'autre unité linguistique.

B. — L'emploi comme langue de commandement de la langue de l'unité celle-ci pouvant être le régiment au lieu du bataillon selon les possibilités.

C. — L'emploi en matière administrative de la langue de l'unité.

talrijke leemten en moeilijkheden. Het kan onmogelijk toegepast worden en het moet, derhalve, verworpen worden.

Het ontwerp werd niet voorgesteld bij wijze van amendement.

Een lid vraagt dat de Minister de volgende inlichtingen aan de Commissie verschaffen zou :

A. — Aantal miliciens vrijgesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid;

B. — Aantal mannelijke geboorten gedurende de jaren welke de miliciens moeten leveren voor de recrutearme jaren 1937 tot 1941;

C. — Benutting met het oog op de aanvulling van de contingents, van de miliciens die tengevolge van hun geboortjaar tot een andere klas moeten behoren.

Deze inlichtingen worden gegeven in de tabellen welke bij het verslag gevoegd zijn.

Leden hebben aan de Regeering gevraagd dat zij de militaire politiek nader zou willen bepalen, ten opzichte van de buitenlandse politiek.

Er werd geantwoord dat die politiek in de Kamer door de Regeering werd bepaald en inzonderheid door den Minister van Buitenlandse Zaken. Dat, wat de inrichting betreft van onze landsverdediging, deze geen eenzijdig uitzicht mag hebben, doch dat deze inrichting, zooals in alle landen, rekening dient te houden met den toestand van het tijdstip en de werkelijkheid van het oogenblik; dat daarenboven alles er op wijst dat onze militaire inrichting volkomen onafhankelijk is en in geen enkel opzicht wordt beïnvloed door hetzij welke vreemde mogendheid.

HET TAALGEBRUIK

Sommige leden hebben er hunne verwondering over uitgedrukt, dat het ontwerp niets inhield wat betreft de wijzigingen te brengen aan het taalstatuut van het leger.

De heer Minister van Landsverdediging heeft verklaard dat die wijzigingen het voorwerp zullen uitmaken van een bijzonder ontwerp hetwelk de Regeering zinnens is eerlang in te dienen.

Zonder in bijzonderheden te willen treden nopens de hervormingen welke zij zinnens is voor te stellen, kan zij reeds nu aan de Commissie mededeelen dat de hervormingen inzonderheid zullen omvatten :

A. — De oprichting in de Militaire School van een Vlaamsche en een Fransche afdeling. Het onderricht zal er op zulke wijze worden gegeven, dat de officieren werkelijk de beide talen zullen kennen, derwijze te kunnen worden aangewezen voor de eene of de andere taaleenheid.

B. — Het gebruik als taal voor het commando van de taal der eenheid, welk het regiment kan zijn, in plaats van het bataljon, naarvolgens de mogelijkheden.

C. — Het gebruik van de taal der eenheid op administratief gebied.

EXAMEN DES ARTICLES

A part l'article 52 dont nous parlerons plus loin, les articles n'ont pas donné lieu à discussion sauf sur quelques points de détail.

Art. 37. — Le projet comporte une disposition nouvelle permettant au Ministre de la Défense Nationale de faire soumettre à un examen médical dans un hôpital militaire les miliciens exemptés pour inaptitude physique, dans le délai de 5 ans à compter du 1^{er} janvier de l'année de la décision.

Le Ministre possède déjà un droit d'appel en vertu de l'article 37 mais uniquement à l'égard des miliciens exemptés ou ajournés par les bureaux de recrutement et il ne dispose que des délais ordinaires. La disposition nouvelle s'applique également aux décisions du Conseil de revision et de l'hôpital militaire et étend le délai à 5 années.

Un amendement déposé à la Chambre par M. Desmidt tend à supprimer cette disposition. La Commission la maintient à l'unanimité.

La question s'est posée de savoir si cette disposition pouvait rétroagir et s'appliquer par conséquent à des miliciens exemptés pendant les années antérieures. La réponse est donnée par le II des dispositions générales du projet qui prévoit que la disposition II de l'article 37 sera mise en vigueur avec rétroactivité.

Certains membres ont combattu la rétroactivité. Soumise au vote elle a été maintenue par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

Amendement à l'article 78. — Le littéra E actuel dispose que sera puni d'une amende de 50 à 400 francs celui qui « dûment commis à cette fin aura **sciemment** fourni des renseignements inexacts quant à la composition de la famille du milicien... ». Le texte nouveau proposé a pour but de punir celui qui fournit les renseignements inexacts **même non sciemment**. Le texte nouveau est justifié, dit l'Exposé des motifs, par le motif que l'agent ou le fonctionnaire coupable de simple négligence doit être puni au même titre que celui qui agit sciemment.

La Commission n'a pas cru pouvoir se rallier à cette proposition estimant qu'elle est antijuridique et injuste, la volonté de tromper l'administration n'existant pas dans ce cas. Elle propose de supprimer dans le texte nouveau les mots « *même non* ».

ONDERZOEK DER ARTIKELN

Afgezien van artikel 52 waarover wij verder zullen handelen, hebben de artikelen geen aanleiding gegeven tot bespreking, behoudens enkele punten van ondergeschikten aard.

Art. 37. — Het ontwerp behelst een nieuwe bepaling waardoor de Minister van Landsverdediging de toelating bekomt aan een geneeskundig onderzoek in een militair hospitaal te doen onderwerpen, de wegens lichamelijke ongeschiktheid vrijgestelde miliciens, binnen een termijn van 5 jaar te rekenen van 1 Januari af van het jaar der beslissing.

De Minister bezit reeds een recht van beroep krachtens artikel 37, doch uitsluitend ten opzichte van de door het werfbureau vrijgestelde of uitgestelde miliciens, en hij beschikt hierbij slechts over de gewone termijnen. De nieuwe bepaling is eveneens van toepassing op de beslissingen van den herzieningsraad en van het militair hospitaal en verruimt het tijdsbestek tot 5 jaar.

Een amendement bij de Kamer ingediend door den heer Desmidt strekt er toe deze bepaling te schrappen. De Commissie is eensgezind om ze te behouden.

De vraag werd gesteld of die bepaling een terugwerkende kracht mocht hebben en dienvolgens van toepassing zijn op miliciens die tijdens de vorige jaren werden vrijgesteld. Het antwoord ligt verval in het II van de algemeene bepalingen van het ontwerp waarin wordt voorzien dat de bepaling D van artikel 37 met terugwerkende kracht zal worden ingevoerd.

Sommige leden zijn tegen de terugwerkende kracht opgekomen. Ter stemming gelegd, werd zij behouden met 13 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Amendement op artikel 78. — De huidige littéra E bepaalt dat « met een boete van 50 tot 400 fr. wordt gestraft hij die, daartoe behoorlijk aangesteld, wilens en wetens onjuiste inlichtingen verstrekt omtrent de samenstelling der familie van een militieplichtige... ». De nieuw voorgestelde tekst heeft ten doel te straffen al wie onjuiste inlichtingen, **zelfs opzettelijk**, verschaft. De nieuwe tekst wordt verantwoordt, — aldus de Toelichting, — door dat de beampte of ambtenaar, schuldig aan eenvoudige nalatigheid, dient gestraft, zoowel als hij die wetens en willens handelt.

De Commissie heeft geoordeeld zich niet te kunnen aansluiten bij dit voorstel, daar zij het onjuridisch en onbillijk beschouwt, dewijl de wil het bestuur te bedriegen in dit geval niet bestaat. Zij stelt voor, in den nieuwen tekst de woorden « *zelfs niet* » te schrappen.

Art. 52. — *Durée du service actif.*

COMMUNICATION DE M. LE PREMIER MINISTRE

Avant de prendre des décisions au sujet de cet article et des amendements y relatifs, la Commission a entendu une nouvelle communication de M. le Premier Ministre.

Celui-ci déclare : 1° qu'il doit maintenir le projet du Gouvernement, projet le plus conforme au but poursuivi ; 2° que, tenant compte toutefois des critiques formulées et dans le désir de faciliter la solution du problème, il accepterait certaines modifications qui pourraient être proposées à la condition que celles-ci ne porteraient pas atteinte à la structure du projet ni au but poursuivi.

Ces modifications pourraient être formulées comme suit :

A. — En principe, service de 12 mois pour toutes les armes ;

B. — Pendant les années creuses 1937-1938-1939-1940 et 1941, par mesure transitoire, service prolongé de 6 mois pour 45 % environ du contingent, soit pour les miliciens dont question au lit. b. I. de l'art. 52. Allègement de ce service prolongé par l'octroi aux miliciens d'un congé de un mois pendant le service, ce qui réduirait en réalité à 17 mois le service effectif fourni. Ce congé serait accordé par l'autorité militaire selon les possibilités du service.

C. — L'indemnité mensuelle de 200 francs accordée aux miliciens faisant plus de 12 mois de service, pour la période dépassant ce terme, pourrait être portée à 300 francs.

M. le Premier Ministre déclare qu'il ne pourra accepter aucun amendement allant plus loin dans ces voies. Il recommande toutefois l'étude de la question de l'éducation physique de la jeunesse qui, en préparant mieux les jeunes gens à recevoir l'instruction militaire permettrait à l'avenir d'écourter quelque peu la période d'instruction des miliciens et de réduire ainsi le temps de service.

Art. 52. — *Duur van den actieven dienstdtijd.*

MEDEDEELING VAN DEN HEER EERSTE-MINISTER

Alvorens een beslissing te treffen nopens dit artikel en de er op betrekking hebbende amendementen, heeft de Commissie een nieuwe mededeeling gehoord van den heer Eerste-Minister.

Deze heeft verklaard : 1° dat hij het ontwerp van de Regeering moet behouden, als zijnde het best geschikt om het nagestreefde doel te bereiken ; 2° dat, rekening houdende nochtans met sommige kritieken en ten einde de oplossing van het vraagstuk te vergemakkelijken, hij sommige wijzigingen zou aanvaarden, welke zouden kunnen worden voorgesteld, onder voorwaarde dat zij geen inbreuk maken op de structuur van het ontwerp noch op het nagestreefde doel.

Deze wijzigingen zouden kunnen worden weergegeven als volgt :

A. — In beginsel, 12 maanden dienst voor alle wapenen ;

B. — Tijdens de geboorte-arme jaren 1937, 1938, 1939, 1940 en 1941, bij overgangsmaatregel, verlenging met 6 maanden van den dienstdtijd, voor ongeveer 45 t. h. van het contingent, zijnde de miliciens waarvan sprake in litt. b. I. van artikel 52. Verlichting van dien verlengden dienst, door het verleenen aan de miliciens van een verlof van een maand, tijdens den dienst, hetgeen eigenlijk den werkelijk geleverden dienst op 17 maanden zou terugbrengen. Het verlof zou door de militaire overheid worden toegestaan, naarmate de dienstdnoodwendigheden.

C. — De maandelijksche vergoeding van 200 frank verleend aan de miliciens met meer dan 12 maanden dienst, voor het tijdsbestek hetwelk dien termijn overschrijdt, zou kunnen worden gebracht op 300 frank.

De heer Eerste-Minister verklaart dat hij geen enkel amendement kan aanvaarden, dat verder gaat in dien zin. Hij beveelt nochtans de studie aan van het vraagstuk der lichamelijke opvoeding der jeugd, waardoor de jonge lieden beter zouden worden voorbereid om de militaire opleiding te ontvangen, toelatende, in de toekomst, eenigszins den opleidingstermijn der miliciens in te korten en aldus den dienstdtijd in te krimpen.

AMENDEMENTS

La Commission a été saisie des amendements suivants déposés à la Chambre :

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. VAN HOECK

Rédiger l'article 52 comme suit :

« II. — Douze mois pour tous les autres miliciens.

» III. — *Toutefois la durée du terme de service est fixée :*

» à 8 mois pour les miliciens des bataillons de mitrailleurs divisionnaires ; pour une fraction des miliciens des bataillons d'engins ; pour une fraction des miliciens des troupes de transmission ; pour les miliciens de l'aéronautique, les canonnières et les téléphonistes-signaleurs non montés de l'artillerie ; les régiments d'artillerie d'armée, le groupe d'artillerie du corps de chasseurs ardennais, les corps de transports et les services, sauf ceux cités aux :

» 2° à 7 mois pour les miliciens du service de santé et du service d'intendance ;

3° à 6 mois pour les miliciens désignés pour la compagnie de brancardiers-infirmiers par application de l'article 49 du lit. a) de la loi. »

L'auteur de l'amendement donne comme motif de justification qu'il est inutile de maintenir sous les armes pendant 12 mois les hommes dont l'instruction ne nécessite pas cette durée. Il invoque l'avis donné à la Commission mixte par le général Van den Bergen (page 230 du compte rendu), et ajoute que son amendement s'inspire des projets du Gouvernement du 11 février 1936, n° 96.

M. le Ministre de la Défense Nationale déclare ne pas pouvoir accepter l'amendement. Il ne conteste pas que l'instruction des unités visées peut se faire en moins de 12 mois mais ce n'est pas le seul aspect du problème. Il faut leur assurer pendant toute l'année un effectif complet ce qui serait impossible avec le service réduit proposé par M. Van Hoeck.

L'amendement a été rejeté à la majorité.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. ALLEWAERT

Modifier l'article 52 comme suit :

« a) »

b) Rédiger cet alinéa comme suit :

« La durée du service actif est fixée comme suit :

» 1° A 6 mois pour les miliciens qui, par applica-

AMENDEMENTEN.

De Commissie heeft volgende amendementen onderzocht, ingediend bij de Kamer :

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN HEER VAN HOECK

Artikel 52 stellen als volgt :

« II. — Twaalf maanden voor al de andere miliciens.

» III. — *Echter wordt de actieve dienstdtijd bepaald op :*

» 1° 8 maanden voor de miliciens van de bataljons divisiemitrailleurs ; voor een fractie der miliciens van de tuigbataljons ; voor een fractie van de miliciens der overseiningstroepen ; voor de miliciens der luchtvaart, de kanonnières en de niet bereden telefonisten-seingever van de artillerie ; de regimenten legerartillerie, de artilleriegroep van het korps Ardennerjagers, de vervoerkorpsen en de diensten, behalve die vermeld onder :

» 2° 7 maanden voor de miliciens van den gezondheids- en van den intendancedienst ;

» 3° 6 maanden voor de miliciens aangewezen voor de compagnie brancardiers-verplegers, bij toepassing van artikel 49 van lit. a) der wet. »

De indiener van dit amendement verantwoordt dit door te zeggen dat het overbodig is, gedurende 12 maanden, manschappen onder de wapens te houden, wier opleiding dezen duur niet vergt. Hij beroept zich op het advies van Generaal Van den Bergen in de gemengde Commissie (bladz. 230 van het verslag) en voegt er aan toe dat zijn amendement op het ontwerp van de Regeering van 11 Februari 1936 (N° 96) berust.

De Minister van Landsverdediging verklaart dat hij dit amendement niet aannemen kan. Hij betwist niet dat de opleiding van de betrokken eenheden in minder dan 12 maanden geschieden kan, maar dit is niet de eenige zijde van het vraagstuk. Deze moeten echter gansch het jaar door voltallig zijn wat onmogelijk zijn zou met den ingekrompen dienstdtijd welken de heer Van Hoeck voorstelt.

Het amendement werd verworpen met de meerderheid der stemmen.

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER ALLEWAERT INGEDIEND

Artikel 52 wijzigen als volgt :

« a) »

b) Opstellen als volgt :

« De duur van den termijn actieven dienst is vastgesteld als volgt :

» 1° Op 6 maanden voor de miliciens die, bij toe-

tion de l'article 49, littera a) de la loi, sont désignés pour la compagnie des brancardiers-infirmiers;

» 2° A 7 mois pour les miliciens du service de santé et de l'intendance;

» 3° A 12 mois pour tous les autres miliciens. »

c) Rédiger cet alinéa comme suit :

« Les miliciens désignés pour le service de 7 mois, seront recrutés dans les familles qui doivent fournir plus d'un soldat et ceci en suite de la priorité déterminée à l'article 57, littera a). »

d) Rédiger cet alinéa comme suit :

« A toutes les familles non aisées fournissant plus de 12 mois de service, il sera alloué une indemnité de 200 francs par mois. (Les n° 2, 3 et 4 restent inchangés.)

» e) Afin d'assurer la permanence de la couverture, il sera créé un corps de volontaires avec service de 3 années.

» Ce corps sera organisé en régiments ou bataillons et rattaché aux divisions chargées de la défense des frontières.

» Il sera alloué à ces volontaires une indemnité de 400 francs par mois.

» A la fin de leur temps de service et à condition de produire un certificat de bons services, il leur sera accordé un droit de priorité pour entrer dans les services de l'Etat, spécialement pour devenir gendarme, douanier, cantonnier et analogues. »

L'auteur de l'amendement déclare que le projet du Gouvernement lui paraît inacceptable parce qu'il fait peser la grande partie des charges militaires sur les familles nombreuses. Celles-ci tout en ne constituant que 1/6 des familles du pays doivent cependant fournir le plus grand nombre de soldats. La natalité diminuant constamment cette charge ne peut que s'aggraver à l'avenir.

Son amendement tend à faire peser sur les familles nombreuses des charges moins lourdes.

Le Gouvernement déclare s'opposer à l'amendement, celui-ci détruisant toute l'économie et la structure du projet.

L'amendement a été rejeté à la majorité.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DAYE

Art. 52. — Rédiger comme suit le littera b) du projet :

« La durée du temps de service actif est fixée comme suit :

» I. — Dix-huit mois, jusqu'à ce que l'autorité

passing van artikel 49, littera a) der wet, aangewezen zijn voor de compagnie brancardiers-verplegers:

» 2° Op 7 maanden voor de miliciens van den gezondheidsdienst en van den intendancedienst:

» 3° Op 12 maanden voor al de overige miliciens. »

c) Opstellen als volgt :

« De miliciens opgeroepen voor den dienst van 7 maanden worden gerecruteerd bij de gezinnen die meer dan een soldaat moeten leveren en dit volgens den voorrang bepaald bij artikel 57, littera a). »

d) Opstellen als volgt :

« Alle niet gegoede huisgezinnen die meer dan 12 maanden dienst leveren, bekomen een vergoeding van 200 frank per maand. De n° 2, 3 en 4 blijven ongewijzigd.)

» e) Om de dekking doorlopend te verzekeren, wordt een korps vrijwilligers ingericht met 3 jarigen dienst.

» Dezen zullen in regimenten of bataljons ingedeeld worden, en gevoegd bij de divisies die met de grensdekking belast zijn.

» Ze krijgen een vergoeding van 400 frank per maand.

» Bij het einde van hun dienstdtijd, en mits voorlegging van een bewijsschrift van goeden dienst, wordt hun een voorrecht gegeven voor de Staatsdienst, en inzonderheid, om Rijkswachter, tolbeambte, kantonnier en dergelijke te worden.

De indiener van het amendement verklaart dat het regeeringsontwerp hem onaannemelijk voorkomt, dewijl het de zwaarste militaire lasten legt op de groote gezinnen. Deze welke slechts 1/6 van de landsgezinnen uitmaken, moeten echter het grootste aantal soldaten leveren. Gezien de geboorten aanhoudend verminderen, moet die last voortaan grooter en grooter worden.

Zijn amendement strekt er toe op de groote gezinnen minder lasten te doen drukken.

De Regeering verklaart zich tegen het amendement te verzetten, daar het gansch het samenstel en het geheel van het ontwerp te niet doet.

Het amendement werd met de meerderheid van stemmen verworpen.

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER DAYE INGEDIEND

Art. 52. — Littera b) van het ontwerp doen luiden als volgt :

« De duur van den actieven dienstdtijd is bepaald als volgt :

» I. — Achttien maanden, tot dat de militaire

militaire ait recruté 6,200 volontaires supplémentaires à l'effectif actuel pour :

- » 1°
- » 2°
- » 3°
- » 4°

» Dès après ce recrutement de volontaires, le temps de service sera abaissé à 14 mois.

» II. — Douze mois pour les autres miliciens. »

L'auteur de l'amendement estime que le recrutement de volontaires fournira les effectifs nécessaires à la couverture et permettra la réduction du temps de service des miliciens. Il estime les dépenses résultant de son projet à 20 millions pour le budget ordinaire et à 100 millions pour l'extraordinaire.

M. le Ministre déclare ne pouvoir accepter l'amendement pour les raisons suivantes :

Il sera impossible de recruter le nombre de volontaires prévus soit 6,200. Il y a lieu de remarquer que ceux-ci viennent s'ajouter au nombre de volontaires dont le projet tient déjà compte pour étoffer d'autres unités : troupes de cavalerie et de forteresse, unités cyclistes, etc., ce qui porterait à 12,500 le nombre de volontaires à recruter. La grande difficulté rencontrée dans le recrutement des volontaires est celle provenant de l'obligation dans laquelle l'autorité se trouve de leur imposer le célibat, obligation nécessitée par le service même des troupes de couverture, difficultés du logement, etc.

L'amendement est rejeté à l'unanimité moins 1 voix.

AMENDEMENT DE MM. FIEULLIEN ET MERGET

« En vue de chaque contingent le Gouvernement fera appel à des volontaires de couverture faisant 2 ans de service. Ceux-ci seront versés dans les unités devant faire 18 mois de service.

» Le nombre de volontaires recrutés sera déduit du nombre de miliciens astreints à 18 mois de service. Un nombre égal de ces derniers sera libéré après 12 mois de service suivant l'ordre de préférence établi par l'article 57. »

Les auteurs font remarquer que leur proposition ne modifie en rien la structure du projet, qu'il assure en tout état de cause l'effectif nécessaire aux troupes de couverture et qu'il permet au Gouvernement de faire un essai de la solution préconisée de divers côtés : remplacer le plus possible les miliciens devant faire un temps de service prolongé par des volontaires.

M. le Ministre de la Défense Nationale regrette de ne pouvoir accepter la suggestion, étant persuadé,

overheid 6,200 bijkomende vrijwilligers bij het huidige effectief zal hebben aangeworven, voor :

- » 1°
- » 2°
- » 3°
- » 4°

» Zoodra die aanwerving van vrijwilligers zal voltrokken zijn, wordt de dienstdadigheid tot 14 maanden verminderd.

» II. — Twaalf maanden voor al de overige miliciens. »

De indiener van het amendement is van oordeel dat de werving van vrijwilligers de noodige effectieven voor de dekking zal opleveren en de vermindering van den dienstdadigheid der miliciens mogelijk zal maken. Hij raamt de uitgaven uit zijn ontwerp voortvloeiend op 20 miljoen voor de gewone begroeting en op 100 miljoen voor de buitengewone.

De heer Minister verklaart het amendement niet te kunnen aanvaarden en dit om de volgende redenen :

Het zal onmogelijk zijn het voorzien aantal vrijwilligers, te weten 6,200, aan te werven. Men moet bemerken dat deze vrijwilligers gevoegd worden aan het getal vrijwilligers waarmede het ontwerp reeds rekening houdt om andere eenheden te stoffeeren : cavalerie- en vestingtroepen, wielrijderseenheden, enz., waardoor het aantal te werven vrijwilligers op 12,500 zou gebracht worden. De groote moeilijkheid welke men ontmoet bij de werving der vrijwilligers en die voortkomende van de verplichting waarin de Overheid zich bevindt hun het verplichtend celibaat op te leggen, genoodzaakt door den dienst zelf van de dekkingstroepen, bezwaren van huisvesting, enz.

Het amendement werd verworpen met eenparigheid van stemmen, min 1 stem vóór.

AMENDEMENT VAN DE HEEREN FIEULLIEN EN MERGET

« Met het oog op ieder contingent, zal de Regeering beroep doen op dekkingsvrijwilligers welke twee jaar dienst doen. Dezen zullen worden ingedeeld bij de eenheden welke 18 maanden dienst moeten doen.

» Het aantal aangeworven vrijwilligers zal worden afgerekend van het getal miliciens die tot 18 maanden dienst gehouden zijn. Een gelijk aantal van dezen zal, na 12 maanden dienst worden ontslaan, volgens de bij artikel 57 vastgestelde orde van voorkeur. »

De indieners doen opmerken dat hun voorstel in niets den samenhang van het ontwerp wijzigt: dat het alleszins de noodzakelijke getalsterkte verzekert aan de dekkingstroepen en dat het de Regeering toelaat een proef te nemen met de van verscheidene zijde aangeprezen oplossing : de miliciens die een langen dienstdadigheid moeten doen, zooveel mogelijk door vrijwilligers te vervangen.

De heer Minister van Landsverdediging bekennt op het voorstel niet te kunnen ingaan, overtuigd zijnde

comme il l'a déclaré à propos des amendements Allewaert et Daye, que le recrutement ne donnera pas le résultat escompté.

Amendement rejeté par 10 voix contre 9.

AMENDEMENT DE M. Buset

Rédiger comme suit le littéra b) de l'article 52 :

« b) La durée du terme de service actif est fixée à douze mois pour tous les miliciens.

» Toutefois, et jusqu'au 31 décembre 1941, cette durée sera prolongée de quatre mois pour :

» 1° les miliciens désignés en vertu de l'article 50 pour concourir un recrutement des cadres de réserve;

» 2° les miliciens ordinaires de l'infanterie, sauf les bataillons de mitrailleurs et les compagnies de mortier de 76;

» 3° les miliciens ordinaires des régiments cyclistes et d'une partie des groupements mixtes de chasseurs ardennais;

» 4° les miliciens ordinaires destinés à combler le déficit éventuel en volontaires du corps de cavalerie, des régiments de forteresse et des unités cyclistes frontalières.

N. B. — Cet amendement serait complété par le dépôt d'un *Amendement au Budget de la Défense Nationale*, ainsi conçu :

« Modifier ainsi l'article 25 du Budget de la Défense Nationale :

» Service de la mobilisation de la Nation : constructions, acquisitions et mesures diverses pour préparer la mobilisation de la Nation . . . fr. 5,000.000. »

L'auteur défend sa proposition en faisant valoir qu'il est possible de gagner un mois sur le temps prévu pour l'instruction du soldat et que, d'autre part, M. le Premier Ministre lui-même reconnaît qu'il est possible de diminuer le temps de service puisqu'il accepterait d'accorder un mois de congé aux miliciens astreints au service prolongé.

M. le Ministre s'oppose à l'amendement pour les motifs indiqués précédemment et pour les raisons données par M. le Premier Ministre; la modification proposée affaiblirait incontestablement la couverture.

Amendement rejeté par 10 voix contre 7 et 2 abstentions.

— zooals hij het verklaarde bij de amendementen Allewaert en Daye —, dat de werving niet het beoogde resultaat zal opleveren.

Het amendement werd verworpen met 10 tegen 9 stemmen.

AMENDEMENT VAN DEN HEER Buset

De littera b) van artikel 52 doen luiden als volgt :

« b) De duur van den termijn actieven dienst is vastgesteld op twaalf maanden voor al de miliciens.

» Echter, en tot 31 December 1941, zal die termijn met vier maanden worden verlengd, voor :

» 1° De miliciens die krachtens artikel 50 aangewezen zijn van voor de reservekaders te worden opgeleid;

» 2° De gewone miliciens van de infanterie, uitgezonderd de mitrailleursbataljons en de compagnies mortieren van 76;

» 3° De gewone miliciens van de wielrijdersregimenten en van een gedeelte der gemengde groepcorpsen Ardennerjagers;

» 4° De gewone miliciens die bestemd zijn om het eventueel tekort aan vrijwilligers bij het cavaleriecorps, de vestingregimenten en de grenswielrijderseenheden aan te vullen. »

N. B. — Dit amendement zal worden aangevuld door het neerleggen van een *Amendement op de Begrooting van de Landsverdediging*, luidende als volgt :

« Artikel 25 van de Begrooting van Landsverdediging wordt gewijzigd als volgt :

» Dienst van de mobilisatie van het Rijk : bouwwerken, aankopen en onderscheidene maatregelen om de mobilisatie van het Rijk voor te bereidenfr. 5,000,000

De indiener verdedigde zijn voorstel, op grond dat het mogelijk is één maand uit te winnen op den tijd voorzien voor de opleiding van den soldaat en dat, anderzijds, door den heer Eerste-Minister zelf wordt erkend dat het mogelijk is den diensttijd te verminderen, aangezien hij wil aannemen een maand verlof te verleenen aan de miliciens die langen dienst moeten doen.

De heer Minister verzet zich tegen het amendement om de reeds door hem en door den Eerste-Minister opgegeven redenen; de voorgestelde wijziging zou onbetwistbaar de dekking verzwakken.

Amendement verworpen met 10 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

AMENDEMENTS DE M. DEVÈZE ET CARTON DE WIART

« Le temps du service est fixé à 12 mois pour tous les miliciens.

» Toutefois, pour les catégories prévues au I de l'article 52, littéra *b* et jusqu'au 31 décembre 1941, le temps de service sera prolongé de 6 mois.

» Dans ce cas, pendant les douze derniers mois de ce service, le milicien jouira, sur sa demande, d'un congé d'un mois.

» Il jouira, en outre, pendant les six derniers mois, d'une indemnité mensuelle fixée à 300 francs. »

Les auteurs déclarent que leur amendement reprend les suggestions faites par M. le Premier Ministre dans un but de conciliation.

La Commission a rejeté l'amendement par 11 voix contre 7 et 1 abstention.

Après le rejet successif des amendements il ne restait plus en présence que le texte du Gouvernement, qui fut adopté par 8 voix contre 6 et 7 abstentions.

Un amendement de M. Desmidt, déposé à la Chambre, proposé d'ajouter à l'article 52, littéra *i*, qui dispose qu'une indemnité journalière de 14 francs est accordée aux miliciens mariés pendant la durée des rappels fixés aux littéras *f* et *g* nouveaux, les mots : « augmentée de l'allocation familiale légale ».

L'amendement a été adopté.

AMENDEMENTS DE M. ALLEWAERT

Ajouter un article 52^{bis}, conçu comme suit :

« Afin de couvrir les frais d'indemnisation aux familles fournissant plus de 12 mois de service, ainsi qu'au corps de volontaires, il sera créé un impôt spécial à charge des familles qui ne donnent pas de soldats pour la défense de la Patrie et n'ont pas deux enfants, ainsi que des célibataires au delà de 35 ans.

» L'impôt s'élève aux 2/10 de leurs impôts sur les revenus.

» Les sociétés anonymes, les banques et organismes analogues seront frappés d'un impôt de 1/10 sur leurs bénéfices nets, afin de contribuer à ces charges de la défense nationale. »

L'auteur estime que toutes les familles doivent contribuer d'une façon quelconque aux charges résultant de la défense de la Patrie. Ce n'est pas le cas, à son avis, pour les célibataires et certaines familles qui, ne fournissant pas de soldats, devraient intervenir pécuniairement, de même que les sociétés anonymes et les établissements financiers.

Amendement rejeté à la majorité.

AMENDEMENTEN VAN DE HEEREN DEVÈZE EN CARTON DE WIART

« De diensttijd wordt, voor al de miliciens, op 12 maanden bepaald.

» Echter zal, voor de onder I van artikel 52, litera *b*), en tot op 31 December 1941, voorziene categorie, de diensttijd met 6 maanden worden verlengd.

» In dit geval, zal de milicien, gedurende de laatste 12 maanden van dezen dienst, op zijn aanvraag, een verlof van één maand bekomen.

» Daarenboven, zal hij, gedurende de laatste 6 maanden, een maandelijksche vergoeding trekken, bepaald op 300 frank. »

De indieners verklaren dat hun amendement het voorstel herneemt, dat door den heer Eerste-Minister, met een doel van bemiddeling, werd gedaan.

De Commissie heeft het amendement verworpen met 11 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Na de achtereenvolgende verwerping van de amendementen, bleef nog alleen de tekst van de Regeering over, die aangenomen werd met 8 tegen 6 stemmen en 7 onthoudingen.

Een amendement van den heer Desmidt bij de Kamer ingediend, stelt voor toe te voegen aan art. 52, litt. *i*, — waarbij wordt beschikt dat een dagelijkse vergoeding van 14 frank wordt verleend aan de gehuwde miliciens, tijdens den duur van de bij de nieuwe litt. *f* en *g* vastgestelde wederoproeping —, de woorden « vermeerderd met den wettelijken kindertoeslag ».

Het amendement werd aangenomen.

AMENDEMENTEN VAN DEN HEER ALLEWAERT

Een nieuw artikel 52^{bis} inlasschen, luidende als volgt :

« Om de kosten van vergoeding aan de huisgezinnen die meer dan 12 maanden dienst leveren, en van het korps vrijwilligers af te dragen, wordt een bijzondere belasting ingevoerd op de huisgezinnen die geen soldaat leveren om het vaderland te verdedigen en geen twee kinderen hebben, ook op de ongehuwden boven de 35 jaren.

» De belasting bedraagt 2/10 op hunne inkomstenbelasting.

» Ook de naamloze vennootschappen, de banken en dergelijke inrichtingen zullen een belasting van 1/10 op hunne zuivere winsten betalen om deze legerlasten te helpen dragen. »

De indiener is van oordeel dat al de gezinnen eenigermate de lasten van de Landsverdediging moeten helpen dragen. Dit is, volgens hem, niet het geval voor de ongehuwden en voor zekere gezinnen die geen soldaten leveren en dus geldelijk zouden moeten tussenkomen; dit geldt ook voor de naamloze vennootschappen en financiële inrichtingen.

Amendement bij meerderheid verworpen.

Art. 57.**AMENDEMENT DE M. ALLEWAERT**

Art. 57. — « Cet article reste maintenu comme à la loi. »

Cet amendement propose un vote négatif sur l'article 57 nouveau du projet. Cet article ayant été adopté par la Commission, l'amendement tombe.

AMENDEMENT DE M. VAN HOECK

Rédiger l'article 57 comme suit :

« a) Si le nombre de miliciens désignés pour le service dépasse 41,000, des libérations de service actif seront accordées à concurrence de l'excédent et dans l'ordre ci-après : »

Cet amendement tend à substituer le chiffre de 41,000 à celui de 44,000 prévu par le projet. L'auteur estime que cette augmentation ne se justifie pas au point de vue couverture. Elle aura comme conséquence certaine que les avantages prévus à l'article 57 en faveur des familles nombreuses seront supprimés en fait. Le principe reste inscrit dans la loi mais il ne jouera plus étant donné que le nombre des miliciens désignés pour le service ne dépassera guère ou point le chiffre de 44,000 augmenté des déchets visés.

M. le Ministre de la Défense Nationale explique qu'en réalité il ne s'agit pas d'une augmentation mais d'une précision permettant d'atteindre réellement le chiffre prévu et indispensable : en comptant dans le contingent les hommes qui, bien que désignés pour en faire partie, n'entrent pas à l'armée ou la quittent par suite d'exemption, exclusion, sursis, décès, désertion, etc., le chiffre fixé n'est pas atteint. De là un déchet important qu'il importe de combler.

L'amendement a été rejeté.

AMENDEMENT DE M. DAYE

Art. 61. — Ajouter ce qui suit :

« L'autorité militaire préparera les volontaires de 2 ans au moins aux examens de la gendarmerie, de la police, des douanes et aux emplois dans les administrations publiques ou contrôlées par l'Etat, les communes et les provinces.

» En cas de réussite de ces examens les volontaires ci-dessus indiqués auront un droit de priorité pour l'obtention des dits emplois. »

Art. 57.**AMENDEMENT VAN DEN HEER ALLEWAERT**

Art. 57. — « Dit artikel blijft behouden, zooals in de wet. »

Dit amendement stelt voor artikel 57 (nieuw) van het wetsontwerp te verwerpen. Daar dit artikel door de Commissie werd aangenomen, verviel het amendement.

AMENDEMENT VAN DEN HEER VAN HOECK

Artikel 57 stellen als volgt :

« a) Zoo het getal der voor den dienst aangewezen miliciens hooger is dan 41,000, worden er ontheffingen van actieven dienst verleend tot beloop van het excedent en zulks in de volgende orde : »

Dit amendement strekt er toe, het cijfer 41,000 te stellen in de plaats van 44,000, zooals door het ontwerp is voorzien. De indiener is van oordeel dat deze vermeerdering niet gerechtvaardigd is voor hetgeen de dekking betreft. Dit zal als stellig gevolg hebben, de bij art. 57 voorziene voordeelen ten bate van de groote gezinnen feitelijk te doen verdwijnen. Het principe blijft in de wet behouden, doch zal zonder uitwerkkel blijven, daar het aantal miliciens aangewezen voor den dienst, het cijfer van 44,000, vermeerderd met de bedoelde uitschotten, geenszins of niet zal overtreffen.

De heer Minister van Landsverdediging verklaart dat het eigenlijk niet gaat om een vermeerdering, maar om een nadere aanduiding welke toelaat wezenlijk het voorziene en onontbeerlijke cijfer te bereiken, door in het contingent mede te tellen de manschappen die, hoewel aangewezen om er deel van uit te maken, bij het leger niet aankomen of het verlaten ten gevolge van vrijstellingen, uitsluitingen, uitstel, overlijden, desertie, enz. Het bepaald cijfer wordt niet bereikt. Vandaar een aanzienlijk uitschot dat moet aangevuld worden.

Het amendement werd verworpen.

AMENDEMENT VAN DEN HEER DAYE

Art. 61. — Toevoegen hetgeen volgt :

« De militaire overheid zal de vrijwilligers van ten minste 2 jaar een voorbereiding verschaffen voor de Rijkswacht, de politie, den toldienst en voor de betrekkingen in de openbare diensten of die onder toezicht staan van den Staat, de provinciën en de gemeenten.

» In geval zij in die examens slagen, zullen bovenvermelde vrijwilligers een voorkeurrecht genieten om gezegde betrekkingen te bekomen. »

Cet amendement devait compléter l'amendement déposé par M. Daye à l'article 52 et qui n'a pas été adopté. L'amendement vient donc à tomber.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 8 voix contre 5 et 6 abstentions.

Le rapport a été adopté par la Commission sans observations.

Le Rapporteur,
C. FIEULLIEN

Le Président,
L. MUNDELEER

Dit amendement moest als aanvulling dienen van het amendement neergelegd door den heer Daye, bij artikel 52, en dat niet aangenomen werd. Het amendement komt dus te vervallen.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 8 tegen 5 stemmen en 6 onthoudingen.

Het verslag werd door de Commissie zonder opmerkingen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. FIEULLIEN

De Voorzitter,
L. MUNDELEER

ANNEXE

Nombre de miliciens exemptés pour inaptitude physique.

Classe 1930	11,120
Classe 1931	12,921
Classe 1932	13,205
Classe 1933	13,635
Classe 1934	10,494
Classe 1935	5,614
Classe 1936	6,108

Statistiques démographiques.

Naissances masculines aux cours des années :

1917	44,071
1918	43,634
1919	63,610
1920	84,241
1921	83,809

Nivellement des classes au cours des années creuses.

Ci-après l'équilibre qui a été ou sera établi entre les classes de 1937 à 1941 :

1936 a passé à 1935 . . .	7,500 hommes
1937 » 1936 . . .	1,500 »
1938 » 1937 . . .	15,000 »
1939 passera à 1938 . . .	33,000 »
1940 » 1939 . . .	34,000 »
1941 » 1940 . . .	17,000 »

BIJLAGE

Aantal miliciens vrijgesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid.

Klasse 1930	11,120
Klasse 1931	12,921
Klasse 1932	13,205
Klasse 1933	13,635
Klasse 1934	10,494
Klasse 1935	5,614
Klasse 1936	6,108

Demographische gegevens.

Mannelijke geboorten gedurende de jaren :

1917	44,071
1918	43,634
1919	63,610
1920	84,241
1921	83,809

Gelijkmaking der klassen gedurende de recrutenarme jaren.

Hierna het evenwicht dat verwezenlijkt werd of verwezenlijkt worden zal tusschen de klassen van 1937 tot 1941 :

1936 stond aan 1935 . . .	7,500 manschappen af
1937 » 1936 . . .	1,500 » »
1938 » 1937 . . .	15,000 » »
1939 zal aan 1938 . . .	33,000 manschappen afstaan
1940 » 1939 . . .	34,000 » »
1941 » 1940 . . .	17,000 » »

(¹)

(N° 41)

TABLEAU DES TEXTES

- 1° Articles de la loi soumis à revision;
- 2° Projet du Gouvernement.

TABEL DER TEKSTEN

- 1° Artikelen van de wet ter herziening voorgelegd;
- 2° Ontwerp van de Regeering.

Articles soumis à revision.

Art. 2. — a) La durée des obligations militaires est de vingt-cinq années se répartissant comme suit :

1° Quinze ans dans l'armée active et sa réserve;

2° Dix ans dans l'armée territoriale;

b) En cas de guerre ou lorsque le territoire est menacé, les troupes de l'armée territoriale, à l'exception des hommes mariés ayant quatre enfants en vie, peuvent être versées dans l'armée de campagne;

c) Les obligations militaires définies au littéra a ci-dessus ne peuvent être prolongées au delà du 15 décembre de l'année dans laquelle l'homme atteint l'âge de cinquante ans révolus;

d) Le passage d'une classe à l'armée territoriale ainsi que le congédiement de cette classe ont lieu le 15 décembre.

Art. 4. — Sont appelés à former la classe de milice de l'année en cours :

1° Les inscrits dans la réserve de recrutement qui ont atteint l'âge de dix-neuf ans au 31 décembre de l'année précédente;

Toutefois, le Ministre de l'Intérieur est autorisé à régler, d'accord avec le Ministre de la Défense nationale, l'appel des inscrits pour la formation de classes de milice de 1935 à 1941 inclusivement, de manière que chacune de ces classes soit composée d'un nombre d'hommes sensiblement équivalent en faisant passer, selon le cas, ceux en surnombre à la classe suivante ou à la classe précédente.

2° Les inscrits dans la réserve de recrutement en vertu de l'article 3, litt. b;

3° Les inscrits admis à devancer l'appel de leur classe;

4° Les sursitaires;

5° Les ajournés.

Art. 5. — a) Les miliciens désignés pour le service sont appelés au service actif aux dates fixées par le Ministre de la Défense nationale;

b) Les obligations militaires telles qu'elles sont définies par la loi prennent cours le 1^{er} mai de l'année dont la classe porte le millésime.

Artikelen te herzien.

Art. 2. — a) De militaire verplichtingen duren vijf en twintig jaar, verdeeld als volgt :

1° Vijftien jaar in het actieve leger en dezes reserve;

2° Tien jaar in de landweer;

b) In geval van oorlog of wanneer het grondgebied is bedreigd, kunnen de troepen der landweer, met uitzondering van de gehuwde manschappen met vier kinderen in leven, bij het veldleger ingedeeld worden;

c) De in bovenstaande littera a bepaalde militaire verplichtingen mogen niet meer opgelegd worden na 15 December van het jaar gedurende hetwelk de militieplichtige volle vijftig jaar bereikt;

d) De overgang eener klasse tot de landweer, alsmede de wegzending dier klasse hebben plaats op 15 December.

Art. 4. — Van de militieklas van het loopende jaar, maken deel uit :

1° De bij de wervingsreserve ingeschrevenen die den leeftijd van negentien jaar op 31 December van het voorgaande jaar hebben bereikt;

De Minister van Binnenlandsche Zaken mag evenwel, in overleg met den Minister van Landsverdediging, de oproeping van hen die ingeschreven zijn om van de militieklassen van 1935 tot en met 1941 deel uit te maken derwijze regelen, dat ieder van deze klassen uit een nagenoeg gelijk aantal mannen bestaat, door, naar het geval, de overtalligen naar de volgende of de vorige klasse te doen overgaan.

2° De ingeschrevenen bij de wervingsreserve krachtens artikel 3, littera b;

3° De ingeschrevenen die vóór de oproeping van hunne klas mogen dienst nemen;

4° De uitgestelden;

5° De verdaagden.

Art. 5. — a) De voor den dienst aangewezen militieplichtigen worden tot den actieven dienst opgeroepen op de door den Minister van Landsverdediging vastgestelde datums;

b) (1) De militaire verplichtingen, zooals zij bij de wet bepaald zijn, gaan in op 1 Mei van het jaar, waarvan de klasse het jaartal draagt.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regering voorgesteld.

A l'article 2. — Rédiger comme suit les litteras c. et d. :

« c) Les obligations militaires définies au littera a. ci-dessus, prennent cours le 1^{er} janvier de l'année dont la classe porte le millésime et ne peuvent être prolongées au delà du 31 décembre de l'année dans laquelle l'homme atteint l'âge de cinquante ans révolus.

» d) Le passage d'une classe à l'armée territoriale ainsi que le congédiement de cette classe ont lieu le 31 décembre. »

A l'article 4. — Modifier comme suit le 3° :

« 3° Les inscrits qui ont demandé à devancer l'appel de leur classe. »

Ajouter un 6° comme suit :

« 6° Les réfractaires. »

A l'article 5. — Supprimer le littera a et le texte du littera b.

Artikel 2. — Littera's c en d stellen als volgt :

« c) De in vorenstaande littera a. bepaalde militaire verplichtingen nemen een aanvang op 1 Januari van het jaar waarvan de klasse het jaartal draagt en mogen niet langer duren dan tot en met 31 December van het jaar tijdens hetwelk de milicien den leeftijd van volle vijftig jaar bereikt.

» d) De overgang eener klasse naar de landweer, alsmede de afdanking van die klasse hebben plaats op 31 December. »

Artikel 4. — Het 3° wijzigen als volgt :

« 3° De ingeschrevenen die gevraagd hebben om vóór de oproeping van hunne klasse in dienst te mogen treden. »

Volgend 6° bijvoegen :

« 6° De wederspannigen. »

Artikel 5. — Littera a en den tekst van littera b schrappen.

Articles soumis à revision.

Art. 7. — a) du 1^{er} au 31 mars, les autorités communales procèdent au recensement des Belges qui, tombant sous l'application de l'article 3, doivent être inscrits dans la réserve de recrutement à partir de l'année suivante;

b) Chaque sujet recensé reçoit, avant le 15 avril, avis de son inscription;

c) Celui qui prétend qu'il n'aurait pas dû être recensé, soit en raison de son âge, soit en raison de sa nationalité ou pour tout autre motif, ou qui, réunissant les conditions requises, n'aurait pas, à la date du 15 avril, reçu avis de son inscription, est tenu d'adresser sa réclamation avant le 30 avril. Le Collège des bourgmestre et échevins statue et fait connaître sa décision au réclamant avant le 15 mai.

Cette obligation est rappelée annuellement aux intéressés par voie d'affiche;

d) Le recensement est définitivement clôturé le 15 mai. Toutefois, le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène peut toujours, soit d'office, soit sur réclamation, ordonner l'inscription ou la radiation de ceux qui auraient été omis ou inscrits à tort;

e) L'application des dispositions du présent chapitre, ainsi que la procédure à suivre en matière d'inscription dans la réserve de recrutement, sont réglées par arrêté royal;

f) Le commissaire d'arrondissement est investi, en matière de milice, d'un pouvoir de contrôle sur toutes les communes de son arrondissement.

Art. 10. — a) Tout milicien, ayant au moins cinq frères ou sœurs en vie, qui en fait la demande, a droit à un sursis illimité, à condition :

1° Qu'aucun frère n'ait déjà bénéficié d'une exemption, d'un sursis illimité ou d'une libération du service actif, comme appartenant à une famille nombreuse;

2° Que ni son père, ni sa mère (ou les personnes y assimilées en vertu de l'article 17, 1°) ne soient soumis à l'impôt complémentaire personnel;

3° Que les ressources cumulées du père et de la mère (ou des personnes y assimilées) déterminées suivant les prescriptions du littéra b n'excèdent pas :

10,000 francs dans les communes de moins de 5,000 habitants;

12,000 francs dans les communes de 5,000 à 30,000 habitants, exclusivement;

15,000 francs dans les communes de 30,000 habitants et plus.

Artikelen te herzien.

Art. 7. — a) Van 1 tot 31 Maart gaan de gemeenteverhuden over tot de telling der Belgen die onder de toepassing van artikel 3 vallen en, te rekenen van het volgende jaar, in de wervingsreserve moeten ingeschreven worden;

b) Vóór 15 April ontvangt ieder getelde onderdaan bericht van zijne inschrijving;

c) Hij, die uit hoofde van zijnen ouderdom of van zijne nationaliteit, of om 't even welke andere reden, beweert dat hij niet moest geteld worden, of hij die, in de vereischte gevallen verkeerend, op 15 April nog geen bericht van zijne inschrijving mocht ontvangen hebben, moet zijn bezwaar indienen vóór 30 April. Het College van Burgemeester en Schepenen beslist en brengt zijne beslissing vóór 15 Mei ter kennis van den bezwaarindiener.

Die verplichting wordt den belanghebbenden ieder jaar herinnerd door middel van plakbrieven;

d) De telling wordt voorgoed gesloten den 15 Mei. De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid kan echter altijd, hetzij ambtshalve, hetzij naar aanleiding van een bezwaar de inschrijving of afschrijving gelasten van hen die mochten vergeten of ten onrechte ingeschreven zijn;

e) De toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk, evenals de in acht te nemen regelen in zake inschrijving in de wervingsreserve, worden bij koninklijk besluit bepaald;

f) In zake militie heeft de arrondissementscommissaris recht van toezicht over al de gemeenten van zijn arrondissement.

Art. 10. — a) Ieder militieplichtige, met ten minste vijf broeders of zusters in leven, heeft op zijn aanvraag, recht op een onbepaald uitstel, op voorwaarde :

1° Dat geen zijner broeders, als lid van een kinderrijk gezin van den actieven dienst werd vrijgesteld, onbepaald uitstel kreeg, of werd ontheven.

2° Dat de vader, de moeder (of de met dezen krachtens artikel 17, 1° gelijkgestelde personen) niet voor de aanvullende personeele belasting zijn aangeslagen;

3° Dat het gecumuleerd inkomen van vader en moeder (of van de met dezen gelijkgestelde personen) zooals dit bij littera b is bepaald, niet hooger is dan :

10,000 frank in de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners;

12,000 frank in de gemeenten met 5,000 tot en zonder 30,000 inwoners;

15,000 frank in de gemeenten met 30,000 inwoners en meer.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

A l'article 7. — Modifier comme suit la finale du littera d :

« ...ordonner l'inscription de ceux qui ont été omis ou la radiation de ceux qui n'ont pas d'obligations de milice. »

A l'article 10. — Supprimer au littera a le texte du 2°.

Le 3° devient le 2°.

Artikel 7. — De laatste drie regels van littera d wijzigen als volgt :

« ... hetzij ambtshalve, hetzij naar aanleiding van een bezwaar, bevel geven tot het inschrijven van hen die vergeten werden of tot het afschrijven van degenen die geene militieverplichtingen hebben. »

Artikel 10. — In littera a, den tekst van het 2° schrappen.

Het 3° wordt het 2°.

Articles soumis à revision.

Ces maxima sont augmentés d'un cinquième par personne à charge, mais l'accroissement est porté quelle que soit la catégorie de la commune à 4,000 francs pour chacun des troisième et quatrième enfant et à 6,000 francs pour chacun des enfants à compter du cinquième.

Les communes sont, pour l'application de la présente loi, classées comme en matière d'impôts directs.

A défaut de père ou de mère (ou de personnes assimilées) on aura égard aux ressources des frères et sœurs vivant avec le milicien.

b) Les ressources à considérer sont les suivantes :

1° Le montant brut des traitements, salaires et pensions, déclaré à la taxe professionnelle, sous déduction de 25 % jusqu'à 18,000 francs et 19 % pour le surplus.

Le montant net des revenus professionnels d'autres natures, déclaré à la taxe professionnelle, sous déduction de 10 %;

2° Les revenus des capitaux investis dans les affaires industrielles, commerciales ou agricoles, en qualité d'associés non actifs dans les sociétés autres que par actions;

3° Les revenus d'immeubles;

4° Tous autres revenus quelle qu'en soit la source.

c) Les conditions relatives à la composition de la famille et à ses charges doivent être remplies au moment de l'introduction de la demande.

d) Les ressources à envisager sont celles de l'année civile qui précède la date de l'introduction de la demande de sursis.

Toutefois, les juridictions de milice peuvent avoir égard aux ressources présumées de l'année en cours, si le demandeur établit que celles-ci sont notablement inférieures à celles de l'année précédente.

e) Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène détermine la forme de la déclaration de ressources à fournir à l'appui des demandes de sursis ainsi que les mesures à prendre pour en contrôler l'exactitude.

En cette matière, est levé le secret professionnel imposé aux fonctionnaires de l'administration des contributions directes, en vertu de l'article 76 des lois coordonnées, relatives aux impôts sur les revenus.

f) Si deux frères font partie d'une même levée la priorité du droit au sursis revient à l'aîné.

Artikelen te herzien.

Deze maxima worden verhoogd met één vijfde per persoon ten laste, doch de verhooging wordt, welke de categorie der gemeente zij opgevoerd tot 4,000 frank voor elk der derde en vierde kinderen en tot 6,000 frank voor elk der kinderen vanaf het vijfde.

Voor de toepassing dezer wet worden de gemeenten gerangschikt als in zake rechtstreeksche belastingen.

Bij gebrek van vader en moeder (of van met dezen gelijkgestelde personen) houdt men rekening met de inkomsten van de met den milicien samenwonende broeders en zusters.

b) Voor het inkomen wordt rekening gehouden met :

1° Het voor de bedrijfsbelasting aangegeven bruto-bedrag der wedden, loonen of pensioenen, onder aftrek van 25 t. h. tot 18,000 frank en van 19 t. h. boven deze som.

Het voor de bedrijfsbelasting aangegeven netto-bedrag der bedrijfsinkomsten van anderen aard, onder aftrek van 10 t. h.;

2° Het inkomen van als stille vennoot belegde kapitalen in andere handelslandbouw- en nijverheidsondernemingen dan maatschappijen op aandeelen;

3° Het inkomen van vaste goederen;

4° Alle ander inkomen van waar het ook voortkomt.

c) Aan de vereischten omtrent de samenstelling en de lasten van het gezin moet voldaan zijn op het oogenblik dat de aanvraag wordt ingediend.

d) Het inkomen dat in aanmerking komt is dit van het kalenderjaar dat aan den datum, waarop het uitstel werd aangevraagd voorafgaat.

De militiegerechten mogen evenwel met het vermoede inkomen van het loopend jaar rekening houden, wanneer de aanvrager er van doet blijken dat bewust inkomen aanmerkelijk lager is dan dit van het vorig jaar.

e) De vorm van de controlemaatregelen omtrent de inkomstenaangifte tot staving der uitsleaanvragen, worden door den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid vastgesteld.

Ten deze is opgeheven het ambtsgeheim dat krachtens artikel 76 der samengeschiedde wetten op de inkomstenbelastingen, den ambtenaren van het bestuur der directe belastingen is opgelegd.

f) Wanneer twee broeders tot een zelfde lichting behooren, komt de prioriteit op uitsleaanpraak den oudste toe.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Rédiger comme suit le 3° du littera *b.* :
« 3° Les revenus d'immeubles diminués des intérêts hypothécaires. »

Het 3° van littera *b* stellen als volgt :
« 3° Het inkomen van onroerende goederen, verminderd met de hypotheccaire interesten. »

Articles soumis à revision.

g) Si un milicien est présumé avoir obtenu un sursis illimité sur production de documents erronés ou sur fausse déclaration de ressources, le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène défère la cause à la juridiction de milice qui a statué en dernier ressort. Celle-ci, après enquête, peut réformer sa première décision.

Dans ce cas, l'intéressé est rattaché à la levée en cours et traité comme les miliciens de cette levée.

La disposition du présent littéra n'est applicable que si l'irrégularité est constatée endéans les quatre années qui suivent celle au cours de laquelle le sursis a été accordé.

h) Le titulaire d'un sursis illimité est, sous tous autres rapports, traité comme les miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache.

Art. 11. — a) Tout milicien peut obtenir un sursis d'appel d'un an renouvelable tant qu'en raison de son âge il appartient à l'une des cinq dernières levées;

b) Les demandes de sursis sont accordées sans autre formalité si, pour l'ensemble du pays, leur nombre ne dépasse pas 15 % des inscrits visés à l'article 4.

Dans le cas contraire, le conseil de milice est appelé à attribuer les sursis, lesquels sont accordés :

1° Aux officiers de marine, aux élèves des écoles de navigation et des écoles de pêche, aux mécaniciens, chauffeurs et matelots spécialisés de la marine de l'Etat, de la marine marchande et de la flotte de pêche;

2° A celui qui est l'indispensable soutien de ses père et mère ou de l'un d'eux ou, si ceux-ci sont décédés, de ses aïeuls ou de l'un d'eux, ou d'un ou plusieurs frères ou sœurs orphelins.

Pour qu'un milicien soit reconnu l'indispensable soutien de sa famille, il faut :

Que l'appoint de ses ressources professionnelles soit indispensable pour assurer l'entretien de sa famille;

Que le père ou l'aïeul soit décédé ou ait atteint l'âge de soixante ans;

Que ni son père ni sa mère (ou les personnes y assimilées en vertu de l'article 17, 1°) ne soient soumis à l'impôt complémentaire personnel;

Que les ressources cumulées du père et de la mère (ou des personnes y assimilées) n'excèdent pas le tiers des maxima déterminés à l'article 10a);

Artikelen te herzien.

g) Indien wordt vermoed dat een militieplichtige die wegens onjuiste gegevens op ingediende stukken of ingevolge valsche inkomsten aangifte, een onbepaald uitstel heeft bekomen, onderwerpt de Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid deze zaak aan het militiegerecht, dat in laatsten aanleg, heeft uitspraak gedaan. Na onderzoek, kan bewust gerecht zijn eerste beslissing hervormen.

In dit geval, wordt belanghebbende met de loopende lichting verbonden en evenals de militieplichtige dezer lichting behandeld.

De bepaling van deze littera is niet toepasselijk tenzij de onregelmatigheid wordt vastgesteld binnen vier jaren volgend op dat waarin het uitstel werd verleend.

h) De genietende van een onbepaald uitstel wordt in ieder ander opzicht behandeld zooals de militieplichtigen van de klasse waaraan hij wegens zijn leeftijd verbonden is.

Art. 11. — a) Elke militieplichtige kan een uitstel van oproeping van één jaar bekomen, dat kan vernieuwd worden zoolang hij wegens zijnen ouderdom tot een der laatste vijf lichtingen behoort;

b) De aanvragen om uitstel worden zonder andere formaliteit ingewilligd, indien het getal er van, voor gansch het land, geen 15 t. h. van de onder artikel 4 bedoelde ingeschrevenen overtreft.

In tegenovergesteld geval staat de militieraad de uitstellen toe; deze worden verleend :

1° Aan de zeeofficieren, aan de leerlingen van de zeevaart- en de visschersscholen, aan de geschoolde machinisten, stokers en matrozen van het Staatswezen, de koopvaardischepen en de visschersvloot;

2° Aan hem, die de onmisbare steun is van vader en moeder of van een dezer, of, zijn deze overleden, van zijn groot-ouders of van een dezer, ofwel van één of meer ouderlooze broeders of zusters.

Om een militieplichtige als onmisbaren steun zijner familie te kunnen aanzien :

Moet het door hem ingebracht bedrijfsinkomen voor het onderhoud van het gezin onmisbaar zijn;

Moet de vader of de groot-vader overleden of zestig jaar oud zijn;

Mogen de vader, de moeder (of de met dezen krachtens artikel 17, 1° gelijkgestelde personen) niet voor de aanvullende personeele belasting zijn aangeslagen;

Mag het gecumuleerd inkomen van vader en moeder (of van de met dezen gelijkgestelde personen) niet hooger zijn dan een derde van de bij artikel 10a bepaalde maxima

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Rédiger comme suit le dernier alinéa du littera g :

« La disposition du présent littera n'est applicable que si l'irrégularité est constatée dans les cinq années à compter du 1^{er} janvier de celle au cours de laquelle le sursis a été accordé. »

A l'article 11. — Remplacer le texte des alinéas 1 et 2 du littera b. par la disposition suivante :

« Les sursis ordinaires peuvent être accordés sans autre formalité par décision prise de commun accord par le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Défense Nationale. Sinon, ils sont attribués par le conseil de milice aux miliciens des catégories suivantes ».

De laatste alinea van littera g stellen als volgt :

« De bepaling van deze littera is niet toepasselijk, tenzij de onregelmatigheid vastgesteld wordt binnen vijf jaar, te rekenen van 1 Januari van het jaar tijdens hetwelk het uitstel werd verleend. »

Artikel 11. — Den tekst van alinea's 1 en 2 van littera b vervangen door de volgende bepaling :

« De gewone uitstellen kunnen, zonder andere formaliteit, bij een door den Minister van Binnenlandse Zaken en den Minister van Landsverdediging in gemeen overleg getroffen beslissing worden verleend. Zoo niet, worden ze door den militieraad toegestaan aan de miliciens der volgende categorieën. »

Supprimer le cinquième alinéa du 2° du littera b.

De vijfde alinea van het 2° van littera b schrappen.

Articles soumis à revision.

Les dispositions des littéras b), c), d) et e), de l'article 10 sont applicables en matière de sursis du chef de pourvoyance.

3° Au père resté veuf avec un ou plusieurs enfants:

4° A celui qui, à la date de l'entrée de sa classe au service actif aurait un frère sous les armes comme milicien.

En cas d'appel simultané de deux frères, le plus jeune bénéficie du sursis, à moins qu'il n'y renonce au profit de l'aîné;

5° Au premier appelé d'une famille qui compte au moins cinq enfants en vie;

6° A celui qui justifie d'un intérêt d'enseignement, d'études ou d'apprentissage;

7° A celui qui est au service de l'Etat dans la Colonie;

8° A celui qui est indispensable aux besoins d'une exploitation agricole, industrielle ou commerciale à laquelle il se livre pour son compte ou pour le compte de ses parents;

9° A celui qui, résidant dans la Colonie ou à l'étranger, éprouverait un préjudice grave à être enlevé à ses travaux

Art. 12, a). — Le milicien qui, bien que n'appartenant plus, en raison de son âge, à l'une des cinq dernières levées, réunit les conditions énoncées aux 1°, 2° ou 3° du littéra b) de l'article précédent, peut obtenir du Conseil de milice *trois sursis exceptionnels successifs*;

b) Celui qui a épuisé la série des sursis exceptionnels est dispensé du service en temps de paix et traité, sous tous autres rapports, comme les miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache;

c) Par dérogation aux prescriptions du littéra b) du présent article, est dispensé du service en temps de paix, dès qu'il cesse d'appartenir à l'une des six dernières levées, le milicien qui a obtenu ses trois derniers sursis, par décision du Conseil de milice :

1° Comme fils unique, indispensable soutien de ses père et mère âgés de soixante ans au moins ou de l'un d'eux;

2° Comme fils aîné, indispensable soutien de sa mère veuve, ayant quatre enfants au moins à sa charge;

3° Comme indispensable soutien d'un ou de plusieurs frères ou sœurs orphelins, âgés de moins de seize ans.

Ce sursitaire est ensuite traité sous tous autres rapports comme le milicien de la classe à laquelle son âge le rattache.

Artikelen te herzien.

De bepalingen der littera's b), c), d) en e) van artikel 10 zijn van toepassing, ter zake van uitstel wegens kostwinnerschap.

3° Aan den vader weduenaar met een of meer kinderen;

4° Aan hem, die, wanneer zijne klas in actieven dienst treedt, een broeder als militieplichtige onder de wapens heeft.

Worden twee broeders tegelijk opgeroepen, dan wordt de jongste uitgesteld, tenzij hij daaraan ten voordeele van den oudste verzaakt;

5° Aan den eerst opgeroepen van een gezin met ten minste vijf kinderen in leven;

6° Aan hem, die onderwijs-, studie- of leerbelang kan doen gelden;

7° Aan hem, die in Staatsdienst is in de Kolonie;

8° Aan hem, die onmisbaar is in een landbouw-, nijverheids- of handelsbedrijf, voor eigen rekening of voor die zijner ouders;

9° Aan hem, die, in de Kolonie of buiten het land gevestigd zijnde, aanzienlijke schade zou lijden door aan zijne bezigheden onttrokken te worden.

Art. 12, a). — Aan den milicien die, alhoewel hij, wegens zijn ouderdom, niet meer tot een der vijf jongste inlichtingen behoorende in de bij N° 1°, 2° of 3° van littera b van voorgaand artikel vermelde gevallen verkeert kunnen door den militieraad drie *achtereenvolgende uitzonderlijke uitstellen* worden verleend;

b) Hij, die elk uitzonderlijk uitstel heeft bekomen, wordt van den dienst in vredetijd ontslagen en, in alle andere opzichten, behandeld zooals de militieplichtigen der klas, waartoe hij wegens zijn ouderdom behoort;

c) Bij afwijking van het bepaalde in littera b) van dit artikel, wordt van den dienst in vredetijd ontslagen, zoodra hij ophoudt te behooren tot eene van de laatste zes inlichtingen, de militieplichtige die, bij beslissing van den militieraad, zijne laatste drie uitstellen heeft bekomen :

1° Als eenige zoon, onmisbare steun van zijn vader en moeder ten minste zestig jaar oud of van een van beiden;

2° Als oudste zoon, onmisbare steun zijner moeder, weduwe met ten minste vier kinderen te haren laste;

3° Als onmisbare steun van een of meer ouderlooze broeders of zusters van minder dan zestien jaar.

Die uitgestelde wordt vervolgens, in alle andere opzichten, behandeld zooals de militieplichtige der klas, waartoe hij volgens zijn leeftijd behoort.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Intercaler au littera b., après le 3°, la disposition suivante :

« 4° A celui qui, depuis l'âge de dix-huit ans a sa résidence effective et habituelle à l'étranger dans un pays autre que la Colonie, les Iles Britanniques et les pays limitrophes de la Belgique. »

Les 4°, 5°, 6°, 7°, 8° et 9° du littera b, deviennent respectivement 5°, 6°, 7°, 8°, 9° et 10°.

Rédiger comme suit, le 10° du littera b :

« 10° A celui qui réside hors du pays. »

A l'article 12. — Rédiger comme suit les litteras a, b et c :

« a) Le milicien qui, bien que n'appartenant plus, en raison de son âge, à l'une des cinq dernières levées, réunit les conditions énoncées aux 1°, 2°, 3° ou 4° du littera b de l'article précédent, peut obtenir du Conseil de milice, trois sursis exceptionnels.

» b) Le milicien qui n'appartient plus, par son âge, à l'une des trois dernières levées, peut obtenir du Conseil de milice, trois sursis exceptionnels spéciaux, s'il réunit l'une des conditions énoncées ci-après :

» 1° comme fils unique, indispensable soutien de ses père et mère âgés de 60 ans au moins ou de l'un d'eux survivant et âgé de 60 ans;

» 2° comme fils aîné, indispensable soutien de sa mère veuve, ayant quatre enfants au moins à sa charge;

» 3° comme indispensable soutien d'un ou de plusieurs frères ou sœurs orphelins, âgés de moins de 16 ans.

» c) Celui qui a épuisé la série des sursis exceptionnels ou exceptionnels spéciaux, est dispensé du service en temps de paix et traité, sous tous autres rapports, comme le milicien de la classe à laquelle son âge le rattache. »

In littera b, na het 3°, de volgende bepaling inlassen :

« 4° Aan hem die, sedert den leeftijd van achttien jaar, zijn werkelijke en gewone verblijfplaats heeft in het buitenland, met uitzondering van de Kolonie, de Britsche Eilanden en de aan België grenzende landen. »

4°, 5°, 6°, 7°, 8° en 9° van littera b worden onderscheidenlijk 5°, 6°, 7°, 8°, 9° en 10°.

Het 10° van littera b stellen als volgt :

« 10° Aan hem die buiten het land verblijft. »

Artikel 12. — Littera's a, b en c stellen als volgt :

« a) De milicien die, alhoewel hij wegens zijn leeftijd niet meer tot een der jongste vijf lichtingen behoort, in de bij 1°, 2°, 3° of 4° van littera b, van voorgaand artikel vermelde omstandigheden verkeert, kan van den militieraad drie uitzonderingsuitstellen bekomen. »

» b) De milicien die, wegens zijn leeftijd, niet meer tot een der jongste drie lichtingen behoort, kan van den militieraad drie speciale uitzonderingsuitstellen bekomen, zoo hij in een der navermelde gevallen verkeert :

» 1° als eenige zoon, onmisbare steun van vader en moeder die ten minste 60 jaar oud zijn of van een hunner die overlevende en zestig jaar oud is;

» 2° als oudste zoon, onmisbare steun van zijn moeder-weduwe die ten minste vier kinderen te haren laste heeft;

» 3° als onmisbare steun van één of meer ouderlooze broeders of zusters beneden 16 jaar.

» c) hij die de reeks uitzonderingsuitstellen of speciale uitzonderingsuitstellen heeft bekomen, wordt van den dienst in vreedstijd ontslagen en, in alle andere opzichten, behandeld zooals de milicien der klasse waaraan hij wegens zijn leeftijd verbonden is. »

Articles soumis à revision.

Art. 14, a). — Le milicien qui, après l'expiration du délai imparti pour l'introduction des demandes de sursis prévus à l'article 11, et avant d'avoir terminé le terme de service actif qui lui est imposé, vient, par suite de décès d'un membre de sa famille, à se trouver dans les conditions énoncées au 2° ou au 3° de l'article 11 précité, *peut être placé en sursis et reversé dans la réserve de recrutement par décision du Conseil de milice. Il est ensuite traité comme il est dit aux articles 10, 11 et 12;*

b) En cas de non-renouvellement du sursis, l'intéressé est incorporé avec la levée en cours, mais compte lui est tenu du temps qu'il aurait déjà passé sous les armes.

Art. 16. — Pour être recevable, les demandes de devancement d'appel et de sursis doivent être adressées au bourgmestre de la commune dans la forme et les délais que détermine un arrêté royal.

Art. 17. — Pour l'application des dispositions du présent chapitre, les règles ci-après sont observées :

1° Est assimilé au père et à la mère, la personne qui a élevé le milicien orphelin ou abandonné ou qui l'a recueilli et en a sa charge depuis cinq ans au moins à l'expiration de sa dix-neuvième année;

2° Les enfants consanguins et les enfants utérins sont assimilés aux germains;

3° Les enfants naturels reconnus sont assimilés aux enfants légitimes;

4° Sont assimilés aux membres de la famille décédés, ceux qui par suite de paralysie, de cécité, de démence complète ou d'autres infirmités déterminées par arrêté royal ou par suite d'une disparition prolongée constatée administrativement, doivent être considérés comme perdus pour la famille;

5° Les militaires décédés ou disparus pendant la campagne 1914-1918, sont comptés comme s'ils étaient en vie.

Art. 18. — Celui qui a obtenu un sursis peut en obtenir le retrait suivant autorisation du Ministre de la Défense nationale, tant que la classe dont il fait partie n'est pas sous les armes.

Artikelen te herzien.

Art. 14, a). — De milicien die, na het verstrijken van den termijn toegestaan voor het indienen van de onder artikel 11 voorziene aanvragen om uitstel, en eer hij den hem opgelegden dienstdtijd uit heeft, in een der onder het 2° of het 3° van voormeld artikel 11 opgesomde gevallen, wegens het overlijden van een zijner familieleden, mocht komen te verkeer, kan, bij beslissing van den militieraad, *uitgesteld* en opnieuw bij de werf-reserve ingedeeld worden. Vervolgens wordt hij behandeld zooals is bepaald onder artikelen 10, 11 en 12;

b) Wordt het uitstel niet vernieuwd dan wordt de belanghebbende ingelijfd met de loopende lichte, doch komt zijn werkelijke dienstdtijd van vroeger hem ten goede.

Art. 16. — Om ontvankelijk te zijn, moeten de aanvragen om vervroegde oproeping en om uitstel, den burgemeester der gemeente toegestuurd worden in den vorm en binnen de termijnen, welk bij koninklijk besluit bepaald worden.

Art. 17. — Voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk, worden de volgende regelen nageleefd :

1° Met vader en moeder wordt gelijkgesteld de persoon die den ouderloozen of verlaten militieplichtige opgebracht of hem binnengenomen en, op 't oogenblik van zijn twintig jaar, ten minste vijf jaar lang te zijnen last heeft gehad;

2° De halve broeders worden met de volle broeders gelijkgesteld;

3° De erkende onwettige kinderen worden met de wettige kinderen gelijkgesteld;

4° Met de overleden familieleden worden gelijkgesteld zij die, ten gevolge van verlamming, blindheid, volslagen krankzinnigheid of andere bij koninklijk besluit bepaalde lichaamsgebreken, of ten gevolge van langdurige van bestuurswege vastgestelde vermissing, moeten geacht worden voor de familie te zijn verloren;

5° De militairen die gedurende den veldtocht 1914-1918 gestorven of verdwenen zijn, worden medegerekend alsof zij in leven waren.

Art. 18. — Hij, die een uitstel heeft bekomen, kan de intrekking er van verkrijgen, *mits toelating van den Minister van Landsverdediging, zoolang zijne klas niet onder de wapens is.*

Texte proposé par le Gouvernement.

A l'article 14. — Au littera a, ajouter le mot : « extraordinaire » après : « peut être placé en sursis ».

A l'article 16. — Ajouter un second alinéa libellé comme suit :

« Les demandes de sursis pour les miliciens marins peuvent être introduites par le commissaire maritime. »

A l'article 17. — Remplacer le texte du 1° par la disposition suivante :

« Est assimilé au père ou à la mère, la personne qui a élevé ou recueilli le milicien orphelin ou abandonné et l'a eu à sa charge depuis cinq ans au moins à l'expiration de sa dix-neuvième année. »

Remplacer au 2° les mots « enfants » par « frères et sœurs ».

Rédiger comme suit le 4° :

« 4° Sont assimilés aux membres de la famille décédés ceux qui, par suite de paralysie, de cécité, de démence complète ou d'autres infirmités déterminées par arrêté royal, ou par suite d'abandon de la famille ou de disparition prolongée constatés administrativement, doivent être considérés comme perdus pour la famille. »

Article 18. — A rédiger comme suit :

« Celui qui a obtenu un sursis peut en obtenir le retrait, pourvu que sa demande, faite par écrit et envoyée, sous pli recommandé à la poste, parvienne au commissaire de l'arrondissement de sa commune d'inscription pour la milice, au plus tard quinze jours francs avant la clôture de la session des bureaux de recrutement de l'année au cours de laquelle le sursis a été accordé. »

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 44. — In littera a, vóórvoorlaatsten regel, het woord : « uitgesteld » vervangen door : « met uitzonderingsuitstel geplaatst. »

Artikel 16. — Een tweede alinea bijvoegen, welke luidt als volgt :

« De aanvragen om uitstel voor de militieplichtige zeelieden mogen door den waterschout worden ingediend. »

Artikel 17. — Den tekst van 1° vervangen door volgende bepaling :

« Wordt gelijkgesteld met den vader of met de moeder, de persoon die den ouderloozen of verlaten milicien opgebracht of opgenomen en, bij het verstrijken van diens negentiende jaar, gedurende ten minste vijf jaar te zijnen laste heeft gehad. »

Den tekst van het 2° vervangen door den volgende : « 2° De halfbroeders en halfzusters worden gelijkgesteld met de volle broeders en volle zusters. »

Het 4° stellen als volgt :

« 4° Met de overleden familieleden worden gelijkgesteld zij die, tengevolge van verlamming, blindheid, volslagen krankzinnigheid of andere bij koninklijk besluit bepaalde lichaamsgebreken, of ten gevolge van administratief vastgestelde familieverlating of langdurige vermissing, dienen beschouwd als zijnde verloren voor de familie. »

Artikel 18. — Stellen als volgt :

« Hij die een uitstel heeft bekomen, kan de intrekking er van verkrijgen, op voorwaarde dat zijne schriftelijke en onder ter post aangeteekend omslag verzonden aanvraag den arrondissementscommissaris der gemeente, waar hij voor de militie ingeschreven is, bereike uiterlijk volle vijftien dagen vóór de sluiting van den wervingszittijd van het jaar tijdens hetwelk het uitstel werd verleend. »

Articles soumis à revision.

Art. 19. — a) Il est institué des conseils de milice dont le nombre, le siège et le ressort territorial sont déterminés par arrêté royal;

b) Le conseil de milice est composé :

D'un président choisi parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires d'un tribunal de première instance;

D'un directeur, d'un inspecteur ou, à défaut, d'un contrôleur des contributions et d'un officier de l'armée, membres;

c) Il est nommé au président et à chaque membre, un ou plusieurs suppléants;

Le président, le membre civil et leurs suppléants sont nommés par arrêté du Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

Le membre militaire et ses suppléants sont désignés par le Ministre de la Défense nationale ou son délégué;

d) Les fonctions de secrétaire sont remplies par un agent du gouvernement provincial désigné par le gouverneur;

e) Le local, le mobilier, le matériel de bureau, le salaire d'un huissier-messenger, le chauffage et l'éclairage sont à la charge de la province;

f) Lorsqu'un membre du conseil est parent ou allié du milicien jusqu'au quatrième degré inclusivement, il doit se récuser.

Art. 21. — a) Le conseil de milice statue à la majorité des voix sur les demandes de sursis ainsi que sur les propositions de retrait de sursis par application de l'article 10, g.

Dans les cas douteux, il lui est loisible de faire procéder à une enquête administrative et de demander l'avis du juge de paix du canton auquel ressortit la commune où réside le requérant;

b) Lorsqu'un sursis *exceptionnel* ne peut être accordé parce que les conditions énoncées à l'article 11, littéra b, 2°, ne sont pas remplies, mais que des circonstances spéciales militent néanmoins en faveur de l'accueil de la demande, le conseil peut, s'il y a unanimité, déférer la cause au conseil de milice supérieur, qui statue comme il est dit à l'article 26;

c) Si la demande de sursis est basée sur l'état de santé d'un membre de la famille du milicien, le président du conseil peut désigner un médecin pour vérifier le fait allégué.

Artikelen te herzien.

Art. 19. — a) Er worden militieraden ingesteld, waarvan het aantal, de zetel en het district bij koninklijk besluit bepaald worden;

b) De militieraad bestaat uit :

Een voorzitter, genomen uit de werkende, plaatsvervangende of eere-magistraten bij eene rechtbank van eersten aanleg;

Een bestuurder, een opziener of, bij ontstentenis, een controleur der belastingen en een officier van het leger, leden;

c) Voor den voorzitter en voor ieder lid worden een of meer plaatsvervangers benoemd;

De voorzitter, het burgerlijk lid en hunne plaatsvervangers worden bij besluit van den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid benoemd.

Het militair lid en zijne plaatsvervangers worden door den Minister van Landsverdediging of zijn gevolmachtigde aangewezen;

d) Het ambt van secretaris wordt waargenomen door een beambte van het provinciaal bestuur, door den gouverneur aangewezen;

e) Het lokaal, de meubelen, de bureelbenodigdheden, het loon van een deurwachter-bode, de verwarming en de verlichting vallen ten laste van de provincie;

f) Is een lid van den raad bloed- of aanverwant van den militieplichtige tot den vierden graad ingesloten, dan moet het zich onbevoegd verklaren.

Art. 21. — a) De militieraad doet bij meerderheid van stemmen uitspraak over de aanvragen om uitstel alsmede over de voorstellen om uitstelintrekking, bij toepassing van artikel 10, g.

In twijfelachtige gevallen kan hij een administratief onderzoek doen instellen en het advies inwinnen van den vrederechter van het kanton, waartoe de verblijfplaats van den aanzoeker behoort;

b) Kan er geen *uitzonderlijk uitstel* verleend worden omdat aan de bij artikel 11, littéra b, 2°, vermelde vereischten niet is voldaan, maar pleiten niettemin bijzondere omstandigheden ten voordeele van de aanvraag, dan mag de raad, als er eenparigheid bestaat, de zaak verwijzen naar den hoogen militieraad, die uitspraak doet zooals bij artikel 26 is bepaald;

c) Is de aanvraag tot uitstel gegrond op den gezondheidstoestand van een lid der familie van den militieplichtige, dan kan de voorzitter van den raad een geneesheer aanduiden om de juistheid van het aangevoerde feit na te gaan.

Texte proposé par le Gouvernement.

A l'article 19. — Remplacer le second alinéa du littéra c par le texte suivant :

« Le président, le membre civil et leurs suppléants sont désignés par le Ministre de l'Intérieur ou par son délégué. »

A l'article 21. — Au littéra b ajouter les mots « ou extraordinaire » après « sursis exceptionnel »

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 19. — De tweede alinea van littera c vervangen door den volgende tekst :

« De voorzitter, het burgerlijk lid en hunne plaatsvervangers worden door den Minister van Binnenlandsche Zaken of door zijn gemachtigde aangewezen. »

Artikel 21. — In littera b, de woorden « uitzonderlijk uitstel » vervangen door « uitzonderingsuitstel of buitengewoon uitstel ».

Articles soumis à revision.

Le médecin motive son rapport et, dans les vingt-quatre heures de sa visite, affirme sous serment, devant le juge de paix du canton, soit devant le bourgmestre de la commune, soit devant le conseil, qu'il a donné son avis sans haine ni faveur.

Le fonctionnaire qui reçoit ce serment en dresse acte sans frais, au bas du rapport, qui est immédiatement transmis au président du conseil;

d) Les décisions du conseil sont prononcées en séance publique et notifiées dans les huit jours, aux intéressés et au gouverneur de la province.

Art. 22. — *Les décisions des conseils de milice sont susceptibles d'appel de la part de l'autorité militaire et des intéressés.*

Le délai d'appel est de quinze jours à courir de la notification de la décision.

Pour être recevable, l'appel doit être adressé au Ministre de l'Intérieur dans la forme que détermine un arrêté royal.

Art. 23. — *a) Il y a un conseil de milice supérieur, dont le siège est à Bruxelles.*

Il est composé d'un conseiller à la Cour d'appel, président; d'un officier supérieur de l'armée, et d'un fonctionnaire de l'administration centrale du Département des Finances, respectivement membre et membre rapporteur;

b) Il est nommé au président et, à chaque membre, un ou deux suppléants exerçant les mêmes fonctions que les titulaires;

c) Le président est nommé par le Roi; le membre militaire et le membre civil sont désignés respectivement par le Ministre de la Défense nationale et le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

Art. 25. — *Le conseil de milice supérieur peut réclamer un supplément d'instruction administrative.*

Artikelen te herzien.

De geneesheer motiveert zijn verslag en bevestigt, binnen vier-en-twintig uren na zijn bezoek, onder eed, voor den vrederechter van het kanton, voor den burgemeester der gemeente of voor den raad, dat hij zijn advies zonder haat noch gunstbetoon heeft uitgebracht.

De ambtenaar, die dezen eed ontvangt, maakt daarvan akte op, zonder kosten, onderaan het verslag, dat onmiddellijk den voorzitter van den raad wordt overgemaakt;

d) De beslissingen van den raad worden in openbare zitting uitgesproken en binnen acht dagen ter kennis van de belanghebbenden en van den gouverneur der provincie gebracht.

Art. 22. — *Tegen de beslissingen van de militieraden kan door de militaire overheid en door de belanghebbenden beroep ingesteld worden.*

Het beroep moet ingesteld worden binnen vijftien dagen vanaf de beteekening der beslissing.

Om ontvankelijk te zijn, moet het beroep bij den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid ingediend worden in den vorm, bij koninklijk besluit bepaald.

Art. 23. — *a) Er is een hooge militieraad met zetel te Brussel.*

Hij bestaat uit een raadsheer bij het Hof van beroep, voorzitter, een hoofdofficier van het leger en een ambtenaar van het hoofdbestuur van het Departement van Financiën, onderscheidenlijk lid en lid-verslaggever;

b) Voor den voorzitter en voor ieder lid worden één of twee plaatsvervangers benoemd, met dezelfde bevoegdheid als de titelvoerenden;

c) De voorzitter wordt door den Koning benoemd; het militair lid en het burgerlijk lid worden onderscheidenlijk door den Minister van Landsverdediging en den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid aangewezen.

Art. 25. — *De hoogere militieraad kan een aanvullend administratief onderzoek eischen.*

Texte proposé par le Gouvernement.

« Le conseil de milice supérieur peut procéder à une enquête ou faire effectuer une expertise médicale comme il est dit à l'article 21. »

Remplacer les 2° et 3° alinéas du littéra c par le texte suivant :

« Le rapport d'expertise, précédé d'une déclaration reproduisant la formule du serment prescrite par l'article 31, est transmis, dans les vingt-quatre heures de la visite médicale, au président de la juridiction de milice qui a commis l'expert. »

Rédiger comme suit, le littéra d :

« d) Les décisions du Conseil sont prononcées en séance publique et notifiées dans les huit jours aux intéressés, au gouverneur de la province, au commandant du bureau de recrutement et, s'il s'agit des miliciens visés au littéra b, 1° de l'article 11, au commissaire maritime. »

Article 22. — A rédiger comme suit :

« Les décisions des conseils de milice sont susceptibles d'appel de la part du Ministre de la Défense nationale ou de son délégué et des miliciens.

» Toutefois, pour ce qui concerne les miliciens visés à l'article 11, littéra b, 1°, le droit d'appel peut être exercé en leur lieu et place par le commissaire maritime.

» Le délai d'appel est de quinze jours à compter de la réception de la notification de la décision.

» Pour être recevable, l'appel doit être adressé au Ministre de l'Intérieur dans la forme que détermine un arrêté royal. »

A l'article 23. — Rédiger comme suit le littéra c :

« Le président, le membre civil et leurs suppléants sont désignés par le Ministre de l'Intérieur; le membre militaire et ses suppléants sont nommés par le Ministre de la Défense nationale ou par son délégué. »

Ajouter un littéra d ainsi conçu :

« d) Lorsqu'un membre du conseil est parent ou allié du milicien jusqu'au quatrième degré inclusivement, il doit se récuser. »

Article 25. — A rédiger comme suit :

Tekst door de Regeering voorgesteld.

« De hooge militieraad kan een onderzoek instellen of een geneeskundige expertise gelasten, zooals gezegd in artikel 21. »

De 2° en 3° alinea's van littéra c vervangen door volgende tekst :

« Het expertise-verslag, voorafgegaan van een verklaring waarin het bij artikel 31 voorgeschreven cedformulier voorkomt, wordt, binnen vier en twintig uren na het geneeskundig onderzoek, overgemaakt aan den voorzitter van het militiecollege dat den expert heeft aangesteld. »

Littéra d stellen als volgt :

« d) De beslissingen van den raad worden in openbare zitting uitgesproken en binnen acht dagen genotificeerd aan de belanghebbenden, aan den gouverneur der provincie, aan den commandant van het wervingsbureau en, zoo het miliciens geldt die bij 1° van littéra b van artikel 11 worden bedoeld, aan den waterschout. »

Artikel 22. — Stellen als volgt :

« Tegen de beslissingen der militieraden kan hooger beroep worden ingesteld door den Minister van Landsverdediging of zijn gemachtigde en door de miliciens.

» Wat de bij 1° van littéra b van artikel 11 bedoelde miliciens betreft, kan de waterschout evenwel in hunne plaats het recht van hooger beroep uitoefenen.

» Het hooger beroep moet ingesteld worden, binnen vijftien dagen te rekenen van de ontvangst van de notificatie der beslissing.

» Om ontvankelijk te zijn, moet het hooger beroep bij den Minister van Binnenlandsche Zaken worden ingediend in den vorm welke bij Koninklijk besluit wordt bepaald. »

Artikel 23. — Littéra c stellen als volgt :

« De voorzitter, het burgerlijk lid en hunne plaatsvervangers worden door den Minister van Binnenlandsche Zaken aangewezen; het militair lid en zijn plaatsvervangers worden door den Minister van Landsverdediging of door diens gemachtigde benoemd. »

Een littéra d bijvoegen, welke luidt als volgt :

« d) Is een lid van den raad bloed- of aanverwant van den milicien, tot en met den vierden graad, dan moet dit lid zich onbevoegd verklaren. »

Artikel 25. — Stellen als volgt :

Articles soumis à revision.

Art. 27. — Les décisions du conseil de milice supérieur sont notifiées *aux intéressés* dans les quinze jours du prononcé.

Art. 28. — a) Sont exemptés, les miliciens qui, en raison de leur constitution générale, d'infirmités ou de maladies incurables, sont déclarés inaptes à tout service militaire ;

b) Sont ajournées *pour un an*, les miliciens qui, en raison de leur constitution physique trop faible, d'infirmités ou de maladies, sont reconnus temporairement inaptes au service militaire.

L'ajournement ne peut être accordé plus de trois fois. Une décision d'exemption ou de désignation doit intervenir à la quatrième comparution au plus tard ;

c) Un arrêté royal détermine les infirmités et les maladies qui entraînent l'exemption ou l'ajournement.

Art. 29. — a) Les inscrits visés à l'article 4 sont convoqués devant le bureau de recrutement, aux époques fixées de commun accord par le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et par le Ministre de la Défense nationale pour être examinés au point de vue de leur aptitude au service.

Le bureau de recrutement est assisté d'un médecin militaire et d'un médecin civil, dont la désignation se fera suivant les dispositions de l'arrêté organique prévu à l'article 8 de la présente loi ;

b) Si les installations du bureau sont insuffisantes pour permettre d'y procéder dans de bonnes conditions à l'examen physique des miliciens ou si ce bureau est appelé à fonctionner dans une localité autre que celle de son siège habituel, les locaux, le chauffage, l'éclairage, le mobilier et le matériel sont fournis par la commune où il effectue ses opérations.

La dépense à en résulter est supportée par les différentes communes formant le ressort territorial du bureau de recrutement, au prorata du *nombre d'inscrits de chacune d'elles* convoqués pour être examinés ;

c) Lorsqu'un médecin est parent ou allié du comparant jusqu'au quatrième degré inclusivement, il est tenu de se récuser.

Artikelen te herzien.

Art. 27. — De beslissingen van den hoogerem militieraad worden ter kennis van de *belanghebbenden* gebracht binnen vijftien dagen na de uitspraak.

Art. 28. — a) Worden vrijgesteld de militieplichtigen die, wegens hun algemeen gestel, lichaamsgebreken of ongeneesbare ziekten, ongeschikt tot elken militairen dienst bevonden worden.

b) Worden *voor één jaar* verdaagd de militieplichtigen, die wegens hun te zwak lichaamsgestel, lichaamsgebreken of ziekten, tijdelijk voor den dienst ongeschikt bevonden worden.

De verdaging kan niet meer dan driemaal toegestaan worden. Uiterlijk, bij de vierde verschijning, moet er eene beslissing tot vrijstelling of tot aanwijzing intreden ;

c) Een koninklijk besluit bepaalt de lichaamsgebreken en de ziekten die tot vrijstelling of verdaging aanleiding geven.

Art. 29. — a) Op de tijdstippen bepaald, in onderling overleg, door den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid en door den Minister van Landsverdediging, worden de bij artikel 4 bedoelde ingeschrevenen voor het wervingsbureau opgeroepen ten einde, omtrent hunne geschiktheid voor den dienst onderzocht te worden.

Het wervingsbureau wordt bijgestaan door een militairen geneesheer en door een burger geneesheer, te benoemen overeenkomstig de bepalingen van het organiek besluit voorzien bij artikel 8 dezer wet ;

b) Wanneer de lokalen van het wervingsbureau ontoereikend zijn om op behoorlijke wijze over te gaan tot het lichamelijk onderzoek der militieplichtigen, of wanneer dit bureau in een andere localiteit dan zijn gewone zetel moet werken, dan worden de lokalen, de verwarming, het licht, de meubelen en het materieel geleverd door de gemeente waar de verrichtingen geschieden.

De gebeurlijke onkosten vallen ten laste van de verschillende gemeenten die tot het grondgebied van het wervingsbureau behooren, naar verhouding *van het getal ingeschrevenen van ieder dezer gemeenten*, die voor het onderzoek opgeroepen zijn ;

c) Is een geneesheer bloed of aanverwant van den verschijnende tot den vierden graad ingesloten, dan moet hij zich onbevoegd verklaren.

Texte proposé par le Gouvernement.

Article 27. — A rédiger comme suit :

« Les décisions du conseil de milice supérieur sont notifiées aux intéressés et aux gouverneurs de province dans les quinze jours du prononcé. »

A l'article 28. — Au littéra b, première ligne, supprimer les mots « pour un an ».

A l'article 29. — Au deuxième alinéa du littéra b, remplacer les mots : « d'inscrits de chacune d'elles convoqués pour être examinés », par « de miliciens qui ont comparu ».

Supprimer le texte du littéra c.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 27. — Stellen als volgt :

« De beslissingen van den hoogen militieraad worden, binnen vijftien dagen te rekenen van de uitspraak, aan de belanghebbenden en aan de provinciegouverneurs genotificeerd. »

Artikel 28. — In littéra b, eersten regel, de woorden « voor één jaar » schrappen.

Artikel 29. — In de tweede alinea van littéra b, de woorden « ingeschrevenen van ieder dezer gemeenten, die voor het onderzoek opgeroepen zijn », vervangen door : « miliciens die verschenen zijn. »

Den tekst van littéra c schrappen.

Articles soumis à revision.

Art. 30. — a) Les intéressés sont convoqués par l'administration communale à domicile six jours au moins avant la date fixée pour leur comparution devant le bureau de recrutement. La convocation est, en outre, publiée selon les formes usitées dans la commune.

Les convocations indiquent le jour, l'heure, la commune et le local où siège le bureau de recrutement. *Il en est donné récépissé dans un registre spécial et, au besoin, le porteur de la convocation en atteste la remise par sa signature.*

b) La convocation des miliciens habitant *l'étranger ou la colonie* est remise à l'intervention de leur répondant ou par la voie diplomatique suivant les distinctions établies à l'article 70.

La date de leur comparution est fixée en tenant compte du temps nécessaire aux appelés pour effectuer le voyage;

c) Les jeunes gens convoqués sont présentés au bureau par un délégué de l'Administration communale porteur des récépissés et des documents administratifs. Les frais de voyage et de séjour de ce délégué sont à la charge de la commune.

Art. 32. — En cas de *désaccord entre les médecins*, l'intéressé est placé en observation dans un *hôpital* pour une durée de quinze jours au maximum.

L'expert médical statue comme il est dit à l'article 31 et notifie sa décision au commandant du bureau de recrutement.

Dans ce cas, la décision ne peut être frappée d'appel.

Art. 33. — Le milicien qui, lors de son entrée sous les armes, *est reconnu* inapte au service est mis en observation dans un *hôpital militaire* et, s'il y a lieu, exempté ou ajourné, conformément à ce qui est prévu à l'article 32.

Art. 34. — Si par suite de maladie ou d'infirmité, de détention ou d'internement, un milicien est dans l'impossibilité de se présenter à la date fixée, il est remis à la dernière séance; si à ce moment le motif de l'empêchement subsiste, l'intéressé est visité à domicile par deux médecins assistant le bureau de recrutement.

Artikelen te herzien.

Art. 30. — a) De belanghebbenden worden door het gemeentebestuur ten huize opgeroepen ten minste zes dagen vóór den datum bepaald voor hunne verschijning voor het wervingsbureel. De oproeping wordt bovendien afgekondigd op de wijzen gebruikt in de gemeente.

De oproepingsbrieven bepalen den dag, het uur, de gemeente en het lokaal waar het wervingsbureel zitting houdt. *Daarvan wordt ontvangstbewijs gegeven in een bijzonder register en, desnoods, bevestigt de drager, door zijne handteekening, de afgifte van den oproepingsbrief;*

b) De oproepingsbrief voor de buiten het land of in de kolonie gevestigde militieplichtigen wordt overhandigd door tusschenkomst van hunnen *verantwoorder of langs diplomatieken weg*, volgens het bij artikel 70 vastgesteld onderscheid.

De datum der verschijning wordt vastgesteld met inachtneming van den duur der reis, door de opgeroepen af te leggen.

c) De opgeroepen jongelingen worden aan het bureel voorgesteld door een afgevaardigde van het gemeentebestuur, die de ontvangstbewijzen en de administratieve stukken bij zich heeft. De reis en verblijfkosten van dezen afgevaardigde vallen ten laste van de gemeente.

Art. 32. — Zijn de *geneesheeren het niet eens*, dan wordt de belanghebbende gedurende ten hoogste vijftien dagen in een *hospitaal* ter waarneming opgenomen.

De expert-geneesheer doet uitspraak naar luid van artikel 31 en brengt zijne beslissing ter kennis van het hoofd van het wervingsbureel.

In dit geval is het besluit onherroepelijk.

Art. 33. — De militieplichtige, die bij zijne indiensttreding ongeschikt voor den dienst wordt bevonden, wordt onder waarneming gesteld in een militair hospitaal en, zoo daar reden toe is, vrijgesteld of verdaagd, overeenkomstig wat bij artikel 32 is voorzien.

Art. 34. — Een militieplichtige die, ten gevolge van ziekte of lichaamsgebrek, gevangenschap of opsluiting in een gesticht, in de onmogelijkheid verkeert zich op den gestelden dag aan te bieden, wordt tot de laatste zitting uitgesteld; bestaat de reden der verhindering alsdan nog, dan wordt de belanghebbende aan huis onderzocht door twee tot het wervingsbureel behorende geneesheeren.

Texte proposé par le Gouvernement.

A l'article 30. — Au deuxième alinéa du littera a supprimer le membre de phrase : « dans un registre spécial et, au besoin, le porteur de la convocation en atteste la remise par sa signature ».

Remplacer le premier alinéa du littera b par le texte suivant :

« La convocation des miliciens habitant hors du pays est remise à l'intervention du répondant ou du bourgmestre suivant les distinctions établies à l'article 70. »

A l'article 32. — Remplacer le premier alinéa par le texte suivant :

« En cas de doute ou de divergence d'appréciation sur l'aptitude, l'intéressé est placé en observation dans un hôpital militaire pour une durée de quinze jours au plus.

» La mise en observation est également ordonnée lorsque les tableaux des critères d'aptitude au service, pris en exécution du littera c de l'article 28, le prescrivent. »

Article 33. — Remplacer les mots « est reconnu » par « paraît ».

Article 34. — A compléter comme suit :

« Les médecins désignés statuent comme il est dit aux articles 31 et 32 et font parvenir au commandant du bureau de recrutement, dans les vingt-quatre heures qui suivent l'examen médical, le document portant leur décision, laquelle doit être précédée d'une déclaration reproduisant la formule du serment prescrite par l'article 31. »

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 30. — In de tweede alinea van littera a, de volgende zinsnede schrappen : « in een bijzonder register en, desnoods, bevestigt de drager, door zijn handteekening, de afgifte van den oproepingsbrief ».

De eerste alinea van littera b vervangen door den volgende tekst :

« De oproepingsbrief voor de buiten het land gevestigde miliciens wordt overgemaakt door tusschenkomst van den borg of van den burgemeester, volgens het bij artikel 70 gemaakt onderscheid. »

Artikel 32. — De eerste alinea vervangen door den volgende tekst :

In geval van twijfel of van meningsverschil omtrent de geschiktheid, wordt de belanghebbende gedurende ten hoogste vijftien dagen in een hospitaal ter voorloopige waarneming geplaatst.

» Tot het in voorloopige waarneming plaatsen wordt insgelijks bevel gegeven wanneer zulks bij de ter voldoening aan littera c van artikel 28 opgemaakte tabellen der geschiktheidscriteria wordt voorgeschreven.

Artikel 33. — De woorden « wordt bevonden » vervangen door « schijnt ».

Artikel 34. — Aanvullen als volgt :

« De aangewezen geneesheeren doen uitspraak zooals gezegd in artikels 31 en 32 en doen, binnen vier-en-twintig uren na het geneeskundig onderzoek, aan den commandant van het wervingsbureau het stuk geworden dat hunne beslissing behelst, welke beslissing dient voorafgegaan van een verklaring waarin het bij artikel 31 voorgeschreven eedformulier wordt aangehaald. »

Articles soumis à revision.

Art. 35. — Les dispositions suivantes sont appliquées aux miliciens qui, au 1^{er} janvier de l'année où ils sont appelés à comparaître devant le bureau de recrutement, résident depuis un an au moins dans la colonie ou à l'étranger, dans un pays autre que les Iles britanniques et les pays limitrophes de la Belgique :

a) Ceux qui sont rentrés au pays pour se présenter devant le bureau de recrutement peuvent être autorisés à accomplir leur terme de service actif dès qu'il a été statué définitivement sur leur aptitude au service;

b) Ceux qui sont atteints d'une infirmité apparente les rendant manifestement inaptes au service ou qui, en raison de leur état de santé, ne sont pas à même de se déplacer, transmettent un certificat médical au commandant du bureau de recrutement, à l'intervention du gouverneur général du Congo ou du consul belge du ressort, selon le cas;

c) S'il s'agit d'un milicien déjà ajourné trois fois dans ces conditions, les autorités visées au littéra b du présent article s'assurent, par tous les moyens en leur pouvoir, si l'intéressé est réellement et sans contestation possible inapte au service; elles joignent leur rapport aux certificats médicaux. Suivant le cas, l'intéressé est exempté définitivement ou est invité à comparaître devant le bureau de recrutement.

Les certificats médicaux visés aux lettres b et c seront établis dans les formes et les conditions prescrites par un arrêté royal.

Artikelen te herzien.

Art. 35. — De volgende bepalingen worden toegepast op de militieplichtigen die, op 1 Januari van het jaar waarin zij geroepen zijn om voor het wervingsbureau te verschijnen, al ten minste een jaar in de kolonie of in een ander vreemd land dan de Britsche Eilanden en de aangrenzende landen van België verblijf houden :

a) Zij die naar hier komen om zich vóór het wervingsbureau aan te bidden, kunnen de toelating verkrijgen hun actieven dienstdtijd te doen, zoodra de definitieve beslissing omtrent hunne geschiktheid voor den dienst is gevallen;

b) Zij die aangedaan zijn van een duidelijk lichaamsgebrek, dat hunne ongeschiktheid voor den dienst klaar doet blijken, of wier gezondheidstoestand hen belet zich te verplaatsen, sturen aan het hoofd van het wervingsbureau een geneeskundig getuigschrift, door tusschenkomst van den gouverneur-generaal van Kongo of den Belgischen consul van het gebied, volgens het geval;

c) Geldt het een militieplichtige die reeds driemaal onder die omstandigheden werd verdaagd dan vergewissen de bij letter b van het onderhavig artikel bedoelde overheden zich er van door al de hun verleende middelen, of de belanghebbende inderdaad en alleszins onbetwistbaar voor den dienst ongeschikt is; zij voegen hun verslag bij de geneeskundige getuigschriften. De belanghebbende wordt, volgens het geval, voorgoed vrijgesteld of verzocht voor het wervingsbureau te verschijnen.

De geneeskundige getuigschriften bij de letters b en c bedoeld, worden gesteld in de vormen en op de wijzen bij Koninklijk besluit bepaald.

Texte proposé par le Gouvernement.

Article 35. — Remplacer le texte actuel par le suivant :

« Les miliciens qui, au premier janvier de l'année où ils sont appelés à comparaître devant le bureau de recrutement, résident depuis un an au moins dans la Colonie ou à l'étranger, dans un pays autre que les Iles Britanniques et les pays limitrophes de la Belgique, peuvent être autorisés à entrer sous les armes dès qu'ils sont désignés pour le service, s'ils sont rentrés au pays pour faire statuer sur leur aptitude physique. »

Article 35 bis. — Article nouveau.

« a) Les miliciens qui, au premier janvier de l'année où ils sont appelés à comparaître devant le bureau de recrutement, résident depuis un an au moins dans la Colonie ou à l'étranger sauf dans le Grand-Duché de Luxembourg, en Hollande, dans les provinces limitrophes de la Belgique, en France dans les départements limitrophes de la Belgique et dans les départements de la Somme ou du Pas-de-Calais, peuvent, à leur demande, subir l'examen médical, suivant le cas, dans la Colonie ou au siège d'un poste diplomatique ou consulaire.

» b) Un arrêté royal fixe le délai au cours duquel la demande doit être introduite, l'autorité chargée de la recevoir et l'époque à laquelle a lieu l'examen médical.

» c) Le médecin chargé d'émettre son avis sur l'aptitude des intéressés est désigné, respectivement, par le gouverneur général du Congo ou par l'agent diplomatique ou consulaire.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 35. — Den bestaanden tekst vervangen door den volgende :

« De miliciens die, op 1 Januari van het jaar dat zij voor het wervingsbureau moeten verschijnen, sedert ten minste één jaar in de Kolonie of in een ander vreemd land dan de Britsche Eilanden en de aan België grenzende landen verblijven, kunnen, indien zij in het land zijn teruggekeerd om over hun lichamelijke geschiktheid uitspraak te laten doen, de toelating bekomen om onder de wapens te treden zoodra zij voor den dienst zijn aangewezen. »

Artikel 35 bis. — Nieuw artikel.

« a) De miliciens die, op 1 Januari van het jaar dat zij voor het wervingsbureau moeten verschijnen, sedert ten minste één jaar verblijven in de Kolonie of in het buitenland — uitgezonderd in het Groot-hertogdom Luxemburg, in Nederland in de aan België grenzende provinciën, in Frankrijk in de aan België grenzende departementen en in de departementen van de Somme of van het Pas-de-Calais —, kunnen op eigen aanvraag het geneeskundig onderzoek ondergaan in de Kolonie of ten zetel van een diplomatieken of consulaire post, volgens het geval.

» b) Een Koninklijk besluit bepaalt den termijn binnen welken de aanvraag moet worden ingediend, den overheidspersoon die gelast is ze in ontvangst te nemen, en het tijdstip waarop het geneeskundig onderzoek plaats heeft.

» c) De geneesheer die gelast is zijn advies uit te brengen over de geschiktheid der belanghebbenden, wordt, volgens het geval, door den gouverneur-generaal van Congo of door den diplomatieken of consulaire ambtenaar aangewezen.

Articles soumis à revision.

Artikelen te herzien.

Art. 36. — a) Le comparant reçoit, séance tenante, notification écrite de la décision des médecins;

b) *S'il s'agit d'une décision consécutive à la mise en observation, elle lui est notifiée dans les huit jours qui suivent la réception du rapport par le bureau de recrutement.*

Art. 37. — a) Toutes les décisions des médecins assistant le bureau de recrutement sont susceptibles d'appel de la part des intéressés, à moins que ceux-ci n'aient été soumis à une observation à l'hôpital;

b) L'appel est adressé au gouverneur de la province dans la forme et dans les délais déterminés par arrêté royal;

c) *Le Ministre de la Défense Nationale a également un droit d'appel, mais uniquement à l'égard des militaires exemptés ou ajournés par les bureaux de recrutement.*

L'exercice de ce droit sera réglé par arrêté royal.

Art. 36. — a) De beslissing der geneesheeren wordt op staanden voet ter kennis van den verschijnende gebracht;

b) *Geldt het eene beslissing ingevolge een inwaarnemingsstelling, dan wordt zij te zijner kennis gebracht binnen acht dagen nadat het wervingsbureau het verslag heeft ontvangen.*

Art. 37. — a) Tegen al de beslissingen der geneesheeren van het wervingsbureau kan door de belanghebbenden beroep aangeleekend worden, ten ware deze laatste ter waarneming in een hospitaal geweest waren.

b) Het beroep wordt den gouverneur der provincie toegericht in den vorm en binnen de termijnen, bepaald bij Koninklijk besluit;

c) *De Minister van Landsverdediging kan eveneens in beroep komen, doch enkel ten opzichte van de door de werfbureaux vrijgestelde of uitgestelde militairen.*

De uitoefening van dit recht wordt bij Koninklijk besluit geregeld.

Texte proposé par le Gouvernement.

» d) Lorsque le médecin examinateur conclut à l'inaptitude au service, le certificat qu'il établit doit, s'il y échet, être accompagné de photographies, radiographies ou tous autres documents justifiant son avis.

» e) Le dossier ainsi établi est transmis pour décision, suivant le cas, par le gouverneur général du Congo ou par l'agent diplomatique ou consulaire, à l'inspecteur général du service de santé de l'armée qui statue sur pièces et notifie sa décision au commandant du bureau de recrutement.

» Toutefois, sauf dans les cas d'infirmité apparente rendant le milicien manifestement inapte, l'exemption ne sera prononcée qu'après trois ajournements.

» Les décisions dont question dans le présent littera ne peuvent être frappées d'appel.

» f) L'inspecteur général du service de santé de l'armée peut ordonner un supplément d'enquête, se faire produire tous documents qu'il juge nécessaire ou décider qu'il y a lieu de faire comparaître l'intéressé devant le bureau de recrutement.

» g) Les frais résultant de l'application du présent article sont à charge des miliciens. Le gouverneur général du Congo ou l'agent diplomatique ou consulaire fixe le montant de la provision à verser par les intéressés. »

A l'article 36. — Rédiger comme suit le littera b.

« b) S'il s'agit d'une décision consécutive à la mise en observation ou à la visite à domicile, elle lui est notifiée par le commandant du bureau de recrutement dans les huit jours qui suivent la réception du document. »

A l'article 37. — Au littera c, après « Ministre de la Défense nationale », ajouter « ou son délégué ».

Tekst door de Regeering voorgesteld.

» d) Wanneer de onderzoekende geneesheer tot ongeschiktheid voor den dienst besluit, moet het door hem opgemaakt getuigschrift eventueel vergezeld gaan van foto's, radiografieën of om 't even welke andere tot slaving van zijn advies dienende stukken.

» e) Het aldus opgemaakt dossier wordt, naar het geval, door den gouverneur-generaal van Congo of door den diplomatieken of consularen ambtenaar tot beslissing overgemaakt aan den inspecteur-generaal van den gezondheidsdienst van het leger, die op stukken uitspraak doet en zijn beslissing aan den commandant van het wervingsbureau notificeert.

» Behalve in de gevallen van een zichtbaar lichaamsgebrek, waardoor de milicien klaarblijkelijk ongeschikt is, zal de vrijstelling evenwel slechts na drie voorloopige afkeuringen worden uitgesproken.

» Tegen de beslissingen waarvan sprake in deze littera, kan er geen hooger beroep worden ingesteld.

» f) De inspecteur-generaal van den gezondheidsdienst van het leger kan een nader onderzoek doen instellen, zich alle noodig geachte stukken doen voorleggen, of beslissen dat het noodig is den belanghebbende voor het wervingsbureau te doen verschijnen.

» g) De uit de toepassing van dit artikel voortvloeiende kosten zijn ten bezware van de miliciens. De gouverneur-generaal van Congo of de diplomatieke of consulaire ambtenaar bepaalt het bedrag van het door de belanghebbenden te storten voorschot. »

Artikel 36. — Littera b stellen als volgt :

b) Geldt het een beslissing naar aanleiding van het ter voorloopige-waarneming-stellen of ingevolge het onderzoek aan huis, dan wordt ze hem, door den commandant van het wervingsbureau, binnen de acht dagen na de ontvangst van het stuk, genotificeerd. »

Artikel 37. — In littera c, achter « Minister van Landsverdediging », bijvoegen « of zijn gemachtigde ».

Articles soumis à revision.

Artikelen te herzien.

Art. 38. — a) Il y a, par province, un conseil de revision composé :

D'un président choisi parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires du tribunal de première instance;

D'un médecin militaire et d'un médecin civil, membres.

Il est nommé au président et au médecin militaire membre un ou deux suppléants;

b) *Le président et ses suppléants sont nommés par un arrêté du Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène; le médecin militaire et ses suppléants sont désignés par le Ministre de la Défense Nationale ou par son délégué; le médecin civil est désigné, la veille ou le jour de chaque séance, par le président et remplacé chaque jour si c'est possible;*

c) Le président est chargé de veiller à l'exécution des dispositions contenues dans le présent chapitre et des prescriptions de l'arrêté royal qui en règle l'application;

d) Le conseil est assisté d'un secrétaire désigné par le gouverneur et choisi dans le personnel du gouvernement provincial;

e) Les locaux, le mobilier, le matériel de bureau, le salaire d'un huissier-messenger, le chauffage et l'éclairage sont à la charge de la province.

Art. 38. — a) In elke provincie is er een herzieningsraad, samengesteld uit :

Een voorzitter genomen uit de werkende, plaatsvervangende of eere magistraten der rechtbank van eersten aanleg;

Een militaire geneesheer en een burger geneesheer, leden.

Voor den voorzitter en den militairen geneesheer, lid, worden één of twee plaatsvervangers benoemd;

b) *De voorzitter en zijne plaatsvervangers worden benoemd bij besluit van den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid; de militaire geneesheer en zijn plaatsvervangers worden aangewezen door den Minister van Landsverdediging of zijnen afgevaardigde; de burger geneesheer wordt door den voorzitter aangewezen, daags vóór elke zitting of den dag der zitting zelf, en, zoo mogelijk, elken dag vervangen;*

c) De voorzitter is gelast te zorgen voor de uitvoering van de bepalingen van het onderhavig hoofdstuk en de voorschriften van het Koninklijk besluit, dat de toepassing daarvan regelt;

d) De raad wordt bijgestaan door een secretaris, aangewezen door den gouverneur en genomen uit het personeel van het provinciaal bestuur;

e) Lokalen, meubelen, bureelbenoodigdheden, loon van een deurwachter-bode, verwarming en verlichting vallen ten laste van de provincie.

Texte proposé par le Gouvernement.

Ajouter un littéra d, rédigé comme suit :

« d) En outre, les miliciens exemptés par les médecins du bureau de recrutement, par le conseil de revision ou par l'hôpital militaire peuvent, dans le délai de cinq années à compter du 1^{er} janvier de celle de la décision, être soumis à un examen médical dans un hôpital militaire, par ordre du Ministre de la Défense nationale, si les faits semblent démontrer que les intéressés sont aptes au service.

» L'expert médical statue comme il est dit à l'article 31 et notifie au Ministre de la Défense nationale et au commandant du bureau de recrutement sa décision qui ne peut être frappée d'appel.

» En cas de désignation pour le service, les intéressés sont appelés sous les armes avec les miliciens de l'année ou, en cas d'impossibilité, avec la première classe à appeler.

» Ils suivent, dès lors, le sort de la classe avec laquelle ils accomplissent leur service actif. »

A l'article 38. — Au littéra b, premier alinéa, remplacer : « Le président et ses suppléants sont nommés par un arrêté du Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène » par : « Le président et ses suppléants sont nommés par le Ministre de l'Intérieur ou par son délégué ».

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Een als volgt gestelde littéra d bijvoegen :

« d) Buitendien, kunnen de door het wervingsbureau, den herzieningsraad of het militair hospitaal vrijgestelde miliciens, binnen vijf jaar, te rekenen van den 1^o Januari van het jaar der beslissing, op bevel van den Minister van Landsverdediging, aan een geneeskundig onderzoek in een militair hospitaal worden onderworpen, zoo de feiten schijnen te bewijzen dat de belanghebbenden geschikt zijn voor den dienst.

» De geneesheer-expert beslist zooals gezegd in artikel 31 en geeft den Minister van Landsverdediging en den commandant van het wervingsbureau kennis van zijn beslissing, waartegen geen hooger beroep kan worden ingesteld.

» In geval van aanwijzing voor den dienst, worden de belanghebbenden onder de wapens geroepen met de miliciens van het jaar of, wanneer zulks onmogelijk is, met de eerste op te roepen klasse.

» Van dan af, deelen zij het lot van de klasse met welke zij hun actieven dienst volbrengen. »

Artikel 38. — In littéra b, eerste alinea, den zin : « De voorzitter en zijn plaatsvervangers worden benoemd bij besluit van den Minister van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid; » vervangen door : « De voorzitter en zijn plaatsvervangers worden benoemd door den Minister van Binnenlandse Zaken of door zijn gemachtigde ».

Articles soumis à revision.

Art. 40. — Les intéressés sont convoqués comme il est prescrit à l'article 30, littera a. En cas de non comparution de l'appelant, l'appel est considéré comme non avenu, sauf si le milicien se trouve dans un des cas prévus à l'article 34.

Art. 42. — a) Chaque milicien est examiné à huis clos, successivement par le médecin militaire et par le médecin civil, qui statuent comme il est dit à l'article 31;

b) En cas de doute ou de divergence d'appréciation sur l'aptitude, l'intéressé est placé en observation dans un hôpital militaire pour une durée de quinze jours au plus;

c) La mise en observation est également ordonnée si le comparant en exprime la demande;

d) La décision de l'expert médical est transmise au président du conseil de revision, qui la fait acter sur le bulletin *ad hoc* et la notifie au bureau de recrutement compétent.

Art. 44. — a) Les décisions du conseil de milice supérieur et des conseils de revision peuvent être attaquées par la voie du recours en cassation.

Le pourvoi motivé doit être formé dans les quinze jours du prononcé ou de la notification de la décision. Ces délais sont comptés conformément à l'article 1033 du Code de procédure civile;

b) La déclaration du recours est faite au greffe de la Cour de cassation, par pli recommandé.

La signature de l'appelant ou la marque qui en tient lieu doit être légalisée par un membre du collège échevinal de sa commune;

c) Les prescriptions ci-dessus énumérées doivent être suivies sous peine de nullité.

Artikelen te herzien.

Art. 40. — De belanghebbenden worden opgeroepen op de wijze bij artikel 30, littera a voorgeschreven. Verschijnt de beroeper niet, dan wordt het beroep geacht niet te zijn gedaan, tenzij de militieplichtige zich bevindt in een der gevallen voorzien bij artikel 34.

Art. 42. — a) Elke militieplichtige wordt, met gesloten deuren, onderzocht achtereenvolgens door den militairen en door den burger geneesheer, die uitspraak doen naar luid van artikel 31;

b) In geval van twijfel of meningsverschil over de geschiktheid, wordt de belanghebbende, ten hoogste voor vijftien dagen, ter waarneming naar een militair hospitaal gezonden;

c) De inwaarnemingstelling wordt eveneens bevolen op aanvraag van den verschijnende;

d) De beslissing van den expertgeneesheer wordt overgemaakt aan den voorzitter van den herzieningsraad, die daarvan akte doet nemen op het bulletijn *ad hoc* en ze aan het bevoegd wervingsbureau betekent.

Art. 44. — a) Tegen de beslissingen van den hooger militieraad en van de herzieningsraden kan beroep in verbreking aangeekend worden.

Het gemotiveerd beroep moet ingesteld worden binnen vijftien dagen na de uitspraak of de betekening der beslissing. Die termijnen worden overeenkomstig artikel 1033 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering bepaald;

b) Het beroep wordt, per aangeteekenden brief, ter griffie van het Verbrekingshof ingesteld.

De handteekening van den beroeper of het aldus geldend merk moet door een lid van het schepencollege zijner gemeente echt verklaard zijn;

c) Bovenstaande voorschriften moeten, op straffe van nietigheid nageleefd worden.

Texte proposé par le Gouvernement.

A l'article 40. — Remplacer le mot « appellant » par « milicien appellant ».

A l'article 42. — Remplacer le texte du littéra c par le suivant :

« c) La mise en observation est également ordonnée lorsque les tableaux des critères d'aptitude au service, pris en exécution du littéra c de l'article 28, le prescrivent ou lorsque le milicien comparant en exprime le désir. »

Ajouter un littéra e rédigé comme suit :

« e) Les prescriptions de l'article 34 sont applicables aux médecins désignés par le Conseil de revision pour visiter les miliciens à domicile, sauf que le document portant la décision est transmis au président du Conseil de revision. »

A l'article 44. — Remplacer le deuxième alinéa du littéra a et le littéra b, par le texte suivant :

« Le pourvoi motivé doit être adressé au greffe de la Cour de Cassation, par pli recommandé, dans les quinze jours de la réception de la notification de la décision.

» La signature du milicien ou la marque qui en tient lieu doit être légalisée par un membre du Collège échevinal de sa commune.

» S'il réside à l'étranger, le milicien doit faire légaliser sa signature par un agent diplomatique ou consulaire belge. »

Le littéra c devient le littéra b.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 40. — Het woord « beroeper » vervangen door « in beroep gegane milicien ».

Artikel 42. — Den tekst van littéra c vervangen door den volgende :

« c) Tot ter-voorloopige-waarneming-plaatsen wordt insgelijks bevel gegeven, wanneer zulks, bij de ter voldoening aan littéra c van artikel 28 opgemaakte tabellen der geschiktheidscriteria, wordt voorgeschreven, of wanneer de verschijnende milicien daartoe het verlangen te kennen geeft. »

Een als volgt gestelde littéra e bijvoegen :

« e) De voorschriften van artikel 34 zijn toepasselijk op de geneesheeren die door den herzieningsraad worden aangewezen om de miliciens aan huis te onderzoeken; doch het stuk dat de beslissing behelst, wordt aan den voorzitter van den herzieningsraad overgemaakt. »

Artikel 44. — De tweede alinea van littéra a en littéra b vervangen door den volgende tekst :

« Het gemotiveerd beroep moet, binnen de vijftien dagen na ontvangst van de notificatie der beslissing, bij aangeteekenden brief aan de griffie van het Hof van Verbreking worden gestuurd.

» De handteekening van den milicien of het als dusdanig geldend teken dient door een lid van het Schepencollege zijner gemeente voor echt verklaard.

» Zoo de milicien in den vreemde verblijft, moet hij zijn handteekening door een Belgischen diploma-tieken of consularen ambtenaar laten voor echt verklaren. »

Littéra c wordt littéra b.

Articles soumis à revision.

Art. 51. — a) Sont exclus du service et mis à la disposition du Ministre de la Défense Nationale en cas de mobilisation totale ou partielle de l'armée :

1° Celui qui a été condamné à l'interdiction du droit de servir dans l'armée ou à la dégradation militaire ou a été renvoyé de l'armée en vertu du règlement de discipline;

2° Celui qui a été condamné à une peine criminelle;

3° Celui qui a été condamné par un ou plusieurs jugements ou arrêts, à une ou plusieurs peines non conditionnelles atteignant ensemble six mois d'emprisonnement du chef de vol, abus de confiance, escroquerie, attentat à la pudeur, viol, corruption de la jeunesse, prostitution ou outrages publics aux bonnes mœurs;

b) L'individu condamné à l'étranger pour un crime ou un délit punissable par les lois pénales belges tombe sous l'application du présent article après constatation, par le tribunal correctionnel du domicile de l'intéressé, de la régularité et de la légalité de la condamnation;

c) Dès qu'il est mis à la disposition du Ministre de la Défense Nationale, l'exclu est soumis aux lois pénales militaires, sauf qu'il n'est pas passible de la dégradation militaire.

Il est traité comme déserteur s'il ne se rend pas à l'endroit désigné dans les trois jours après la date fixée.

d) Le gouverneur constate, sur le vu d'un extrait du casier judiciaire, que l'inscrit se trouve dans un des cas d'exclusion visés au présent article. *Il en avise l'intéressé.* Celui-ci peut adresser un recours au Ministre de la Justice dans les quinze jours de la dite notification.

e) Peut être exclu de l'armée, celui qui a été condamné par un ou plusieurs jugements ou arrêts à une ou plusieurs peines non conditionnelles atteignant ensemble douze mois d'emprisonnement du chef de tous délits volontaires prévus par le Code pénal.

Chaque cas particulier est examiné par la Cour d'appel, qui, sur réquisitoire du Ministère public, l'intéressé entendu, prononce l'exclusion du service, si elle estime que l'intéressé est indigne ou que sa présence sous les drapeaux serait dangereuse pour l'hygiène morale de la troupe.

Si la Cour ne possède pas les éléments d'appréciation, elle peut prononcer l'ajournement à un an.

Artikelen te herzien.

Art. 51. — a) Worden niet toegelaten tot den dienst en, in geval van algemeene of gedeeltelijke mobilisatie van het leger, ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gesteld :

1° Hij die veroordeeld werd tot ontzegging van het recht om in het leger te dienen, of tot de militaire afstraffing, ofwel krachtens het tuchtreglement uit het leger werd weggezonden;

2° Hij die eene lijfstraffelijke veroordeeling heeft ondergaan;

3° Hij die bij één of meer vonnissen of arresten onvoorwaardelijk tot ééne of meer straffen van te zamen zes maanden gevangenisstraf werd veroordeeld wegens diefstal, misbruik van vertrouwen, aftruggelarij, aanranding der eerbaarheid, verkrachting, verderf der jeugd, ontucht of openbare zedenschennis;

b) Hij, die in den vreemde wegens een door de Belgische strafwetten strafbare misdaad of wanbedrijf werd veroordeeld, valt onder de toepassing van het onderhavig artikel, nadat de boetstraffelijke rechtbank der woonplaats van den belanghebbende de regelmatigheid en de wettelijkheid van de veroordeeling heeft vastgesteld;

c) Zoodra hij ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gesteld wordt, is de uitgeslotene aan de militaire strafwetten onderworpen, behalve dat de militaire afstraffing hem niet kan opgelegd worden.

Hij wordt als deserteur behandeld zoo hij zich niet binnen drie dagen na den bepaalden datum naar de aangewezen plaats begeeft.

d) Na inzage van een uittreksel uit het strafregister, stelt de gouverneur vast dat de ingeschrevene in een der bij dit artikel bedoelde gevallen van uitsluiting verkeert. *Hij geeft er kennis van aan den belanghebbende,* die dan binnen vijftien dagen na deze kennisgeving bij den Minister van Justitie beroep kan aantekenen;

e) Uit het leger kan gesloten worden hij die bij één of meer vonnissen of arresten onvoorwaardelijk tot ééne of meer straffen van te zamen twaalf maanden gevangenisstraf werd veroordeeld wegens alle bij het Strafwetboek voorziene vrijwillige wanbedrijven.

Elk bijzonder geval wordt onderzocht door het Hof van Beroep, dat, op eisch van het Openbaar Ministerie, den belanghebbende gehoord, de uitsluiting van den dienst uitspreekt, indien het van gevoelen is dat de belanghebbende voor onwaardig moet gehouden worden of dat zijne tegenwoordigheid onder de wapens gevaarlijk zou zijn voor de zedelijke waarde van den troep.

Indien het Hof niet beschikt over de gegevens om te oordeelen, kan het de verdaging voor één jaar uitspreken.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

A l'article 51. — Au littera d, remplacer les mots « Il en avise l'intéressé » par « Il prononce l'exclusion et en avise l'intéressé ».

Artikel 51. — In littera d, de woorden : « Hij geeft er kennis van aan den belanghebbende » vervangen door « hij spreekt de uitsluiting uit en geeft er kennis van aan den belanghebbende ».

Articles soumis à revision.

Art. 52. — a) Le terme du service actif des miliciens prend cours le jour de l'entrée sous les armes, sans que cette date, sauf l'exception prévue à l'article 35, puisse être antérieure à celle fixée pour l'appel au service actif de la classe et de l'unité auxquelles ils appartiennent. Il doit être accompli intégralement;

b) Sur l'ensemble d'un contingent annuel sont astreints à douze, treize ou quatorze mois de service actif 21,000 miliciens, augmentés du nombre correspondant aux déchetts divers constatés sur cette partie du contingent pendant l'année précédant celle du millésime de la classe.

Les prestations imposées à cette fraction du contingent se décomposent comme suit :

1° Quatorze mois de service actif pour tous les miliciens désignés en vertu de l'article 50 pour concourir au recrutement des cadres de complément;

2° Treize mois de service actif pour les miliciens incorporés à la cavalerie, à l'artillerie à cheval et aux troupes de forteresse de Liège. Le nombre de ces miliciens ne dépassera pas 3,650, déchetts divers en surplus;

3° Douze mois de service actif pour le restant;

c) La partie du contingent annuel, dont il n'est pas question au littéra b, est astreinte à huit mois de service actif;

d) La partie du contingent, dont il est fait mention au littéra b, est constituée :

1° Par l'ensemble des miliciens désignés en vertu de l'article 50 pour concourir au recrutement des cadres de complément;

2° Par les agents temporaires, stagiaires ou définitifs des administrations de l'Etat et des établissements placés sous le contrôle de ces administrations. Un arrêté royal détermine ces établissements;

3° Par le premier fils de chaque famille désigné pour le service comme milicien et qui ne tombe pas sous l'application des 1° et 2° ci-dessus;

e) Au cas où l'ensemble des miliciens astreints à douze, treize ou quatorze mois de service actif, en vertu des 1°, 2° et 3°, littéra d, dépasse le contingent partiel déterminé par le littéra b, la discrimination de l'excédent, qui ne doit que huit mois de service actif, s'établit en tenant compte :

1° Du total des prestations de service fournies antérieurement par la famille ;

2° En cas de parité, des prestations que la famille pourra encore être appelée à fournir, eu égard au nombre de fils non encore astreints aux obligations militaires ;

Artikelen te herzien.

Art. 52. — a) De actieve diensttijd der miliciens gaat in op den dag der indiensttreding en, behoudens de onder artikel 35 voorziene uitzondering, niet vóór den datum vastgesteld voor de oproeping tot den actieven dienst van de klasse en de eenheid waartoe zij behooren. Hij dient in zijn geheel te worden volbracht;

b) Op het geheel van een jaarlijksch contingent, zijn tot twaalf, dertien of veertien maanden actieven dienst gehouden, 21,000 miliciens, vermeerderd met het getal dat overeenstemt met het cijfer der ontslagenen op dit gedeelte van het contingent vastgesteld, gedurende het jaar dat het klassejaar voorafgaat.

De aan deze fractie van het contingent opgelegde diensten omvatten :

1° Veertien maanden dienst voor al de miliciens aangewezen krachtens artikel 50 om tot de werving van de aanvullende kaders bij te dragen;

2° Dertien maanden actieven dienst voor de miliciens ingelijfd bij de cavalerie, de rijdende artillerie en de vestingtroepen van Luik. Het getal dier miliciens zal, de onderscheidene ontslagenen niet medegerekend, niet 3,650 overschrijden;

3° Twaalf maanden actieven dienst voor het overige;

c) Het gedeelte van het jaarlijksch contingent waarvan geen sprake is in littéra b is tot acht maanden actieven dienst gehouden;

d) Het gedeelte van het contingent waarvan sprake in littéra b, omvat :

1° Al de miliciens krachtens artikel 50 aangewezen om in aanmerking te komen voor de aanwerving van de aanvullende kaders;

2° De tijdelijke, stagedoende of vastbenoemde agenten van de Staatsbesturen en van de onder het toezicht dezer besturen staande instellingen. Deze instellingen worden bij Koninklijk besluit bepaald;

3° De eerste zoon van elk gezin, die als milicien voor den dienst is aangewezen en niet valt onder de toepassing van voormelde 1° en 2°;

e) Indien het gezamenlijk getal van de tot twaalf, dertien of veertien maanden actieven dienst gehouden miliciens, krachtens 1°, 2° en 3° van littéra d, het bij littéra b bepaald gedeeltelijk contingent overschrijdt, wordt de onderscheiding van het overschot dat slechts acht maanden actieven dienst verschuldigd is, vastgesteld mits rekening te houden :

1° Met het totaal der vroeger door het gezin verleende diensteprestaties ;

2° In geval van gelijkheid, met de prestaties welke het gezin nog zal kunnen verleen, gelet op het getal nog niet dienstplichtige zonen ;

Texte proposé par le Gouvernement.

Article 52. — A modifier comme suit :

- » a)
» b) A rédiger comme suit :

» La durée du terme de service actif est fixée comme suit :

» I. — Dix-huit mois pour :

- 1° les miliciens désignés en vertu de l'article 50 pour concourir au recrutement des cadres de réserve;
- 2° les miliciens ordinaires de l'infanterie, sauf les bataillons de mitrailleurs et les compagnies de mortiers de 76;
- 3° les miliciens ordinaires des régiments cyclistes et d'une partie des groupements mixtes de chasseurs ardennais;
- 4° les miliciens ordinaires destinés à combler le déficit éventuel en volontaires du corps de cavalerie, des régiments de forteresse et des unités cyclistes frontalière.

» II. — Douze mois pour tous les autres miliciens.

» c) A rédiger comme suit :

» Le premier fils de chaque famille désigné pour le service comme milicien et qui n'est pas candidat gradé de réserve, est appelé à constituer les unités dont il est question aux 2°, 3° et 4° du 1° du littéra b.

» Si, en raison de ses aptitudes physiques ou professionnelles, un milicien, bien que se trouvant dans les conditions énoncées ci-dessus, ne peut être versé ou maintenu dans un des corps qui y sont mentionnés, il est passé dans la catégorie des miliciens astreints à douze mois de service.

» Dans ce cas, l'obligation d'accomplir dix-huit mois de service dans une des unités précitées, est reportée sur le deuxième fils désigné pour le service ou, éventuellement, sur un autre fils puîné.

» d) A rédiger comme suit :

» Si le nombre de miliciens astreints à dix-huit mois de service actif en vertu du littéra c dépasse les besoins, la discrimination de l'excédent qui ne doit accomplir que douze mois de service s'établit en tenant compte du nombre d'enfants qui composent la famille.

» En cas de parité, il est pris égard :

» 1° au nombre de services militaires fournis par la famille.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 52. — Wijzigen als volgt :

- » a)
» b) Stellen als volgt :

» De duur van den termijn actieven dienst is vastgesteld als volgt :

» I. — Achttien maanden voor :

- 1° de miliciens die krachtens artikel 50 aangewezen zijn om voor de reservekaders te worden opgeleid;
- 2° de gewone miliciens van de infanterie, uitgezonderd de mitrailleursbataljons en de compagnies mortieren van 76;
- 3° de gewone miliciens van de wielrijdersregimenten en van een gedeelte der gemengde groepeerings Ardenner Jagers;
- 4° de gewone miliciens die bestemd zijn om het eventueel tekort aan vrijwilligers bij het cavaleriekorps, de vestingregimenten en de grenswielrijderseenheden aan te vullen.

» II. — Twaalf maanden voor al de andere miliciens.

» c) Stellen als volgt :

» De eerste zoon van elk gezin, die als milicien voor den dienst is aangewezen en geen candidaat-reservegegradueerde is, komt in aanmerking om deel uit te maken van de bij 2°, 3° en 4° van 1° van littera b bedoelde eenheden.

» Indien een milicien, alhoewel hij in de hiervoren vermelde omstandigheden verkeert, wegens zijn lichamelijke of professionele geschiktheid, niet bij een der aldaar vermelde korpsen kan worden ingedeeld of gehandhaafd, wordt hij overgeplaatst naar de categorie miliciens die twaalf maanden dienst moeten volbrengen.

» In dit geval, wordt de verplichting om achttien maanden dienst bij een der voormelde eenheden te volbrengen, overgedragen op den voor den dienst aangewezen tweeden zoon of, eventueel, op een later geboren anderen zoon.

» d) Stellen als volgt :

» Zoo het aantal miliciens die, krachtens littera c, achttien maanden actieven dienst moeten volbrengen, de behoeften overtreft, dan wordt het excédent dat slechts tot twaalf maanden dienst gehouden is, uitgeschied, met inachtneming van het aantal kinderen die het gezin uitmaken.

» Bij gelijk aantal kinderen, wordt er rekening gehouden met :

» 1° het aantal door het gezin verstrekte militaire diensten;

Articles soumis à revision.

Artikelen te herzien.

f) La discrimination faisant l'objet du littera *e* ne s'applique pas aux miliciens désignés en vertu de l'article 50 pour concourir au recrutement des cadres de complément. Toutefois, si une famille a déjà deux prestations semblables, les autres fils ne sont astreints qu'à huit mois de service, à moins qu'ils n'entrent aussi dans la catégorie des miliciens faisant l'objet de l'article 50 ;

g) Le milicien qui, n'étant astreint qu'à huit mois de service, contracte un rengagement de quatre ou cinq mois en vertu du littera *c* de l'article 61, dispense du service de douze ou treize mois l'un de ses frères non encore désigné pour le service et tombant sous l'application du 2° ou du 3° du littera *d*. Le bénéficiaire n'est alors astreint qu'à huit mois de service actif ;

h) Pendant qu'ils font partie de l'armée active ou de sa réserve, les miliciens des diverses armes et des corps de transports sont soumis à un ou des rappels sous les armes d'une durée totale de quarante-deux jours.

Pendant la même période, les miliciens de l'infanterie, ceux de l'artillerie des corps d'armée, des divisions d'infanterie, de l'artillerie du corps de cavalerie et de la défense terrestre contre aéronefs, ainsi que ceux des régiments cyclistes, des troupes du génie, des régiments de cavalerie et des régiments mixtes, sont soumis à un ou des rappels supplémentaires qui, ajoutés à ceux effectués par application de l'alinéa précédent, peuvent porter la durée maximum des rappels à cinquante-huit jours.

i) Tous les miliciens désignés pour concourir au recrutement des cadres de réserve, quel que soit le corps ou le service auquel ils appartiennent, de même que les sous-officiers miliciens du génie, sont soumis, tant qu'ils font partie de l'armée active ou de sa réserve, à des rappels dont le total ne peut excéder septante-quatre jours.

f) De onderscheiding waarvan sprake in littera *e* geldt niet voor de miliciens krachtens artikel 50, aangewezen om voor de werving van de aanvullende kaders in aanmerking te komen. Echter, indien een gezin reeds twee dergelijke prestaties heeft geleverd, zijn de overige zonen slechts tot acht maanden dienst gehouden, ten ware ook zij behoorden tot de categorie van miliciens waarvoor artikel 50 geldt ;

g) De milicien die, slechts tot acht maanden dienst gehouden zijnde, een dienstherneming van vier of vijf maanden krachtens littera *c* van artikel 61 aangaat, ontslaat van den twaalf- of dertien maanden dienst een zijner nog niet voor den dienst aangewezen broeders, op wien N° 2° of 3° van littera *d* van toepassing is. De bevoorrechte is alsdan slechts tot acht maanden actieven dienst gehouden ;

h) Terwijl zij deel uitmaken van het actief leger of van deszelfs reserve, worden de miliciens van de verschillende wapens en van de vervoerkorpsen onderworpen aan eene of meer wederoproepingën onder de wapens, van een totalen duur van ten hoogste twee en veertig dagen.

Gedurende dezelfde periode worden de miliciens van de infanterie, die van de legerkorpsartillerie, van de infanterie divisies, van de artillerie van het cavaleriekorps en van de grondverdediging tegen luchtvaartuigen, alsmede die van de wielrijdersregimenten, van genietroepen, van de cavalerie regimenten en van de gemengde regimenten, onderworpen aan eene of meer aanvullende wederoproepingën welke, samen met dit volbracht bij toepassing van de vorige alinea, den maximumduur van de wederoproepingën op acht en vijftig dagen kunnen brengen.

i) Al de miliciens die aangeduid zijn om voor de reservkadern te worden opgeleid, welke ook het korps of de dienst weze waartoe zij behooren, evenals de onderofficieren miliciens van de genie worden, zoolang zij aan het actief leger of van deszelfs reserve deel uitmaken, onderworpen aan wederoproepingën welke, in het geheel, vier en zeventig dagen niet mogen overtreffen.

Texte proposé par le Gouvernement.

» 2° au nombre de fils que la famille peut encore être appelée à fournir à l'armée.

» Si plusieurs familles se trouvent en concurrence, l'ordre de priorité est déterminé par les prescriptions de l'article 57, littera a.

» e) A rédiger comme suit :

» La discrimination faisant l'objet du littera d ne s'applique pas aux miliciens désignés en vertu de l'article 50 pour concourir au recrutement des cadres de réserve.

» Toutefois, si une famille a déjà fourni deux prestations semblables, les autres fils, s'ils ne sont pas candidats gradés de réserve, ne sont astreints qu'à douze mois de service actif.

» f) Texte actuel du littera h.

» g) Texte actuel du littera i.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

» 2° Het aantal zonen die het gezin nog aan het leger kan moeten leveren.

» Indien verscheidene gezinnen gelijke aanspraken doen gelden, dan wordt de orde van voorrang bepaald overeenkomstig de voorschriften van artikel 57, littera a.

» e) Stellen als volgt :

» De schifting welke het voorwerp van littera d uitmaakt, is niet toepasselijk op de miliciens die, krachtens artikel 50, aangewezen zijn om voor de reservekaders te worden opgeleid.

» Edoch, zoo een gezin reeds twee dergelijke prestaties heeft geleverd, moeten de andere zonen — indien zij geen candidaat-reservegegradueerden zijn — slechts twaalf maanden actieven dienst volbrengen.

» f) Bestaande tekst van littera h.

» g) Bestaande tekst van littera i.

Articles soumis à revision.

En outre, les miliciens désignés pour concourir au recrutement des cadres de réserve, peuvent, à leur demande, être rappelés sous les armes à trois reprises, pour une durée totale de dix-huit jours au maximum.

j) Les miliciens astreints à douze, treize ou quatorze mois de service actif en vertu du *littera d*, reçoivent à leur demande, dès qu'ils ont accompli huit mois de service, une indemnité mensuelle de 200 francs. La forme et les délais dans lesquels les demandes doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement, sont déterminés par arrêté royal.

Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si le milicien, ses parents ou autres bénéficiaires sont soumis à l'impôt complémentaire personnel ou si les ressources cumulées des uns et des autres, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux tiers des maxima fixés au *littera a* du même article.

k) Pendant la durée des rappels fixés aux *litteras h* et *i*, les miliciens mariés, qui en font la demande reçoivent une indemnité journalière de 14 francs.

La forme et les délais dans lesquels les demandes doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement, sont déterminés par arrêté royal.

Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si le milicien ou son épouse sont soumis à l'impôt complémentaire personnel ou si leurs ressources cumulées, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux tiers des maxima fixés au *littera a* du même article.

l) Seules les absences résultant des blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées du fait du service comptent comme présence au corps et sont prises en considération pour l'octroi des indemnités prévues aux *litteras j* et *k*.

Artikelen te herzien.

Bovendien kunnen de miliciens, die aangewezen zijn om voor de reservekaders te worden opgeleid, op hunne aanvraag driemaal onder de wapens wederopgeroepen worden voor een totalen duur van ten hoogste achttien dagen.

j) De miliciens die krachtens *littera d*, verplicht zijn twaalf, dertien of veertien maand actieven dienst te doen, ontvangen zodra ze acht maanden dienst volbracht hebben, op hun aanvraag een maandelijksche vergoeding van 200 frank. De vorm waaronder en de termijnen waarbinnen de aanvragen moeten ingediend worden, zoome de modaliteiten van betaling, worden bij koninklijk besluit bepaald.

De vergoeding wordt echter niet toegekend indien de milicien, zijn ouders of andere begunstigten onderhevig zijn aan de bijkomende personele belasting of indien de samengevoegde inkomsten van de eenen en de anderen, zooals die bij artikel 10b zijn bepaald, de twee derden overschrijden van de bij *littera a* van hetzelfde artikel bepaalde maxima.

k) Tijdens den duur van de bij *littera's h* en *i* bepaalde wederoproeping, ontvangen de gehuwde miliciens die zulks aanvragen, een dagelijksche vergoeding van 14 frank.

De vorm dezer aanvragen, de termijnen binnen welke ze moeten worden ingediend, alsmede de modaliteiten van uitbetaling, worden bij koninklijk besluit bepaald.

De vergoeding wordt echter niet toegekend zoo de miliciens of diens echtgenoot onderworpen zijn aan de persoonlijke aanvullende belasting, of indien hunne gecumuleerde bestaansmiddelen, zooals ze bij artikel 10b worden omschreven, de twee derden van de bij *littera a* van hetzelfde artikel bepaalde maxima overtreffen.

l) Alleen de afwezigheid wegens door den dienst zelf opgelopen kwetsuren of opgedane of verergerde ziekten geldt als aanwezigheid bij het corps, en komt voor het verleenen van de onder *littera's j* en *k*, voorzien vergoedingen, in aanmerking.

Texte proposé par le Gouvernement.

» h) A rédiger comme suit :

» Les miliciens astreints à plus de douze mois de service en vertu du littéra b, reçoivent, à leur demande, à partir du treizième mois, une indemnité mensuelle de deux cents francs.

» La forme et les délais dans lesquels les demandes doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement sont déterminés par arrêté royal.

» Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si les ressources cumulées du milicien et de ses parents ou autres bénéficiaires, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux tiers des maxima fixés au littéra a du même article.

» Il n'est tenu compte des ressources professionnelles du milicien que dans la mesure où il continue à en bénéficier pendant sa présence sous les armes.

» i) A rédiger comme suit :

» Pendant la durée des rappels fixés aux littéras f et g, les miliciens mariés, qui en font la demande, reçoivent une indemnité journalière de quatorze francs ⁽¹⁾.

» La forme et les délais dans lesquels les demandes doivent être introduites ainsi que les modalités de paiement sont déterminés par arrêté royal.

» Toutefois, l'indemnité n'est pas allouée si les ressources cumulées du milicien et de son épouse, telles qu'elles sont définies à l'article 10b, dépassent les deux-tiers des maxima fixés au littéra a) du même article.

» Il n'est tenu compte des ressources professionnelles du milicien que dans la mesure où il continue à en bénéficier pendant sa présence sous les armes.

» j) A rédiger comme suit :

» Seules les absences résultant de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées du fait du service, comptent comme présence au corps et sont prises en considération pour l'octroi des indemnités prévues aux littéras h) et i). »

Tekst door de Regeering voorgesteld.

» h) Stellen als volgt :

» De miliciens die, krachtens littera b, gehouden zijn tot meer dan twaalf maanden dienst, bekomen op hun aanvraag, van af de dertiende maand, een maandelijksche vergoeding van tweehonderd frank.

» De vorm en de termijnen waarin de aanvragen moeten worden ingediend, alsmede de betalingswijze, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

» De vergoeding wordt echter niet verleend, indien de samengevoegde inkomsten van den milicien en van zijn ouders of andere rechthebbenden, — zooals die bij artikel 10b worden bepaald, — meer bedragen dan de twee derden van de bij littera a van hetzelfde artikel vastgesteld maxima.

» Met de beroepsinkomsten van den milicien wordt er slechts rekening gehouden, voor zoover hij ze blijft genieten tijdens zijn aanwezigheid onder de wapens.»

» i) Stellen als volgt :

» Tijdens den duur der bij littera's f en g vastgestelde wederoproeping, ontvangen de gehuwde miliciens, die zulks aanvragen, een dagelijksche vergoeding van veertien frank ⁽¹⁾.

» De vorm en de termijnen waarin de aanvragen moeten worden ingediend, alsmede de betalingswijze, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

» De vergoeding wordt echter niet verleend, indien de samengevoegde inkomsten van den milicien en van zijn echtgenoot, — zooals die bij artikel 10b worden bepaald, — meer bedragen dan de twee derden van de bij littera a van hetzelfde artikel vastgestelde maxima.

» Met de beroepsinkomsten van den milicien wordt er slechts rekening gehouden, voor zoover hij ze blijft genieten tijdens zijn aanwezigheid onder de wapens.

» j) Stellen als volgt :

» Alleen de afwezigheid wegens ingevolge den dienst opgelopen verwondingen of opgedane of verergerde ziekten, telt als aanwezigheid bij het korps en wordt in aanmerking genomen voor het toekennen van de bij littera's h en i voorziene vergoedingen. »

⁽¹⁾ La Commission propose d'ajouter : « augmentée de l'allocation familiale légale ».

⁽¹⁾ De Commissie stelt voor toe te voegen : « verhoogd met den wettelijken kindertoeslag ».

Articles soumis à revision.

Art. 57. — a) Si le nombre de miliciens désignés pour le service dépasse 44,000, des libérations de service actif seront accordées à concurrence de l'excédent et dans l'ordre ci-après :

1° Aux premiers appelés désignés pour le service qui appartiennent à une famille comptant plus de cinq enfants en vie, suivant le nombre de ces enfants.

Si plusieurs familles se trouvent en concurrence, la préférence est donnée aux miliciens dont la famille compte le plus d'enfants mâles en vie; puis, à égalité de titres, successivement aux orphelins de père et mère, aux orphelins de père et aux orphelins de mère.

Enfin, si plusieurs familles restent en compétition, la priorité d'âge du père du milicien ou éventuellement de sa mère veuve est prise en considération.

Une même famille ne peut bénéficier simultanément ni successivement de la présente disposition et du sursis illimité par application de l'article 10.

2° Subsidiairement, aux miliciens dont la famille a fourni le plus de services à l'armée.

Si plusieurs familles justifient avoir fourni le même nombre de fils à l'armée, la préférence est accordée à celles dont un ou plusieurs fils sont décédés au service; puis à celles dont un ou plusieurs fils ont fourni, pendant la campagne 1914-1918, des services reconnus par des chevrons de front, suivant le nombre de ces services et de ces chevrons; à égalité de titres, à celles qui comptent le plus grand nombre d'enfants, puis le plus d'enfants mâles en vie, en observant, pour le surplus, les règles tracées au 1°;

b) Pour l'application du présent article, la composition de la famille est déterminée comme il est dit à l'article 17;

c) Procurent des titres à la libération de leurs frères, les volontaires, les miliciens et les réfractaires en activité de service, en congé pour interruption de service ou de faveur, en congé illimité, licenciés, pensionnés ou réformés pour maladies ou infirmités contractées en service.

Le puîné de deux frères désignés pour faire partie d'une même levée procure à l'aîné des titres à la libération comme s'il se trouvait en activité de service.

Lorsque la priorité d'âge entre frères jumeaux ne résulte pas des actes de naissance, elle est déterminée par la priorité d'inscription aux registres de l'état civil;

Artikelen te herzien.

Art. 57. — a) Overtreft het aantal voor den dienst aangewezen miliciens 44,000, dan worden zooveel ontheffingen van den werkelijken dienst verleend als er miliciens te veel aangewezen werden, en zulks in onderstaande volgorde :

1° Aan de eerst-opgeroepen aangewezen voor den dienst, die behooren tot een gezin met meer dan vijf kinderen in leven, naar het getal dezer kinderen.

Slaan verscheidene gezinnen gelijk, dan wordt de voorkeur gegeven aan de militieplichtigen wier gezin het meest mannelijke kinderen in leven telt; daarna, bij gelijke aanspraak, achtereenvolgens aan de wezen die beide ouders hebben verloren, aan de vaderloze kinderen en aan de moederloze kinderen.

Eindelijk, zoo verscheidene gezinnen nog gelijke aanspraak hebben, wordt de voorkeur verleend naar den leeftijd van den vader van den militieplichtige of, bij voorkomend geval, van zijne moederweduwe.

Deze bepaling en het onbepaald uitstel bij toepassing van artikel 10 kunnen niet te gelijk noch achtereenvolgens ten goede komen aan een en hetzelfde gezin.

2° In de tweede plaats, aan de militieplichtigen, wier gezin het meest diensten aan het leger heeft geleverd.

Indien verscheidene gezinnen bewijzen hetzelfde getal zonen te hebben geleverd aan het leger, wordt de voorkeur gegeven aan die, waarvan een of meer zonen onder dienst zijn overleden; daarna, aan die waarvan een of meer zonen, gedurende den oorlog 1914-1918, dienstitijden hebben volbracht, welke door frontchevrons zijn erkend, naar het getal dier dienstitijden en dier chevrons; bij gelijke titels, aan die, welke het grootste getal kinderen, daarna het grootste getal mannelijke kinderen in leven tellen, met inachtneming, voor het overige, van de voorschriften bepaald bij 1°;

b) Voor de toepassing van dit artikel wordt de samenstelling van het gezin bepaald zooals bij artikel 17 is voorzien;

c) Door de vrijwilligers, de militieplichtigen en de dienstweigeraars in actieven dienst, met verlof wegens diens onderbreking of met gunstverlof, met onbepaald verlof, afgedankt, gepensionneerd of gereformeerd wegens ziekten of lichaamsgebreken onder dienst opgedaan, bekomen hunne broeders aanspraak op ontheffing van den dienst.

Door den jongste van twee broeders aangewezen om van eene zelfde lichting deel uit te maken, bekomt de oudste aanspraak op ontheffing alsof hij in actieven dienst mocht zijn.

Wanneer de voorrang wegens ouderdom onder tweelingbroeders niet blijkt uit de geboorteakten, wordt hij bepaald door de orde van inschrijving in de registers van den burgerlijken stand;

Texte proposé par le Gouvernement.

A l'article 57. — Rédiger comme suit le premier alinéa du littera a :

« a) Si le nombre de miliciens désignés pour le service dépasse 44,000, augmenté des déchets divers constatés sur le contingent pendant l'année précédant celle du millésime de la classe, des libérations de service actif sont accordées à concurrence de l'excédent et dans l'ordre ci-après :

Remplacer le dernier alinéa du 1° du littera a par le texte suivant :

« Une même famille ne peut bénéficier simultanément ni successivement de la présente disposition, du sursis illimité par application de l'article 10 ou d'une exemption comme aîné d'une famille nombreuse, en vertu de l'article 15, littera E des lois de milice de 1913. »

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 57. — De eerste alinea van littera a stellen als volgt :

« a) Zoo het getal der voor den dienst aangewezen miliciens hooger is dan 44,000, plus het totaal der verschillende getalsverminderingen welke op het contingent werden vastgesteld, gedurende het jaar vóór dat der klasse, dan worden er ontheffingen van actieven dienst verleend tot beloop van het excédent, en zulks in de volgende orde :

De laatste alinea van het 1° van littera a vervangen door den volgenden tekst :

« Een zelfde gezin kan noch tegelijk, noch achter-eenvolgens het voordeel genieten van deze bepaling, van het onbepaald uitstel bij toepassing van artikel 10, of van een vrijstelling als oudste zoon van een groot gezin, krachtens artikel 15, littera E der samengeschakelde militiewetten van 1913. »

Articles soumis à revision.

d) Sont exclus du bénéfice de la libération, ceux qui ont été condamnés ou sont sous le coup de poursuites du chef de désobéissance aux arrêtés-lois réglant le recrutement de l'armée pendant la campagne 1914-1918;

e) Les libérations de service sont accordées par une commission administrative composée d'un fonctionnaire du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène, d'un fonctionnaire du Ministère de la Défense nationale et d'un officier de l'armée, désignés respectivement par le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et par le Ministre de la Défense nationale.

Le fonctionnaire du rang le plus élevé ou éventuellement le plus ancien dans le même grade préside la commission;

f) Les libérations accordées sur production de renseignements erronés seront annulées;

g) Annuellement, les catégories de jeunes gens admis au bénéfice de la libération seront publiées au *Moniteur belge*;

h) Les miliciens libérés du service sont maintenus ou éventuellement reversés dans la réserve de recrutement.

Art. 61. — Des rengagements peuvent être contractés :

a) 1° Pour un seul terme de six mois suivant immédiatement le premier terme de service actif;

2° Pour un terme de un, deux, trois ou quatre ans, par les volontaires et par les miliciens qui ont accompli leur terme de service actif, ainsi que par tout homme en congé illimité ou dégagé de ses obligations militaires.

c) Un arrêté royal détermine les conditions dans lesquelles les miliciens qui ne sont astreints qu'à huit mois de service actif peuvent contracter un rengagement spécial de quatre ou de cinq mois, de manière à rester sous les armes pendant douze ou treize mois.

Artikelen te herzien.

d) De ontheffing wordt ontzegd aan hen, die werden gestraft of worden vervolgd wegens niet naleving van de besluit-wetten tot regeling van de legerwerving gedurende den oorlog 1914-1918;

d) De ontheffingen van den dienst worden verleend door eene bestuurscommissie bestaande uit een ambtenaar van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, een ambtenaar van het Ministerie van Landsverdediging en een officier van het leger, onderscheidenlijk aangewezen door den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid en door den Minister van Landsverdediging.

De ambtenaar met den hoogsten graad of, desnoods, de oudste in den zelfden graad, is voorzitter van de commissie;

f) De ontheffingen, verleend na indiening van verkeerde inlichtingen, zullen ingetrokken worden;

g) De categorieën van jongelingen tot de ontheffingen toegelaten, worden elk jaar in het Belgisch *Staatsblad* bekend gemaakt;

h) De militieplichtigen van den dienst ontheven worden behouden of, desnoods, opnieuw opgenomen in de wervingsreserve.

Art. 61. — Diensthernemingen mogen aangegaan worden :

a) 1° Voor een enkelen termijn van zes maanden, onmiddellijk volgend op den eersten actieven diensttermijn.

2° Voor eenen termijn van één, twee, drie of vier jaar, door de vrijwilligers en de miliciens die hun termijn van actieven dienst hebben uitgedaan, evenals door iederen man met onbepaald verlof, of die geen militaire verplichtingen meer heeft.

c) Bij koninklijk besluit wordt bepaald onder welke voorwaarden de slechts tot acht maanden actieven dienst gehouden miliciens een bijzondere nieuwe dienstverbintenis van vier of vijf maanden mogen aangaan om twaalf of dertien maanden lang onder de wapens te blijven.

Texte proposé par le Gouvernement.

Compléter le littéra *d* par « et les réfractaires ».

Remplacer le texte du littéra *f* par le suivant :

« *f*) Les libérations accordées sur production de documents erronés sont annulées si l'irrégularité est constatée dans le délai de cinq années à compter du 1^{er} janvier de celle de la décision. »

Ajouter des littéras *i* et *j* rédigés comme suit :

« *i*) Les libérations de service actif sont notifiées aux miliciens en cause. La notification mentionne le motif de la libération.

« *j*) Les miliciens libérés du service actif peuvent renoncer à cette faveur dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la notification de la libération.

» La renonciation doit être adressée au Ministre de la Défense nationale, par pli recommandé à la poste.

» La signature de l'intéressé doit être légalisée. »

Article 61. — A remplacer par le texte ci-après :

« Les volontaires et les miliciens peuvent être admis à contracter des rengagements de un, deux, trois ou quatre ans, prenant cours à l'expiration du terme de service actif.

» Les hommes en congé illimité ou dégagés de leurs obligations militaires peuvent également être admis à contracter un rengagement de la durée fixée ci-dessus. »

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Littéra *d* aanvullen met « en aan de weerspanningen. »

Den tekst van littéra *f* vervangen door den volgende :

« *f*) De op vertoon van onjuiste documenten verleende ontheffingen worden nietig verklaard, zoo de onregelmatigheid wordt vastgesteld binnen de vijf jaar, te rekenen van den 1^{en} Januari van het jaar der beslissing. »

De als volgt gestelde littéra's *i* en *j* bijvoegen :

« *i*) De ontheffingen van actieven dienst worden aan de betrokken miliciens genotificeerd. In de notificatie wordt de reden der ontheffing vermeld.

« *j*) De van den actieven dienst ontheven miliciens mogen van die gunst afzien, binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen van den datum van het ontvangen van de notificatie der ontheffing.

» De verklaring waarbij zij van die gunst afzien, moet onder aangeteekend omslag aan den Minister van Landsverdediging worden gestuurd.

» De handteekening van den belanghebbende dient voor echt verklaard. »

Artikel 61. — Vervangen door den volgende tekst :

« Aan de vrijwilligers en de miliciens kan de toelating worden verleend om nieuwe dienstverbintenissen van één, twee, drie of vier jaar aan te gaan, met ingang van den datum van het verstrijken van den termijn actieven dienst.

» Aan de manschappen die met onbepaald verlof of vrij van hun militaire verplichtingen zijn, kan eveneens de toelating worden verleend om een nieuwe dienstverbintenis van den hiervoren bepaalden duur aan te gaan. »

Articles soumis à revision.

L'indemnité mensuelle dont il est question à l'article 52 précité est allouée aux intéressés dès qu'ils ont accompli huit mois de service.

Art. 70. — a) Tout inscrit dans la réserve de recrutement qui quitte le territoire pour plus d'un mois est tenu d'aviser le bourgmestre et le commandant du bureau de recrutement de la date de son départ et de celle de sa rentrée; il indique, en outre, le nom et l'adresse du répondant qu'il désigne, sous sa responsabilité, pour lui faire parvenir, le cas échéant, les communications lui destinées en matière de milice.

b) Celui qui est inscrit dans la réserve de recrutement alors qu'il habite *l'étranger* reçoit les dites communications par la voie diplomatique.

Art. 76. — Sont déclarés réfractaires :

a) Les Belges qui ne sont pas inscrits dans la réserve de recrutement au 31 décembre de l'année où ils ont dix-neuf ans.

b) Ceux qui ayant acquis la nationalité belge après avoir atteint l'âge de dix-neuf ans, n'ont pas été inscrits dans la réserve de recrutement conformément à l'article 7.

c) Les miliciens qui, dûment convoqués devant le bureau de recrutement, ne comparaissent pas, à l'exception de ceux qui ont demandé à devancer l'appel de leur classe et dont la non comparution constitue une renonciation à la faveur sollicitée.

Artikelen te herzien.

Zoodra zij acht maanden dienst hebben volbracht, wordt de maandelijksche vergoeding, waarvan sprake onder voormeld artikel 52, aan de belanghebbenden toegekend.

Art. 70. — a) Hij, die in de wervingsreserve ingeschreven is en het grondgebied voor langer dan een maand verlaat, moet den burgemeester en het hoofd van het wervingsbureau kennis geven van den datum van zijn vertrek en van dien zijner terugkomst; hij moet buitendien, naam en adres opgeven van den verantwoordere dien hij, onder zijne verantwoordelijkheid, aanstelt om hem, desgevallend, de hem bestemde mededeelingen in zake militie over te zenden;

b) Hij, die in de wervingsreserve ingeschreven is en buiten het land woont, ontvangt die mededeelingen langs diplomatieken weg.

Art. 76. — Worden *wederspannigen* verklaard :

a) De Belgen die niet in de wervingsreserve ingeschreven zijn op 31 December van het jaar, waarin zij negentien jaar oud zijn.

b) Zij die de Belgische nationaliteit verworven hebben na den ouderdom van negentien jaar en niet in de wervingsreserve ingeschreven werden overeenkomstig artikel 7.

c) De militieplichtigen die, behoorlijk voor het wervingsbureau opgeroepen, niet verschijnen, met uitzondering van hen die om vervroegde oproeping hadden verzocht en voor wie de niet-verschijning verzaking aan de gevraagde gunst beteekent.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

A l'article 70. — Rédiger comme suit le littéra b :

« b) Celui qui est inscrit dans la réserve de recrutement alors qu'il habite hors du pays, peut également désigner un répondant résidant en Belgique. Celui-ci reçoit les communications précitées et les fait parvenir à l'inscrit.

» A défaut de répondant, les dites communications sont adressées par le bourgmestre du lieu de son inscription pour la milice. »

Article 76. — A rédiger comme suit :

« Sont réfractaires :

» a)

» b) (remplacer « l'article 7 » par « l'article 3 »).

» c)

» d) Les miliciens qui, dûment convoqués, n'ont pas comparu devant le conseil de révision sur appel du Ministre de la Défense nationale ;

» e) Les miliciens qui, dûment convoqués pour être mis en observation dans un hôpital militaire, par application des articles 32 et 42, ne se sont pas rendus à la convocation ;

» f) Les miliciens qui, dûment convoqués devant un médecin désigné par le gouverneur général du Congo ou par un agent diplomatique ou consulaire, par application de l'article 35^{bis}, littéra a, n'ont pas comparu. »

Artikel 70. — Littera b stellen als volgt :

« b) Hij die in de wervingsreserve ingeschreven is, doch buiten het land woont, kan eveneens een in België wonenden borg aanduiden. Deze ontvangt voormelde mededeelingen en laat ze aan den ingeschrevene geworden.

» Zoo er geen borg is, worden die mededeelingen hem toegestuurd door den burgemeester van de gemeente waar hij voor de militie is ingeschreven. »

Artikel 76. — Stellen als volgt :

« Zijn weerspannigen :

» a)

» b) (« artikel 7 » vervangen door « artikel 3 »).

» c)

d) De miliciens die, behoorlijk onthoden ingevolge een door den Minister van Landsverdediging ingesteld beroep, niet voor den herzieningsraad zijn verschenen ;

e) De miliciens die, behoorlijk onthoden om bij toepassing van artikels 32 en 42 ter voorloopige waarneming in een hospitaal te worden geplaatst, aan die oproeping geen gevolg hebben gegeven ;

f) De miliciens die, bij toepassing van artikel 35^{bis}, littéra a, voor een door den gouverneur-generaal van Congo of een diplomatieken of consulair ambtenaar aangestelden geneesheer behoorlijk werden opgeroepen en die niet verschenen zijn. »

Articles soumis à revision.

Art. 77. — a) Le gouverneur constate l'omission de l'inscription dans la réserve de recrutement. Il fait connaître à l'intéressé qu'il a été porté au registre des réfractaires.

b) Le Gouverneur agit de même à l'égard des inscrits qui lui sont signalés par le commandant du bureau de recrutement comme s'étant soustraits à l'examen physique visé au chapitre VIII.

c) A partir de cette notification, le milicien, son père ou sa mère ou son tuteur peuvent s'adresser au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène, qui, s'il accueille le recours, ordonne la radiation de l'intéressé du registre des réfractaires. L'appelé est ensuite traité comme le milicien de la levée en cours.

d) A défaut de recours ou lorsque le recours est rejeté, l'intéressé est déféré au bureau de recrutement, au besoin par voie de contrainte. S'il est déclaré apte au service, il est incorporé avec la classe à laquelle il se rattache ou, si cette dernière est déjà sous les armes, avec la première classe appelée après la décision intervenue. Il ne peut être envoyé en congé illimité qu'après avoir accompli trois ans de service actif.

e) S'il est reconnu inapte, l'intéressé est exempté ou ajourné conformément aux dispositions de l'article 28. En cas de désignation pour le service succédant à l'ajournement, il est incorporé et traité comme il est stipulé à l'alinéa précédent.

f) Les réfractaires ne peuvent être recherchés ni être maintenus au delà de l'âge de quarante-cinq ans. S'ils doivent atteindre cet âge avant d'avoir accompli six mois de service actif, ils ne sont pas appelés sous les armes.

Artikelen te herzien.

Art. 77. — a) De Gouverneur stelt het verzuim der inschrijving in de wervingsreserve vast. Hij laat den betrokkene weten dat hij op het register der wederspanningen werd ingeschreven.

b) De Gouverneur handelt evenzoo ten opzichte van de ingeschrevenen, die hem door het hoofd van het wervingsbureau worden aangegeven als zich aan het in hoofdstuk VIII bedoeld lichaamsonderzoek te hebben onttrokken.

c) Na deze kennisgeving kan de militieplichtige, diens vader, moeder of voogd zich wenden tot den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, die zoo hij het beroep inwilligt, den belanghebbende van het register der wederspanningen doet afschrijven. Dan wordt de opgeroepene als militieplichtige der loopende lichting behandeld;

d) Wordt er geen beroep ingesteld of wordt het beroep verworpen, dan wordt de betrokkene, desnoods door middel van rechtsdwang, voor het wervingsbureau gebracht. Wordt hij geschikt voor den dienst verklaard, dan wordt hij ingelijfd met de klas waartoe hij behoort of, zoo deze laatste reeds onder de wapens is, met de eerste klas, welke na de gegeven beslissing moet binnenkomen. Hij kan slechts na drie jaar actieven dienst met onbepaald verlof worden gezonden;

e) Wordt hij opgeschikt voor den dienst bevonden, dan wordt de belanghebbende overeenkomstig de bepalingen van artikel 28, vrijgesteld of verdaagd. Wordt hij na de verdaging voor den dienst aangewezen, dan wordt hij ingelijfd en behandeld naar luid van voorgaand lid;

f) De wederspanningen mogen na den leeftijd van vijf en veertig jaar niet meer opgezocht noch in dienst gehouden worden. Bijaldien zij dien leeftijd moeten bereiken vooraleer zij zes maanden actieven dienst zullen hebben, moeten zij niet binnengaan.

Texte proposé par le Gouvernement.

A l'article 77. — Remplacer les lettres a et b par le texte suivant :

« a) Le gouverneur constate que le milicien est réfractaire. Il fait connaître à l'intéressé qu'il l'a porté au registre des réfractaires. »

Les lettres c, d, e et f deviennent respectivement b, c, d et e.

Compléter la dernière phrase du littéra b par les mots : « ou de la levée suivante »

Rédiger comme suit le littéra c :

« c) A défaut de recours ou lorsque le recours est rejeté, l'intéressé est déféré au cours de la session au bureau de recrutement ou au conseil de revision, au besoin par voie de contrainte. S'il est reconnu apte au service, il est appelé sous les armes en même temps que les miliciens avec lesquels il a comparu.

» Il ne peut être envoyé en congé illimité qu'après avoir accompli trois ans de service actif et suit, pour le surplus, le sort de la classe avec laquelle il a été désigné. »

Tekst door de Regeering voorgesteld

Artikel 77. — Littera's a en b vervangen door den navolgenden tekst :

« a) De gouverneur stelt vast dat de milicien weerspannig is. Hij laat aan den belanghebbende weten dat hij hem in het register der weerspannigen heeft ingeschreven. »

Littera's c, d, e en f worden onderscheidenlijk b, c, d en e.

Den laatsten zin van littéra b vervangen door den volgende : « De opgeroepene wordt vervolgens als milicien der loopende of der volgende lichte behandeld. »

Littera c stellen als volgt :

« c) Wordt er geen beroep ingesteld of wordt het beroep verworpen, dan wordt de belanghebbende, in den loop van den zitting, desnoods door middel van lijfswang, voor het wervingsbureau of voor den herzieningsraad gebracht. Wordt hij geschikt voor den dienst bevonden, dan wordt hij, terzelfder tijd als de miliciens met welke hij verschenen is, onder de wapens geroepen.

» Hij kan slechts na drie jaar actieven dienst met onbepaald verlof worden gezonden en hij wordt verder behandeld zooals de klasse met welke hij werd aangewezen. »

Articles soumis à revision.

Art. 78. — Sont punis d'une amende de 50 à 400 francs :

a) Celui qui, dans une séance consacrée aux opérations de recrutement, provoquant le trouble ou y participant, a résisté à un ordre d'expulsion donné par le président ou par le commandant du bureau de recrutement.

b) Le médecin qui, sans motifs admis par les juridictions de milice, a manqué à une ou plusieurs séances de ces juridictions, s'y est rendu tardivement ou a refusé de visiter à domicile les individus qui lui auraient été désignés;

c) Celui qui, dans le but de se soustraire à l'obligation éventuelle de faire partie des cadres de réserve, a fait des déclarations fausses ou s'est refusé à fournir les renseignements ou documents justificatifs;

d) L'employeur qui a refusé de fournir aux autorités compétentes les renseignements réclamés en ce qui concerne le salaire d'un milicien qui sollicite un sursis comme soutien de famille ou qui a fourni des renseignements erronés;

e) Celui qui, dûment commis à cette fin, aura sciemment fourni des renseignements inexacts quant à la composition de la famille d'un milicien qui sollicite un sursis comme soutien de ses parents;

f) L'infraction est constatée par le procès-verbal du bourgmestre, du président ou du commandant du bureau de recrutement suivant le cas.

Art. 79. — Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à deux ans :

a) Celui qui a subi les examens d'aptitude physique en prenant ou en se laissant attribuer le nom d'un tiers, dans le but de lui procurer l'exemption ou de le faire désigner pour le service;

b) Celui qui, dans le but de se faire exempter du service, a cherché, par des moyens quelconques à se rendre inapte au service.

Artikelen te herzien.

Art. 78. — Met eene boete van 50 tot 400 frank worden gestraft :

a) Hij, die op eene aan de wervingsverrichting bestede zitting, stoornis verwekkend of er aan deelnemend, weerstand biedt aan een uitdrijvingsbevel van den voorzitter of van het hoofd van het wervingsbureau;

b) De geneesheer die, zonder door de militierechtsmachten aangenomen redenen, op ééne of meer zittingen dezer rechtsmachten afwezig is, te laat komt of weigert de hem aangewezen personen aan huis te bezoeken;

c) Hij die, met het doel zich te onttrekken aan de mogelijke verplichting deel uit te maken van de reservekaders, valsche verklaringen aflegt of weigert de bewijshoudende inlichtingen of stukken in te dienen;

d) De werkgever, die aan de bevoegde overheden, de gevraagde inlichtingen weigert omtrent het loon van een militieplichtige, die kostwinner, om een uitstel verzoekt, of die verkeerde inlichtingen verstrekt;

e) Hij die, daartoe behoorlijk aangesteld, willens en wetens onjuiste inlichtingen verstrekt omtrent de samenstelling der familie van een militieplichtige die als kostwinner zijner ouders om een uitstel verzoekt;

f) De overtreding wordt vastgesteld bij proces-verbaal van den burgemeester, den voorzitter of het hoofd van het wervingsbureau, volgens het geval.

Art. 79. — Met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar worden gestraft :

a) Hij die bij het afleggen van een examen over de lichamelijke geschiktheid zich doet of laat doorgaan voor een derden persoon, om dezen te doen vrijstellen of hem voor den dienst te doen aanwijzen;

b) Hij die, ten einde vrijstelling van dienst te bekomen, door om 't even welke middelen poogde zich ongeschikt voor den dienst te maken.

Texte proposé par le Gouvernement.

A l'article 78. — Au littera a, lire « aux opérations de milice ou de recrutement. »

Rédiger comme suit le littera b :

« b) Le médecin qui, sans motifs admis par le commandant du bureau de recrutement ou par les présidents des juridictions de milice, a manqué à une ou plusieurs séances de cet organisme ou de ces juridictions, s'y est rendu tardivement, a refusé de prêter le serment ou s'est abstenu de visiter à domicile les personnes qui lui auraient été désignées. »

Rédiger comme suit, le littera d :

« d) L'employeur qui a refusé de fournir aux autorités compétentes les renseignements réclamés par elles ou par le milicien demandeur en sursis ou qui a fourni des renseignements erronés. »

Rédiger comme suit le littera e :

« e) Celui qui, chargé par ses fonctions de fournir les renseignements destinés à l'application de la présente loi, a, même non ⁽¹⁾ sciemment, donné des renseignements inexacts quant à la composition de la famille du milicien ou quant à la situation, sous le rapport de la milice, des frères de ce dernier. »

Rédiger comme suit le littera f :

« f) L'infraction est constatée par le procès-verbal du bourgmestre, du président des juridictions de milice ou du commandant du bureau de recrutement, suivant le cas. »

A l'article 79. — Ajouter un littera c rédigé comme suit :

« c) Le milicien qui, sciemment, a donné ou cherché, par des moyens quelconques, à faire donner des renseignements inexacts de nature à lui faire obtenir un sursis, une dispense ou une libération de service actif. »

⁽¹⁾ La Commission propose de supprimer les mots : « même non ».

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikel 78. — In littera a het woord « wervingsverrichting » vervangen door « militie- of wervingsverrichtingen. »

Littera b stellen als volgt :

« b) De geneesheer die, zonder door den commandant van het wervingsbureau of door de voorzitters der miliecolleges aangenomen redenen, op één of meer zittingen van die colleges afwezig is geweest, er te laat kwam, geweigerd heeft den eed af te leggen of nagelaten heeft de hem eventueel aangewezen personen aan huis te onderzoeken. »

Littera d stellen als volgt :

« d) De werkgever die geweigerd heeft aan de bevoegde overheden de inlichtingen te verstrekken, welke door hen of door den om een uitstel verzochten milicien gevraagd werden, of die verkeerde inlichtingen heeft verstrekt. »

Littera e stellen als volgt :

« e) Hij die, ingevolge zijn functies, belast met het verstrekken der voor het toepassen van deze wet bestemde inlichtingen, zelfs onvoorbedachtelijk ⁽¹⁾, onjuiste inlichtingen met betrekking tot de samenstelling van het gezin van den milicien, of omtrent den toestand, in zake van militie, van diens broeders heeft gegeven. »

Littera f stellen als volgt :

« f) De overtreding wordt vastgesteld bij het proces-verbaal van den burgemeester, den voorzitter der miliecolleges of den commandant van het wervingsbureau, volgens het geval. »

Artikel 79. — Een als volgt gestelde littera c bijvoegen :

« c) De milicien die voorbedachtelijk, door om het even welke middelen, onjuiste inlichtingen heeft gegeven of trachten te doen geven, ten einde zich een uitstel, een vrijstelling, of een ontheffing van actieven dienst te doen verleen. »

⁽¹⁾ De Commissie stelt voor de woorden « zelfs onvoorbedachtelijk » te vervangen door « voorbedachtelijk ».

Articles soumis à revision.

Art. 83. — Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène prescrira les mesures nécessaires pour assurer en temps utile le recensement des jeunes gens nés en 1904, 1905 et 1906 en vue de leur inscription dans la réserve de recrutement en 1923, ainsi que des jeunes gens nés en 1907 qui doivent être inscrits dans la réserve de recrutement en 1924.

Art. 84. — Les obligations militaires définies à l'article 2 sont imposées à partir de la classe de 1905.

En outre, en cas de guerre ou lorsque le territoire est menacé et jusqu'au moment où toutes les classes mobilisables seront issues du régime institué par la présente loi, le Roi peut rappeler à l'activité tel nombre ou telles parties des classes congédiées et qui ne tombent pas sous le coup de l'alinéa précédent. Cette mesure est portée immédiatement à la connaissance des Chambres.

(¹) Les dispositions qui règlent les obligations de service actif des classes antérieures à celle de 1923 restent maintenues, sauf que les rappels prévus par la présente loi sont applicables à partir de la classe de 1916 de la levée spéciale de 1919.

Art. 85. — a) Est exempté, le milicien de la levée spéciale de 1919, rattaché comme ajourné à la levée de 1923 par application de l'un des lettres a, b, c, d, e, f, g, j et l de l'article 16 des lois de milice coordonnées en 1913.

Toutefois, le milicien qui a bénéficié d'une exemption en vertu des lettres a, b, c, d, e et f est appelé au service en cas de mobilisation et employé à des offices humanitaires utiles à l'armée ou à la défense des fleuves et des côtes suivant les distinctions établies à l'article 16 des lois de milice prérappelées.

L'exemption ou la mise en sursis visée au présent littéra s'opèrent par le seul effet de la loi;

b) Sous réserve de l'application du littéra a ci-dessus et par disposition exceptionnelle, les instituteurs primaires et les professeurs agrégés de l'enseignement moyen du second degré d'un établissement normal de l'Etat ou d'un établissement normal agrégé ou inspecté qui appartiennent à des classes de milice antérieures à celles de 1923 sont affectés aux troupes auxiliaires du service de santé.

(¹) Cette disposition est devenue sans application.

Artikelen te herzien.

Art. 83. — De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zal de noodige maatregelen treffen opdat ten behoorlijkentijde worde overgegaan tot de telling der in 1904, 1905 en 1906 geboren jongelingen, met het oog op hunne inschrijving, in 1923, in de wervingsreserve, alsmede der in 1907 geboren jongelingen die in 1924 in de wervingsreserve moeten ingeschreven worden.

Art. 84. — De bij artikel 2 bepaalde militaire verplichtingen worden opgelegd te beginnen met de klasse 1905.

In tijd van oorlog of wanneer het grondgebied is bedreigd, en tot het oogenblik waarop het bij deze wet ingevoerd stelsel al de mobiliseerbare klassen heeft opgeleverd, kan de Koning bovendien om 't even hoeveel ontslagen klassen of onverschillig welke deelen van ontslagen klassen binnenroepen, die niet onder de toepassing van voorgaand lid vallen. Die maatregel wordt dadelijk ter kennis van de Kamers gebracht.

(¹) De beschikkingen ter regeling van de verplichtingen van den actieven dienst der oudere klassen dan die van 1923 blijven gehandhaafd, behalve dat de bij deze wet voorziene wederoproeping toepasseljk zijn vanaf de klasse 1916 der bijzondere lichting van 1919.

Art. 85. — a) Wordt vrijgesteld de militieplichtige der bijzondere lichting van 1919, als verdaagde ingedeeld bij de lichting van 1923 bij toepassing van eene der littera's a, b, c, d, e, f, g, j en l van artikel 16 der in 1913 samengecoördene militiewetten.

Echter wordt de militieplichtige die werd vrijgesteld krachtens de littera's a, b, c, d, e en f, onder de wapens geroepen in geval van mobilisatie en werkzaam gesteld in voor het leger nuttige, menschlievende werken of tot de verdediging der binnenwateren en der kusten volgens het onderscheid vermeld in artikel 16 van bovengemelde militiewetten.

De vrijstelling of het uitstel bij deze littera bedoeld, worden uit kracht der wet zelf verkregen;

b) Behoudens de toepassing van bovenstand littera a en bij uitzonderingsmaatregel, worden de lagere onderwijzers en de geaggregeerde leeraars van het middelbaar onderwijs van den tweeden graad in eene normaalschool van den Staat of in eene aangenomen of aan inspectie onderworpen normaalschool, die behooren tot vroegere militieklassen dan die van 1923, bestemd voor de hulptroepen van den gezondheidsdienst.

(¹) Deze bepaling is niet meer toepasseljk.

Texte proposé par le Gouvernement.

Aux articles 7, 10, 20, 29, 39, 45, 47, 57, 74, 77 et 92, supprimer les mots : « et de l'Hygiène. »

Les articles 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 94, 95 et 96 sont abrogés.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Artikels 7, 10, 20, 29, 39, 45, 47, 57, 74, 77 en 92. De woorden « en Volksgezondheid » schrappen.

Artikels 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 94, 95 en 96 worden ingetrokken.

Articles soumis à revision.

Il en est de même de ceux qui se préparent à l'enseignement primaire ou à l'enseignement moyen du second degré dans les établissements ci-dessus désignés, qui appartiennent aux mêmes levées et se trouvent dans les mêmes conditions, pourvu que dans un délai de deux ans, après l'obtention de leur diplôme de capacité, ils soient attachés comme instituteurs à une école publique ou à une école libre adoptée ou adoptable.

Ces miliciens accompliront un terme d'instruction de quatre mois, en deux périodes fixées au mois d'août et de septembre des années 1923 et 1924.

Art. 86. — a) Si, après l'attribution aux familles de plus de cinq enfants, des libérations auxquelles elles ont droit du fait que le nombre de désignés pour le service dépasse 44,000, il reste un excédent, ces libérations sont remplacées dans la mesure nécessaire par l'application de l'article 85, lettre b, aux instituteurs qui appartiennent à titre définitif à l'enseignement primaire, originaires des classes antérieures à celles de 1926 et qui auront épuisé la série des sursis prévus à l'article 11;

b) Si le nombre des intéressés dépasse l'excédent, il est pris égard, pour les départager, à l'ancienneté de la date de la nomination;

c) Le terme d'instruction de quatre mois s'effectue en deux périodes de deux mois chacune, aux mois d'août et septembre de l'année dans laquelle les intéressés auront été désignés pour le service et de l'année suivante;

d) Les miliciens astreints à quatre mois de service seulement ne comptent pas dans le contingent de 44,000 hommes.

Art. 88. — Les obligations des jeunes gens qui ont été faits prisonniers par l'ennemi en cherchant à passer la frontière pour prendre du service dans l'armée ou pour renseignements aux armées belges ou alliées sont réglées comme suit :

a) Celui qui a subi une détention de dix mois est dispensé d'accomplir son terme de service actif comme milicien;

Artikelen te herzien.

Dit geldt eveneens voor die welke zich voorbereiden tot het lager onderwijs of tot het middelbaar onderwijs van den tweeden graad in de bovenvermelde inrichting en, tot dezelfde lichten behoren en zich in dezelfde omstandigheden bevinden, mits zij, binnen een termijn van twee jaar na het bekomen van hun bekwaamheidsdiploma, als onderwijzers werkzaam zijn in eene openbare school of in eene aangenomen of aanneembare vrije school.

Die militieplichtigen moeten een instructietermijn van vier maanden uitdoen in twee tijdperken gedurende de maanden Augustus en September der jaren 1923 en 1924.

Art. 86. — a) Blijft er een overschot, na toekenning, aan de gezinnen met meer dan vijf kinderen, van de vrijstellingen waarop zij recht hebben doordien het getal aangewezenen voor den dienst 44,000 overschrijdt, dan worden de vrijstellingen, in zover als noodig, vervangen door de toepassing van artikel 85, lettera b, op de onderwijzers die definitief deel uitmaken van het lager onderwijs, oorspronkelijk behorend tot de klassen vóór die van 1926 en aan wie al de uitstellen voorzien bij artikel 11 werden verleend;

b) Indien het getal belanghebbenden grooter is dan het overschot, dan worden, om tusschen hen te beslissen, de dienstjaren in aanmerking genomen;

c) De instructietermijn van vier maanden wordt gedaan in twee tijdruimten van twee maanden elk, in de maanden Augustus en September van het jaar gedurende hetwelk de belanghebbenden voor den dienst werden aangewezen en van het volgende jaar;

d) De miliciens die tot slechts vier maanden dienst zijn gehouden, worden niet gerekend in het contingent van 44,000 manschappen.

Art. 88. — De verplichtingen der jongelingen die door den vijand gevangen genomen werden, toen zij de grens zochten over te steken om in het leger te gaan dienen of inlichtingen aan te brengen aan de Belgische of geallieerde legers, worden geregeld als volgt :

a) Hij, die ten minste tien maanden heeft gevangen gezeten, wordt van zijn termijn van actieven dienst als militieplichtige ontslagen;

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Articles soumis à revision.

b) Celui qui a subi une détention de moins de dix mois bénéficie d'une réduction du terme de service équivalent à la durée de sa détention, sans que sa présence sous les armes puisse, en tout cas, être inférieure à quatre mois;

c) L'appelé qui a fait partie, dans le territoire occupé, d'un service de renseignements reconnu par le gouvernement belge ou l'un des gouvernements alliés, peut obtenir, conformément à l'arrêté royal du 15 août 1920, sans préjudice des dispositions des lettres a et b ci-dessus, une réduction du service actif équivalent à la moitié du temps pendant lequel il a effectivement appartenu aux dits services de renseignements. En aucun cas, la présence sous les armes ne peut être inférieure à quatre mois.

Les miliciens visés aux lettres b et c sont versés dans les troupes à pied.

Art. 90. — Les ajournés des levées de 1920, 1921 et 1922 peuvent bénéficier des dispositions prévues aux articles 10, 11, 12 et 14 de la présente loi.

Art. 91. — Les conseils de milice sont compétents pour statuer sur les demandes d'exemption, de dispense totale ou partielle de service et de sursis prévus au présent chapitre.

Art. 94. — Les dispositions des articles 5, lettre b, 6, 52 et 54 seront appliquées pour la première fois à la classe de 1930, les classes antérieures restant régies en ces matières par les prescriptions légales qui les concernent.

Art. 95. — Les miliciens appartenant à la levée de 1929 ou rattachés à cette classe, qui obtiendront un sursis les reportant à la classe de 1930 ou à une classe suivante, pourront être tenus, en cas de désignation pour le service, au terme de service actif déterminé par la loi du 19 mai 1926, si, en vertu des dispositions de la présente loi, ils ne sont astreints qu'à huit mois de service actif.

Artikelen te herzien.

b) Hij, die minder dan tien maanden heeft gevangen gezeten bekomt eene vermindering van dienstdiensttijd gelijk aan den duur zijner gevangenzitting, zonder dat zijne aanwezigheid onder de wapens, in elk geval, beneden vier maanden kan blijven;

c) De opgeroepene, die in het bezette gebied tot eenen, door de Belgische regeering of door een der geallieerde regeeringen erkenden inlichtingsdienst heeft behoord, kan, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 15 Augustus 1920, onverminderd het bepaalde in bovenstaande littera's a en b, eene vermindering van actieven dienst bekomen, gelijk aan de helft van den tijd gedurende welken hij werkelijk tot die inlichtingsdiensten heeft behoord. In geen geval mag de aanwezigheid onder de wapens minder dan vier maanden bedragen.

De bij littera's b en c bedoelde militieplichtigen worden bij het voetvolk ingedeeld.

Art. 90. — De bepalingen voorzien bij de artikelen 10, 11, 12 en 14 dezer wet zijn toepasselijk op de verdaagden der lichtingen 1920, 1921 en 1922.

Art. 91. — De militieraden zijn bevoegd om te beslissen over de bij dit hoofdstuk voorziene aanvragen om vrijstelling, algeheele of gedeeltelijke dienstontheffing en uitstel.

Art. 94. — De bepalingen van artikelen 5, lettera b, 6, 52 en 54 zullen voor de eerste maal toegepast worden op de klasse van 1930, terwijl de vroegere klassen te dezer zake door de hen betreffende wettelijke voorschriften beheerd blijven.

Art. 95. — De tot de lichting van 1929 behorende of bij die klasse ingedeelde miliciens, die een uitstel bekomen, waardoor zij tot de klasse van 1930 of tot een volgende klasse overgaan, kunnen, in geval van aanwijzing voor den dienst, gehouden worden tot den bij de wet van 19 Mei 1926 vastgestelden actieven dienstdiensttijd, indien zij, krachtens de bepalingen van deze wet, slechts acht maanden actieven dienst moeten volbrengen.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

Articles soumis à revision.

Art. 96. — Le terme de douze ou de treize mois dont il est question au 3° du littera *d* de l'article 52 de la présente loi, ne sera pas imposé aux familles dont un fils accomplira ou aura accompli comme milicien ses obligations de service actif au moment de la mise en vigueur des nouvelles prescriptions relatives à la durée du terme de service actif.

Artikelen te herzien.

Art. 96. — De diensttijd van twaalf of van dertien maanden, waarvan sprake onder 3° van littera *d* van artikel 52 van deze wet, wordt niet opgelegd aan de gezinnen waarvan een zoon zijn verplichtingen van actieven dienst als milicien zal volbrengen of volbracht heeft op 't oogenblik dat de nieuwe voorschriften betreffende den duur van den actieven diensttijd van kracht worden.

Texte proposé par le Gouvernement.

Tekst door de Regeering voorgesteld.

DISPOSITIONS GENERALES.

I. — Les nouvelles prescriptions fixant la durée du terme de service actif des miliciens seront appliquées pour la première fois à la classe de 1937.

II. — Les dispositions prévues à l'article 37, littéra *d* seront mises en vigueur, rétroactivement, dès la publication de la loi par le *Moniteur*.

III. — La loi sur la milice, le recrutement et les obligations de service, mise en harmonie avec les dispositions de la présente loi, sera réimprimée au *Moniteur*.

ALGEMEENE BEPALINGEN.

I. — De nieuwe voorschriften, waarbij de duur van den termijn actieven dienst der miliciens wordt bepaald, zullen voor de eerste maal worden toegepast op de klasse 1937.

II. — De bij artikel 37, littera *d* voorziene bepalingen zullen met terugwerkende kracht worden toegepast, zoodra de wet in den *Moniteur* is bekendgemaakt.

III. — De wet op de militie, de werving en de dienstverplichtingen zal, bijgewerkt overeenkomstig de bepalingen van de tegenwoordige wet, in den *Moniteur* worden herdrukt.